

LA GAZETTE

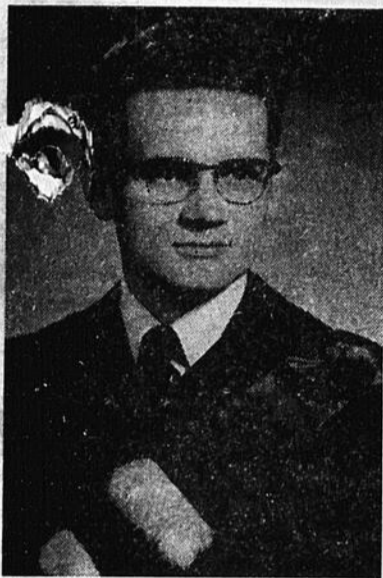
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 22 NO. 20

HUNTINGDON, QUEBEC JEUDI, LE 10 OCTOBRE 1957

PRIX 5 SOUS 40 PAGES

JUBILE D'ARGENT DE MGR J.-D. ST-AUBIN A LA CURE DE BELLERIVE



Dr Maurice Brodeur, Optométriste bien connu de Valleyfield et des environs, participera au Congrès Provincial des Optométristes qui se tiendra à Québec les 12, 13, 14 octobre prochain. Le sujet à l'étude: Les problèmes des automobilistes. Le Dr Brodeur soumettra à l'étude un sujet qui lui tient beaucoup à cœur, celui de trouver un moyen d'enrayer l'éblouissement des automobilistes le soir. Bonne chance.

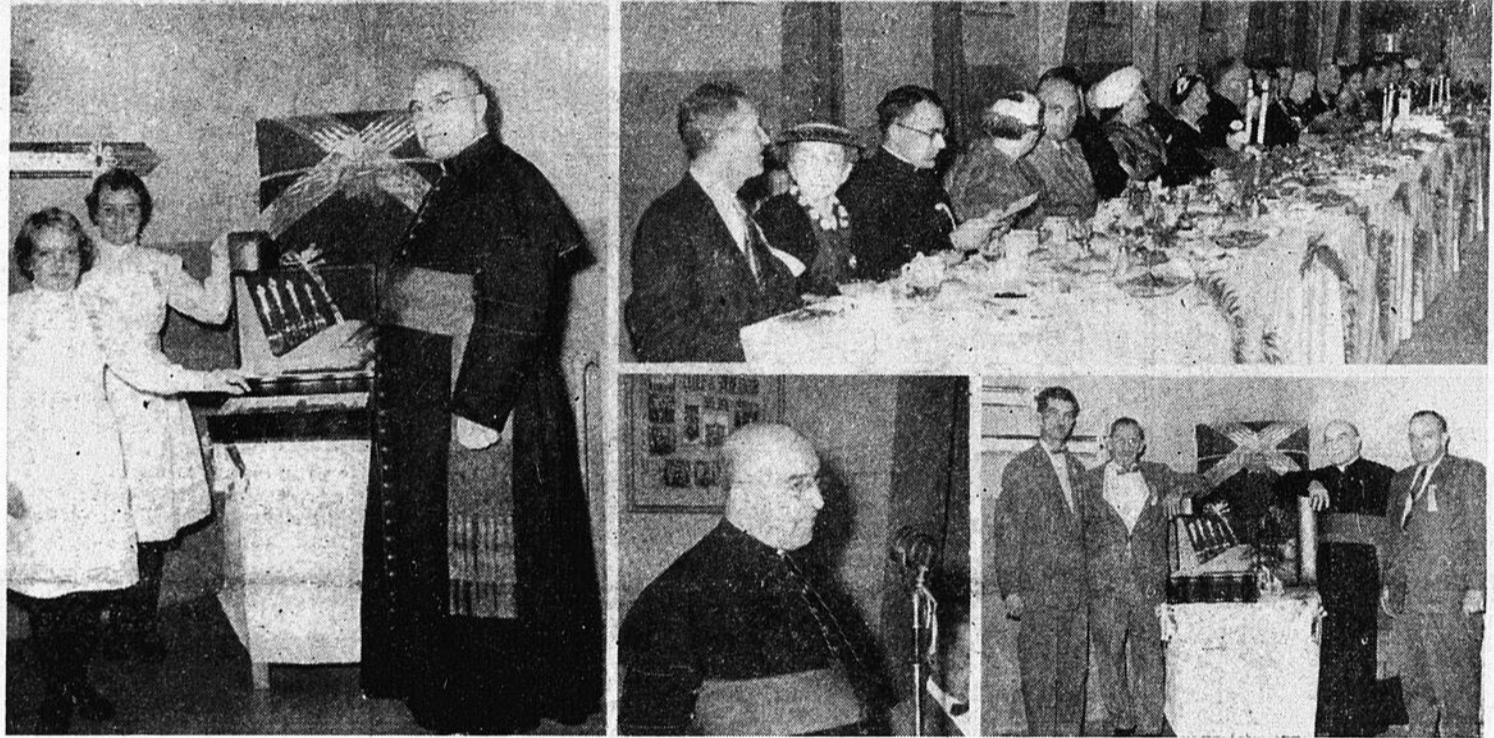
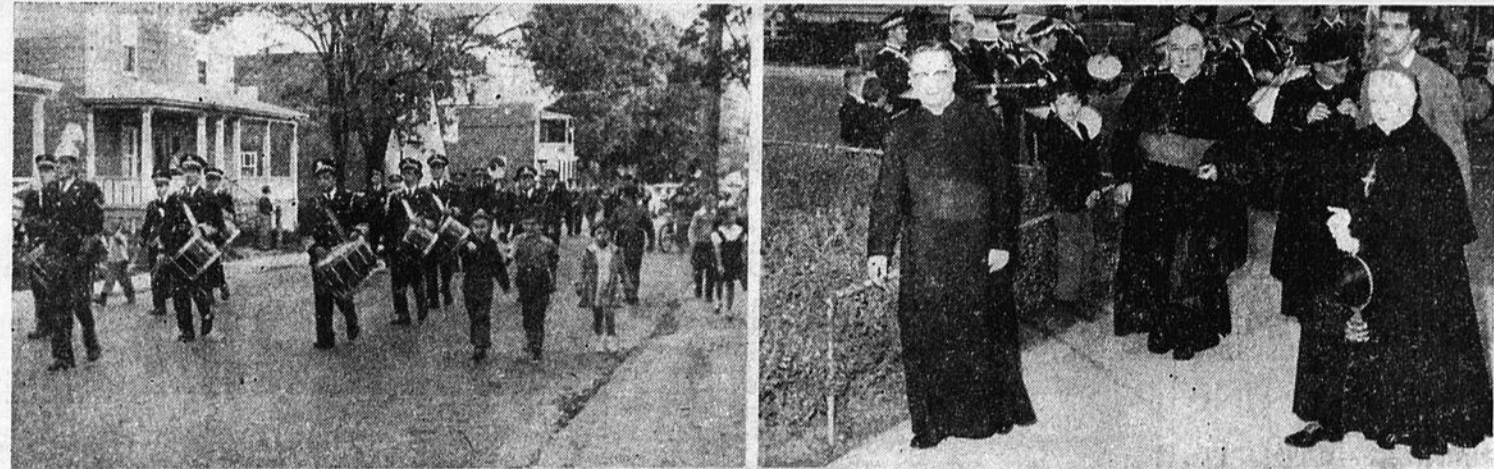
BONNE FETE



Les meilleurs vœux de bonne fête à **LOUISE LESPERANCE** qui a célébré dernièrement son 4ème anniversaire de naissance. De la part de ses parents, M. et Mme Jean-Guy Lesperance. — (Photo Studio Beauchamp).

UNE BELLE PECHE

Le jeune **MICHEL TESSIER**, 9 ans, fils de M. et Mme Hervé Tessier, Dewittville, comté de Huntingdon, a fait une belle pêche, ces jours derniers, dans la rivière Châteauguay, en capturant ce maskinongé de près de 12 livres. Inutile de tenter de décrire la joie de ce jeune pêcheur.



Dimanche dernier les paroissiens de l'Immaculée Conception de Bellerive étaient en liesse. On y célébrait le jubilé d'argent de Mgr J.-D. ST-AUBIN à la cure de la paroisse et les paroissiens n'ont pas voulu laisser passer cette occasion et ont profité de la circonstance pour adresser un hommage de reconnaissance à leur dévoué pasteur. En haut à gauche on reconnaît les membres de la Garde Dollard suivis par l'Union Musicale de Valleyfield qui ouvraient une grande parade. A droite c'est l'arrivée à l'école Ste-Agnès; on remarque M. l'abbé CORRIVEAU, Mgr ST-AUBIN, M. l'abbé JEAN-PAUL PATENAUDE, M. HERVE DUMOUCHEL et Son Excellence Mgr JOSEPH-ALFRED LANGLOIS. Au centre une vue de la grande table d'honneur et les invités de marque. En bas à gauche, Mlles LISE et MICHELINE LEDUC, filles de M. et Mme ANTONIO LEDUC et nièces de Mgr St-Aubin, présentent une chaise de repos et une coutellerie au jubilaire. Au centre, Mgr ST-AUBIN remercie. A droite, les organisateurs principaux de la fête, MM. HERVE DUMOUCHEL, ROSARIO ROCHEFORT et DOLLARD VALLEE entourent Mgr St-Aubin. — (Photos Studio Beauchamp).

COLLISION LOCOMOTIVE ET CAMION

(Lire page 5)

AU CONSEIL DE VILLE HIER SOIR

(Lire page 10a)



Ne regrettez-vous pas de ne pas vous être joints au groupe de Valleyfield qui s'est embarqué il y a deux semaines à Montréal à bord du S.S. "Homer" des Homes Lines pour une excursion de plus de deux mois en Europe? C'est sûrement partie remise si l'on s'attarde un moment à penser à toutes les joies que procure un tel voyage! Ces deux photos ont été saisies à bord du luxueux navire-amiral. Celle de gauche nous montre un coin de la salle à manger où sont attablés Mlle RACHEL QUESNEL, fille de M. et Mme J. O. Quesnel, M. et Mme

CONRAD CHARETTE et Mlle GISELE CHOLETTE, fille de M. et Mme Adrien Cholette, tous de Valleyfield. A droite M. et Mme CONRAD CHARETTE, sont présentés par l'hôtesse au capitaine du fameux navire au début d'une soirée dansante. Le groupe a passé toute la fin de semaine à Londres et est arrivé à Paris lundi où il séjournera jusqu'à dimanche avant de partir pour Bruxelles qu'il visitera lundi et Amsterdam, en Hollande, où il sera mercredi. Nous retrouverons nos gens à Cologne jeudi prochain. — (Photos Courtoisie S.S. "Homer").

JEUDI, LE 17 OCTOBRE 1957

vers les 7 hres p.m.

LES SOLLICITEURS OFFICIELS DE
L'AIDE AUX ETUDIANTS DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Passeront dans tous les secteurs de la Ville et à toutes les portes.
SOUSCRIVONS GENEREUSEMENT

.. PLUS DE 2,500 ELEVES MALADES ..

Les écoles fermées jusqu'au 15

38 professeurs manquaient à l'appel

Lundi matin, la population apprenait que de nouveau toutes les écoles de Salaberry-de-Valleyfield fermaient leurs portes, de par une décision des Commissaires d'Écoles, décision prise après avoir consulté

l'Unité Sanitaire. Les élèves doivent retourner en classe mardi prochain, le 15 octobre.

Quel était donc le bilan des élèves atteints par cette grippe bénigne. en ce lundi matin, 7 octobre? 2008 élèves brillaient par leur absence aux écoles, et une enquête rapide établie par les professeurs et les directeurs, établissait que 563 élèves étaient revenus trop tôt aux écoles, donc l'on peut dire que 2571 sont atteints sur une population écolière de 4974 élèves.

Le corps professoral lui-même est assez durement frappé par cette épidémie naissante. Trente-deux professeurs manquaient à l'appel, de plus, six professeurs étaient retournés aux écoles, non suffisamment ré-

tablis.

Plusieurs se demanderont, est-ce un précédent que cette épidémie de grippe dans les écoles? Plusieurs se souviendront que vers les années 1940 les écoles avaient vu leurs portes fermées pour environ trois jours, lors d'une épidémie de rougeole, si on ne fait erreur.

Les parents consciencieux se demandent si les écoliers reprendront le temps perdu par cette grippe. En effet, le temps perdu sera repris. Mais de quelle manière? Elèves et professeurs complètement rétablis pourront ensuite travailler avec plus d'intensité. Le travail scolaire est impossible lorsque la maladie visite les écoles.

POUR LES HOMMES
PARTISANS D'UNE
ELEGANCE STRICTE

PALETOTS
D'AUTOMNE



- Pleins de couleurs
- Luxueux tissus
- Modèles à poches plaquées ou en taillade

CHEZ
LEONARD

J. Marc Poirier, gérant
4, du Marché
Tél. FR. 3-3621
VALLEYFIELD

CINEMA SALABERRY Le foyer du film français TELEPHONE FR. 3-6266

JEU. - VEN. - SAM. 10-11-12 OCTOBRE
Définitivement trois derniers jours

Plus de 10,000 personnes ont vu le film j'ai pêché au Cinéma Salaberry et comme il y a encore plusieurs demandes pour ce film nous le gardons à l'affiche trois jours additionnels.

**PLUS PUISSANT QUE
UNE FILLE NOMMÉE
MADELEINE**

**PLUS FORT QUE
NOUS VOULONS
UN ENFANT**

La touchante
histoire d'une
fille-mère

L'innocente
victime d'un
grand amour

**J'AI
PECHE**

LE FILM
LE PLUS OSÉ
ET LE PLUS
RECLAMÉ
DE L'ANNÉE!

L'OEUVRE DE CHAIR
NE DESIRE PAS QU'EN
MARIAGE SEULEMENT.

Un drame bouleversant
...une femme désespérée
doit choisir entre l'amour et
sa vocation, pour un homme
-devenu aveugle et père
de son enfant-

AU MEME PROGRAMME

"LE DEMON DE LA DANSE"

Mai Zetterling et Eric Portman

Un film humain, bouleversant, où la danse l'amour et la mort mènent le jeu. Un thème inédit: une histoire de rêve brisé, de déception en amour. Mais malgré tout elle est éprise de la danse, et possédée comme un démon.

DIMANCHE SEULEMENT, LE 13 OCTOBRE
UN GRAND SUCCES DU FILM FRANCAIS

LE PLUS CÉLÈBRE DES SUJETS CÉLÈBRES

**LES
DEUX
ORPHELINES**

EN COULEURS

avec
**MYRIAM BRU
MILLY VITALE
GABRIELLE DORZIAT
ANDRE LUGUET**

Prod. FRANCINEY

AU MEME PROGRAMME

"FANFARE D'AMOUR"

avec Dieter Borsche et Inge Egger

CINEMA BELLERIVE

Le Foyer du film Américain

FR. 3-2565

JEU. - VEN. - SAM. 10-11-12 OCTOBRE

"TALL MAN RIDING"

Randolph Scott, Dorothy Malone et Peggy Castle

Très bon film d'action en couleurs

AU MEME PROGRAMME

"TARGET ZERO"

Richard Conte, Peggie Castle

Un film de guerre d'une rare intensité dramatique.
L'histoire glorieuse de la bataille des G.I.

LUNDI - MARDI 14-15 OCTOBRE

Quel que soit le passé d'une mère, un homme peut-il être assez cruel pour la chasser du foyer et lui ravir son foyer?

"LE PASSE D'UNE MERE"

en nous montrant la lutte farouche d'une mère pour garder l'être issu de sa chair expose, en outre, la grave responsabilité de l'homme que l'égoïsme rend implacable.



EN PROGRAMME DOUBLE AVEC

"LE TROU NORMAND"

Une comédie paysanne qui a la saveur du terroir
aussi Pierre Larquey, Brigitte Bardot

**MERCREDI SEULEMENT, LE 16 OCTOBRE
SPECTACLE SUR SCENE**

Jean Grimaldi présente son nouveau spectacle qui bat tous les records en personne pour la première fois:

"THE MERCURIE'S" — La révélation de la T.V. vedettes des disques London.

"CARMEN DEZIEL" vedette des disques RCA Victor dans ses nouvelles chansons.

"BAZOU" — Le comédien de l'heure.

"JOSEPHINE", comédienne qui vous fera rire aux larmes.

"JACQUES CAMPION" — Chanteur instrumentiste.

"LOLITA KING" — Chanteuse de genre

ARMAND DESROCHERS — Vedettes des disques RCA Victor, guitariste et chanteur.

VENEZ EN FOULE VOIR LE PLUS GRAND

SPECTACLE DE L'ANNEE

3 heures de rire — Chant - Danse - Comédie - Nouveautés

avec les meilleurs artistes

de la scène — de la radio et la télévision

FILM à 7.00 hres et SPECTACLE à 8.30 hres p.m.

ADMISSION \$1.00

JEU. - VEN. - SAM. 17-18-19 OCTOBRE
UN BEAU FILM MEXICAIN

"LA PERVERSE"

Elsa Aguirre et Cesar Del Campo

Cette reluisante histoire relate avec détails les agissements d'une pauvre fille, obsédée par sa soif de richesse. Pour vivre dans le luxe elle devient la maîtresse d'un fils de Milliardaire qui, un beau jour, lui demande de lui livrer sa jeune soeur, elle l'attire donc chez son amant qui la viole.

AU MEME PROGRAMME

"FLEUR MAUDITE"

Sully Moreno et Carlos Thompson

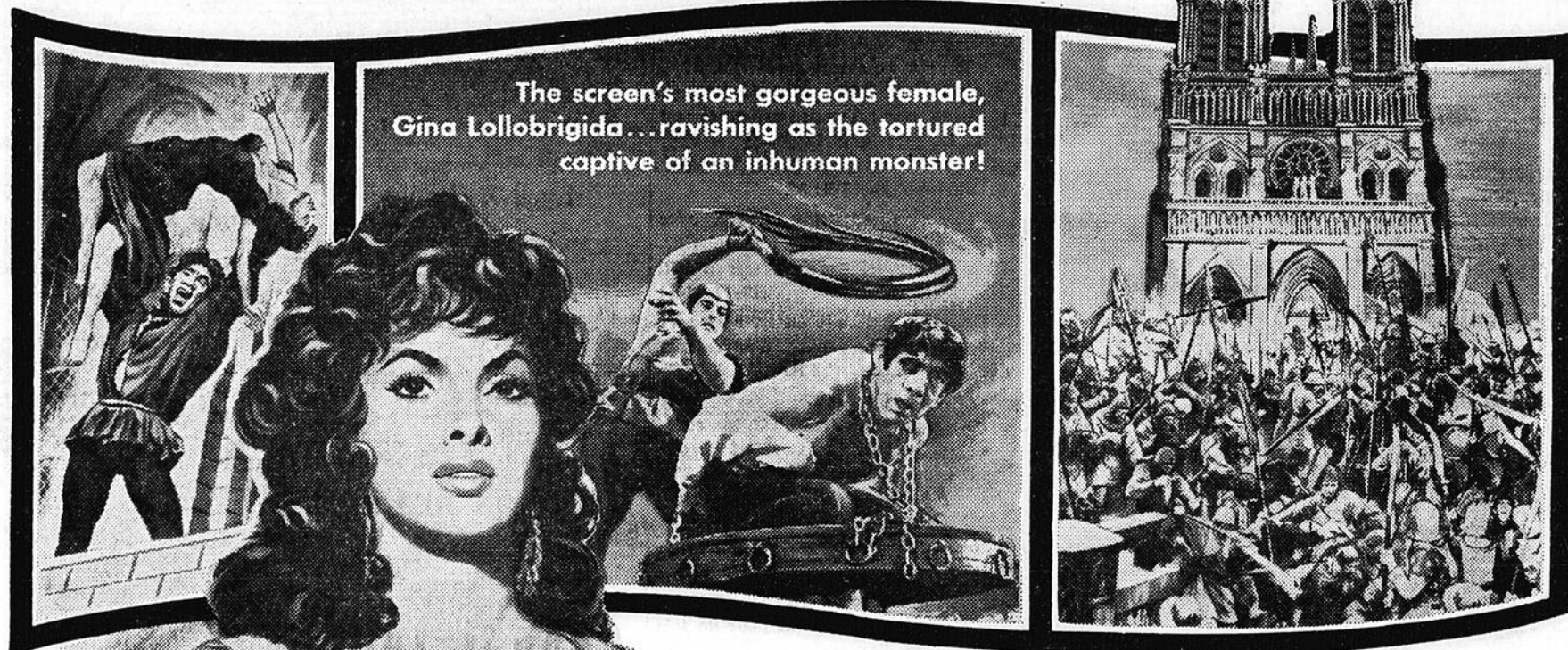
AU CINEMA **BELLERIVE** en PREMIERE MONDIALE

POUR LA PREMIERE FOIS EN
CINEMASCOPE



POUR LA PREMIERE FOIS EN
TECHNICOLOR

THE TOWERING MIGHT, THE TITANIC PASSIONS, THE MONSTROUS LUSTS OF THE MASTERPIECE OF TEMPTATION AND TERROR!



The screen's most gorgeous female, Gina Lollobrigida... ravishing as the tortured captive of an inhuman monster!



CINEMASCOPE
TECHNICOLOR
A GOLDEN JUBILEE HIT

ROBERT and RAYMOND HAKIM present

GINA LOLLOBRIGIDA • ANTHONY QUINN
The HUNCHBACK OF NOTRE DAME

VICTOR HUGO'S SUPREME NOVEL

Directed by JEAN DELANNOY • Written for the screen by JEAN AURENCHÉ and JACQUES PREVERT
An ALLIED ARTISTS Picture

LA PLUS BELLE HISTOIRE D'AMOUR ET DE PASSION

Jean Delaney a superbement traduit à l'écran l'oeuvre de Victor Hugo
Décors magnifiques rendus plus vivants par l'emploi du cinémascope et de la couleur
Gina Lollobrigida, la femme la plus sensuelle au monde
A. Quinn est formidable, sous son masque effrayable, il arrive à se rendre sympathique

Une réalisation étonnante de vie et de mouvement de vraisemblance
Une foule de 10,000 personnages s'agitant dans une atmosphère tendue, dramatique
Gina Lollobrigida, est belle et le montre tout au long du film
Elle vit son rôle avec un talent qu'on ne lui connaissait pas.

TOUTE LA PUISSANCE, LES SENTIMENTS VIOLENTS ET LES APPETITS INSATIABLES DE CE CHEF-D'OEUVRE AUX THEMES DE TENTATION ET DE TERREUR

LES **13-14-15-16-17-18-19** OCTOBRE
ADMISSION 75c
DIM LUN MAR MER JEU VEN SAM

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 50 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

A LOUER

2 logements de 4 appartements chacun plus chambre de bain. Maison neuve, eau courante, située à Ste-Barbe. Pour informations, signalez Valleyfield FR. 3-4676 ou FR. 3-6748. (26-3-10-c)

Maison de quatre appartements plus chambre de bain et cuisine-vérande située dans Belle-Rive. Libre le 1er novembre. Pour informations, s'adresser à 20 rue Whittaker, Valleyfield. (XNO)

Un logis de trois appartements. Dans un bas. Aussi chambre chauffée. S'adresser à FR. 3-4255, Valleyfield. (3-10-17P)

Logement de 4 appartements à St-Timothée. Occupation immédiate. Informations: M. Guy Desmarais, tél: Tél: FR. 3-5991. (XNO)

Un logis de 3 appartements avec chambre de bain, réservoir à eau chaude, entrée 220, situé à 177. Chemin Larocque, prêt pour le 1er novembre. S'adresser à 285, rue Salaberry, avant six heures. tél. FR. 3-3811, Valleyfield. (10-17)

Un logement de 4 appartements plus chambre de bain et un logement de 8 appartements situés dans le centre de la ville, rue Jacques-Cartier. Pour informations, s'adresser à M. Jean-Marc Clermont, tél: FR. 3-2860, Valleyfield.

Un logis de cinq appartements, entrée 220, eau chaude, libre le premier novembre. S'adresser à 114, rue Stewart, FR. 3-1525, Valleyfield. (10P)

Logis de quatre appartements, chauffé, eau chaude fournie. Libre. S'adresser à 83, St-Jean-Baptiste, Valleyfield. (10P)

Un logis de 3 appartements à 270, Grande-Ile. FR. 3-2059, Valleyfield. (10-17P)

Logement de 4 appartements dans un haut situé au 113 rue Victoria, Valleyfield. Pour informations, s'adresser à M. Gérard Poirier, 113 Victoria, tél.: FR. 3-4974, Valleyfield. (10-17-c)

Un grand magasin et deux logement chauffés à 76, Avenue Grande-Ile. S'adresser à 21, rue Alexandre, FR. 3-4551, Valleyfield. (10-17-24P)

Une maison de 4 appartements avec chambre de bain, entrée 220, dans un haut. S'adresser à 40, rue Cossette, tél. FR. 3-6673. (10-17-P)

Un bungalow neuf de 5 appartements, système de chauffage central, \$75.00 par mois, situé à 33 rue Simpson, s'adresser à 301 Blvd du Havre, Valleyfield, Tél: FR. 3-7873. (10-17-24-P)

Bungalow, 7 appartements, garage, eau chaude, entrée 220 volts, situé Blvd Langlois, une demi-mille du village de St-Timothée. S'adresser à Eugène Leduc, FR. 3-8713. (XNO)

Un bureau situé au dessus de la Pharmacie Laroche. Libre. S'adresser à M. le notaire J. M. Leduc, 36, Ste Cécile, Valleyfield, Tél: FR. 3-2141. (XNO)

Appartements où bureau à louer, chauffés, prêts pour le 1er octobre. deux magasins, situés au coin de Grande-Ile et Blvd du Havre, Valleyfield. S'adresser à 60 Stewart, Tél: FR 3-1430 Valleyfield. (XNO)

Pour la saison de la chasse, un camp de 3 appartements, situé sur le bord de l'eau; eau courante, meublé, poêle électrique et réfrigérateur. S'adresser à 125 rue Allard, tél: R. 3-3582, Valleyfield. (XNO)

Importante compagnie de gazoline désire avoir locataire pour station de service actuellement en opération. Bien située. Petit capital requis. S'adresser à FR. 3-2913, Valleyfield, de 9 a.m. à 5 p.m. ou OL. 7-4497, Chateauguay, le soir après 6 heures. (3-10-17-24P)

AVIS

Le Club Joyeux Sportifs Inc. désire aviser la population qu'il ne se rendra aucunement responsable d'aucune dette contractée en son nom sans l'autorisation écrite de son président.

Le Club Joyeux Sportifs Inc., Valleyfield, Qué. (10-P)

J'ECRIS POUR VOUS

Composition - traduction - transcription. J. A. Raphael Saint-Maurice, B. A., L. Péd., L. S. P. 170, St Charles, tél. FR. 3-3350, Valleyfield (XNO)

REMERCIEMENTS

Nous désirons remercier bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu nous offrir des marques de sympathies de toutes sortes, soit par offrandes de messes, télégrammes, bouquets spirituels, tributs floraux, visites, assistance aux funérailles, etc., à l'occasion du décès de Dr. O. E. Caza, survenu à Salaberry-de-Valleyfield, dimanche, le 15 septembre 1957.

Mme O. E. Caza.
Dr. et Mme MacDonald Caza,
M. et Mme Jean Minville,
(née Marion)
Léonard Caza.

A VENDRE

A VENDRE

Maison de 4 appartements, Chemin Larocque, Valleyfield. \$4,000.00 dont \$500. comptant. Balance en paiements faciles.

A VENDRE

Maison fini brique et pierre, Notre-Dame-du-Sourire. \$2,000. comptant. Balance facile.

GRAND SPECIAL

Camp d'été grandeur 24 x 28 au projet Notre-Dame des Rivières, entre St-Zotique et Rivière Beaudette. \$2,950.00. Conditions de paiements faciles.

TERRAINS

Un choix de terrains pour résidences, commerces industries, camps d'été dans toute la région à prix raisonnables et conditions de paiements faciles.

Petits camps sur magnifique plage à Notre Dame des Rivières \$700. \$25. comptant — \$10.00 par mois rétroactif au 1er août 1957. Le nombre est limité et le premier arrivé sera le premier servi.

Roger Simard Immeubles

Bureau et résidence:
Notre-dame-du-sourire
Paroisse St-Timothée, Co. de Beauharnois — Tél. Valleyfield FR. 3-8222

À VENDRE

Un réfrigérateur à liqueur très utile pour restaurant aussi un comptoir. S'adresser à 20, rue Joron, tél: FR. 3-4510, Valleyfield. (XNO)

Un autobus très pratique pour faire un restaurant ou un camp d'été, une aubaine. S'adresser à M. René Barrette, Pointe Leblanc, Cazaville, Qué. (XNO)

Pontiac sédan 1952, tout équipé, \$825. Aussi une fournaise à l'huile, \$45. S'adresser à FR. 3-8148, Valleyfield. (26-2-10P)

Un congélateur Gibson 12 pieds cubes, pouvant contenir 387 livres d'aliments, complètement neuf. S'adresser à 183, Montcalm, Valleyfield, FR. 3-5599, Valleyfield. (3-p)

Un poêle à l'huile Bélanger avec réservoir. S'adresser à 14, rue Maden, FR. 3-4620, Valleyfield. (3-10P)

Un piano, une fournaise à l'huile, une balance. S'adresser à M. Léo Poirier, 526, Dufferin, FR. 3-6433, Valleyfield. (3-10-17P)

Un Anglia 1957, chaufferette, pneus sans tube, 3 mois d'usage. S'adresser par Tél: FR. 3-8062, Valleyfield. (3-10P)

2 chesterfields très propres à vendre. Aussi chaise Lazy-Boy. S'adresser à 138 St-Laurent, tél: FR. 3-4815, Valleyfield. (XNO)

Restaurant à vendre, à 304A Mignonne, Valleyfield, bon chiffre d'affaires. cause maladie. (XNO)

1 Wagon de son à Howick à \$2.00 le sac, aussi Dairy Miracle Feed à \$3.45 le sac. Tuyau galvanisé au prix du gros 1/2" à 17 1/2c, 3/4" à 22 1/2c et 1" à 32c le pied. A. R. Santoiere, St-Chrysostome Tél: 26.

Poêle neuf de marque "Beach" avec ou sans brûleur. Très bonne aubaine. Pour informations, s'adresser à FR. 3-5877, Valleyfield. (10-17-24-c)

Un poêle à l'huile ou au bois avec accessoires, très propre. S'adresser à 16a, rue Gendron, FR. 3-1106, Valleyfield. (10P)

Un magasin général à vendre, comprenant épicerie, boucherie et ferronnerie ainsi que gazoline et huile. S'adresser à Mme Emile Lauzon, Cazaville, tél. Huntingdon, CO 4-5798. (10-17-p)

Terrains au bord de l'eau sur le lac Saint-François. La demande va toujours en augmentant pour de tels terrains et l'an prochain ils auront beaucoup de valeur. Choisissez votre terrain cet automne et commencez à construire votre camp d'été dès maintenant. Situés à un mille de l'école de Cazaville, voisins de la pointe Latreille. Ecrire à B. P. 134 Malone ou téléphoner à Huntingdon CO. 4-2703. (10-17-24)

PROPRIETE A VENDRE

Maison de 10 appartements, située à 107, rue St-Louis avec garage de 65 pi. de long et grande cour. S'adresser: 107, St-Louis, Valleyfield. (XNO)

Bungalow, 7 appartements, garage, eau chaude, entrée 220 volts, situé Blvd Langlois, une demi-mille du village de St-Timothée. Occupation d'ici quelques semaines. S'adresser à Eugène Leduc, FR. 3-8713. (XNO)

Sacrifiera pour \$3,000.; une maison avec chambre de bain, beau garage, terrain 180x 238, située Rang St-Charles, St-Anicet. S'adresser à M. O. Cournoyer, 3051, Baldwin, Montréal, Tél: CL. 9-1771.

HENRI LEGAULT & CIE Comptables Agrés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.
BUREAUX
38, Ste-Cécile Tél. FR. 3-5116
Valleyfield
1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276

Le temps des huitres est arrivé

Elles sont excellentes; de bonne qualité

Les prix sont les suivants:

| HUITRES EN VRAC SOLIDE ET PAS D'EAU | | HUITRES SUR ECALLES MALPEQUE | |
|-------------------------------------|------|------------------------------|-----|
| Le Demiard | 75c | La Douzaine | 80c |
| La Chopine | 1.35 | Huitres sur écailles | |
| La Pinte | 2.65 | Avec le temps | |
| Le 1/2 Gallon | 4.90 | sujet à une baisse | |
| Le Gallon | 9.25 | | |

Prix spéciaux pour Marchands et Banquets

MARCHE MARITIME

J. O. SICOTTE, prop.

77, rue St-Laurent

Tél. FR. 3-6182

Valleyfield

AVIS

Nos magasins seront fermés lundi, le 14 octobre mais demeureront ouvert toute la journée jeudi, le 17 octobre.

ASSOCIATION DES MARCHANDS DE HUNTINGDON

ENCAN

Il y aura encan public VENDREDI, LE 18 OCT.

à la résidence de Gordon McClatchie

4 milles à l'ouest de Athelstan sur la concession de Hinchinbrooke.

La vente commencera à 1 heure

Lyell J. Graham,

encanteur

A VENDRE

Votre maison de rêves à prix d'aubaine

Très belle maison privée sur grand terrain spacieux. Chauffage central. Garage et "Breezeway". Située sur le Boul. Mgr Langlois dans les limites de la cité. S'adresser à

SHANNON REALTIES

8, rue Isabella Tél. FR. 3-3471 Valleyfield, Qué.

(10-17-24-C)

Congélateur à vendre

Un congélateur Gibson 12 pieds cubes, pouvant contenir 387 livres d'aliments, complètement neuf. S'adresser à 183, Montcalm, Valleyfield FR. 3-4661

PERDU - DISPARU!

Tricycle d'enfant disparu devant la résidence de M. Philippe Piché, Village Loïselle, de couleur rouge vin et marque Phillips. Une récompense promise à qui le rapportera à M. Philippe Piché, Village Loïselle, tél: FR. 3-8120, Valleyfield. (10-c)

ON DEMANDE

Un logis de six appartements dans Valleyfield. De préférence près de l'Ecole Gault. S'adresser à M. R. Smith, 345, avenue Edison, St-Lambert. (3-10P)

On désirerait louer un appartement de 3 ou 4 pièces chauffées et meublées. S'adresser à tél. FR. 3-3230, extension 39, Valleyfield.

DESIRE ACHETER

Nous achetons des volailles en tout temps au plus haut prix du marché. Aussi des poches vides. Alcide Chantigny, Ormstown. Tél: 267W, Ormstown. (10-17-24-31)

MAISON DE PENSION

Prenons pensionnaires. S'adresser à 152, St. Lambert, Valleyfield. (10-17P)

ENCAN

SAMEDI, LE 12 OCT.

au

No 108, McLaren,

Valleyfield,

(Re: Succ. G. Lacroix)

A savoir: 2 lits complets; bibliothèque, chesterfield 3 morceaux; réfrigérateur 10 pi. cu. McLary; poêle électrique 220, 4 ronds, fourneau; piano; machine à coudre électrique cabinet "Singer"; chaises et table avec dessus "Arborite"; bureau garde-robe; coutellerie; balance de bain; petites tables; scie-ronde et table; outils de menuisier; tondeuse à gazon; couvre-pieds; couvertures en laine; grands prélaris; draps; robes et manteaux pour dames; habits d'hommes; chaises de parterre; vaisselle et verrerie assorties; et beaucoup d'autres articles. Le tout doit être vendu sans réserve.

La vente commencera à 1:30 précises. Conditions: comptant.

DANIEL POIRIER, encanteur.

Les parents et amis de patients hospitalisés au Barrie Memorial Hospital, Ormstown, sont priés de limiter leurs visites aux cas de nécessité. Cette mesure est prise dans l'intérêt des patients.

"L'homme bien mis s'habille" chez HENRI

11a Chaussée Valleyfield

HENRI LEGAULT

L.S.C., C.A.

Comptable Agré

38, Ste-Cécile Valleyfield

FR. 3-5116

Collision locomotive-camion

G. Lynch l'échappe de justesse

Accident survenu
Chemin Larocque,
route 14

Gerry Lynch, St-Etienne de Beauharnois, a vu la mort de près, hier avant-midi, vers les 9.15, lorsque son camion fut frappé par un train fret.

Transporté d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield par une ambulance de Larin & Fils, Gerry Lynch souffre de blessures assez graves au crâne, au visage

et au cou. Il saignait abondamment.

Il appert que Lynch, au contrôle d'un camion, propriété de M. Brault, garagiste, St-Etienne, aurait tenté de traverser la voie ferrée, à la sortie du pont du Chemin Larocque, route 14, avant la locomotive. Le fret se dirigeait vers Valleyfield. Le camion est une perte totale. La locomotive put poursuivre sa route après enquête sur les lieux.

On comprend difficilement les raisons de cet accident puisque la visibilité, des deux côtés, est parfaite à cet endroit et que le camion filait à une allure qui ne pouvait laisser croire à une panne au dernier moment, à moins, bien entendu, que le chauffeur ait bien mal jugé la distance et la vitesse du train.

Décès de Mme Edmour Poirier à l'âge de 63 ans mercredi

Funérailles samedi dernier

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Veuve Edmour Poirier, née Clérida Faubert, survenu mercredi, le 2 octobre, à l'âge de 63 ans.

Les funérailles ont eu lieu samedi, le 5 courant. Le convoi funèbre partit des Salons Funéraires J. A. Larin & Fils, 315 rue Victoria, pour se diriger à la cathédrale de Valleyfield où Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., curé, chanta le service à 10 heures. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

La défunte laisse pour pleurer sa perte un fils, M. Roma Poirier, et sept filles, Mme Georges Vinet (Marie-Ange), Mme Fernand Théorét (Jeanne d'Arc), Mme Gaston Pilon (Laurette), Mme Raymond Sauvé (Thérèse), et Mesdemoiselles Noella, Denise et Marie-Claire Poirier; sa belle-fille, Mme Roma Poirier (née Denise Marchand); ses gendres, MM. Georges Vinet, Fernand Théorét, Gaston Pilon et Ray-

mond Sauvé; son père, M. Louis Faubert; six frères: MM. Hervé, Hector, Wilfrid, Eximer, Omer et Théobald Faubert; quatre soeurs: Mme Edmour Léger (Marie-Rose), Mme Imelda Faubert, Mme Paul Sauvé (Germaine) et Mlle Laurence Faubert; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Hervé Faubert (née Alice Pilon), Mme Hector Faubert (née Florence Gagnier), Mme Wilfrid Faubert, Mme Eximir Faubert (née Blanche Cardinal) et Mme Omer Faubert (née Blanche Vinet), M. Edmour Léger, M. Paul Sauvé, M. Avila Poirier, M. et Mme Roméo Poirier, M. et Mme Fortunat Sauvé (née Elvéria Poirier), M. et Mme Ernest Le-duc (née Berthe Poirier), M. Damien Poirier, Mme veuve Alzire Brunet (née Léonie Poirier) et Mme veuve Omer Maher (née Alma Poirier).

A la famille éprouvée, le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances.

Mgr Cadieux et la CCC au Richelieu

Fête du 10ème anniversaire

Au dernier dîner du Club Richelieu-Valleyfield tenu jeudi, le 3 octobre, au Château Salaberry, Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s. curé de la cathédrale, a traité de la Conférence Catholique Canadienne.

Le conférencier invité a été présenté par le Dr Alcée Patenaude, dentiste, et a été remercié par M. Paul Charette.

Dans sa causerie, Mgr Cadieux a décrit les fonctions qu'il a occupées à Ottawa en tant que secrétaire de la Conférence Catholique Canadienne.

Après avoir traité de la formation de la Conférence, du nombre de ses membres et de ses fonctions, Mgr Cadieux s'attarda plus longuement sur le service du secrétariat dont il était le directeur. Le conférencier parla également sur le Service d'Information qu'il fonda pour propager directement à tous les journaux les nouvelles qui intéressent tous les catholiques du pays.

Il a été décidé que la célébration du 10ème anniversaire de fondation du Club Richelieu à Valleyfield aura lieu dimanche le 10 novembre à l'occasion d'un

grand banquet.

Les invités à ce dîner présidé par M. Rolland Larivière étaient MM. Philippe Julien, André Primeau, Albondien Poirier, D. Hanna, Alcide Bougie et Pierre Brasseur.

Lisez la Gazette

Adressez-vous à

AGENCES SHANNON

POUR.....

Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion,
hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc
Terminus Autobus Provincial
Transport

Tél. FR. 3-3471 8, Isabella
VALLEYFIELD

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281



232 personnes ont répondu à l'appel des responsables de la clinique des donneurs de sang, à Salaberry-de-Valleyfield, mardi dernier. Les organisateurs semblent satisfaits des résultats obtenus si l'on réalise qu'un bon pourcentage de la population est actuellement malade par la grippe. Ci-dessus Son Honneur le maire remet sa bouteille de sang. De gauche à droite: M. HENRI HOUDE, président de la Croix-Rouge, S.H. le maire LOUIS QUEVILLON, une infirmière de la Croix-Rouge et M. EDDIE BURGESS. Ce dernier est photographié au bas, à côté d'une infirmière, alors qu'il remettait sa bouteille de sang, soit son 30e don dans ce domaine, un exemple des plus frappants. — (Photos Peter Rozon).



A l'Oratoire St-Joseph

C'est dimanche, le 20 octobre, qu'aura lieu le pèlerinage de la Garde Champlain à l'Oratoire St-Joseph, avec visite à la Chapelle de la Réparation dans l'après-midi.

Tous les membres de la Garde sont cordialement invités à y prendre part. Le départ aura lieu à bonne heure le matin avec arrivée pour la grand-messe.

Il est tout probable que le départ pour la chapelle de la Réparation se

fera immédiatement après le dîner. Tous les participants sont priés d'apporter leur propre nourriture.

Le prix du billet est de \$1.50 pour tout le monde. Ceux qui aimeraient à y participer n'ont qu'à s'adresser auprès des membres actifs ou du Conseil. Tous sont bienvenus.

- Prélart - Prélart - Prélart - Prélart - Prélart - Prélart -

Toujours un meilleur choix chez MARCEL TREMBLAY

SPECIALITE: PRELARTS

BAS PRIX

| | | |
|--|--|--|
| Choix de: Armstrong Congoleum Rexoleum Régulier et de luxe: Baroleum Manitex New fon Bonny Maid Balatum 39c à \$1.49 la verge carrée | 200 carpettes de prélat De toutes dimensions Prélat incrusté à la portée de toutes les bourses Choix de tuile caoutchouc | Tuile Linoleum 10c RABAIS DE 30 pourcent SUR TAPIS de mur à mur ou en carpettes (rugs) |
|--|--|--|

PRELART - COUVRE - MURS
LE PLUS GRAND CHOIX DE TEINTES VIVES ET GAIES
MARCEL TREMBLAY
 Prélarts en coupons et à la verge
 18, rue Ellice VALLEYFIELD-OUEST FR. 3-3722

- Prélart - Prélart - Prélart - Prélart - Prélart - Prélart -

Automobile

Automobilistes et camionneurs, nous vous vendons tous les pièces et accessoires que vous désirez au prix du gros. Nous sommes représentant du manufacturier, c'est pourquoi nous pouvons vous donner es meilleurs prix en ville. Il ne vous en coûte rien de passer nous voir, nous sommes à votre disposition. J. B. P. Boucher & fils, 54, rue Ste-Cécile, Valleyfield, face à l'Hôtel Market, Notre nouveau Numéro de téléphone est FR. 3-4515. (2-9-c).

ATTENTION

Beau grand magasin général à vendre, comprenant ferronnerie générale, épicerie, boucherie et licence de bière, situé à 196, rue Ferras. St-Rémi., Cté de Napierville. S'adresser par tél. 24, St-Rémi. (26-3-10)

AUBAINES d'équipement usagé de qualité

Offert par votre vendeur
CARTERPILLAR

U-638-C — Tracteur à chaînes de roulement International TD18, diesel, avec bulldozer hydraulique et orientable Bucyrus-Erie. Location: Montréal.
Prix \$6,950

U-827-A — Tracteur à chaînes de roulement International TD6, diesel, avec train de roulement à 5 galets, châssis - porteurs du type traxcavateur et ressort d'équilibre. Location: Québec, Qué.
Prix \$1,950

U-1207 — Tracteur à chaînes de roulement John Deere avec chargeuse d'une capacité de 3/4 vg. Location: Québec, Qué.
Prix \$3,950

U-1178-A — Moteur diesel Hercules à 6 cylindres, produisant 204 HP à 2100 RPM, avec radiateur, nettoyeur d'air, démarrage électrique de 23 V, génératrice de chargement de 12 V, embrayage renfermé à double disque et base d'acier. Location: Montréal.
Prix \$6,000

U-918-A — Moteur diesel Cummins à 4 cylindres, produisant 95 HP à 2000 RPM avec embrayage et coussinet extérieur, base d'acier, radiateur, capot et batteries. Location: Val d'Or, Qué.
Prix \$2,500

U-774-D — Niveleuse automotrice Rome, actionnée par un moteur diesel General Motors. Location: Québec, Qué.
Prix \$8,450

Demandez notre bulletin de machines usagées, Vol. 2 - 57

Hewitt
Equipment Limited

5550 rue Ferrier Montréal 9
Tél. RIVERSIDE 8-7361
1125 Ch. de la Canadière
Québec — Tél. LA. 9-1381

AUX INTERESSES

Tout joueur désirant pratiquer avec le club Bellerive peut téléphoner à FR. 3-1236, Valleyfield. (26-3-10P)

Singer Sewing Machine Co.

FR. 3-2342 Valleyfield
A. RIVEST, Représentant

Maison à vendre

Belle maison de 9 appartements dans la ville de Huntingdon. Cette attrayante maison, faisant face à la rivière, est érigée sur un lot 130 X 130; parfaitement paysagée; entourée d'érables; à 5 minutes de marche de l'église, l'école, les magasins. Système à l'eau chaude à l'huile; foyer; soubassement fini et chaud; endroit pratique et idéal pour professionnel ou encore maison de convalescence. Pour plus de détails, Tél: Huntingdon CO. 4-2989, Montréal OR. 1-9332. (XNO)

CAMP D'ETE A VENDRE

Un camp d'été situé au bord de l'eau près du club de golf. S'adresser à Louis Lalonde, 40-A, Cossette, Valleyfield, tél. FR. 3-0737. (XNO)

TERRAIN A VENDRE

Plusieurs terrains à vendre. Situés sur la rue Viau. Pour informations, appelez FR. 3-5230, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Plusieurs terrains à vendre. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. FR. 3-1224, Valleyfield. (XNO)

Un terrain 50 x 100, situé sur la rue Léger, près du Blvd Mgr Langlois. Information: Restaurant Chasle, 204, Grande Ile, Valleyfield, tél. FR. 3-0022. (19-26-3-10)

L. CHARETTE & FILS ENRG.

Meubles - Furniture

Mobilier scolaire - Gros et détail
Appareils électriques

20, Ellice (coin Larocque) Valleyfield
Tél. FR. 3-2103 Rés. FR. 3-1985
(3-10-17-24-31)

OUI MADAME

Vous pouvez vous procurer!

- Du porc frais grillé
- Du jambon fait avec du porc frais grillé
- Très délicieux
- Nous jambonnons toutes les parties de porc frais en tout temps de l'année pour les cultivateurs et les particuliers

SALAISSON HERVE JEANNEAU

21, rue Ste-Catherine Tél. CO. 8-3266
BEAUHARNOIS
(3-10-17)

TERRAINS A VENDRE

\$50.00 COMPTANT, \$25.00 PAR MOIS

Terrains 60 x 100. Valeur de \$450.00 à \$650.00.
Route No 3, près de l'église et de l'école.
S'adresser à:

MARCEL CHARPENTIER,

15, St-Joseph St-Timothée, Tél. FR. 3-4249

MAISON A VENDRE

Maison de six (6) chambres sur un grand lot paysagé, garage, salle de jeu semi-finie, occupation immédiate. S'adresser au propriétaire à
168, St-Charles FR. 3-6395 Valleyfield
(XNO)

SALLE A LOUER

- POUR RECEPTIONS DE TOUS GENRES -
S'adresser à:
L'Ordre Loyal des Moose
67, Académie Valleyfield
entre 8 et 10 p.m.
FR. 3-8454
(3-10-17-24-C)

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, Gérant de la publicité
44, rue Ste-Cécile
C.P. "N"

M. J.-LOUIS BRAULT, Rédacteur
FR. 3-7272
VALLEYFIELD

M. ISAIE DAOUST, 47, St-Paul
Tél. CO. 8-3818
BEAUHARNOIS

Vol. 22 Jeudi le 10 Octobre 1957 No. 20

FINANCE - CREDIT

Prêts de tous genres — N'importe quel montant!

AUSSI

Prêtons en 1ère

2e

3e

} Hypothèque

Robert Sauvé Finance Co.

Tél. FR. 3-1280 57, rue Nicholson
VALLEYFIELD, P.Q.

(3-10-17-24)

Nouveau poste de
service et essence

TEXACO à louer

Excellente occasion d'affaire, poste bien situé, toutes les facilités modernes, grand potentiel. Assistance financière à la personne intéressée. S'adresser à—

McColl-Frontenac Oil Co. Ltd.

5, rue Loy Valleyfield
(3-10)

Camp d'été à vendre

Un bon camp d'été à vendre à Ste-Barbe. L'acheteur devra déménager cette bâtisse. Un placement parfait pour une personne propriétaire d'un lot dans les environs. Pour plus de détails s'adresser à

J. O. Quesnel

FR. 3-5720 ou le soir FR. 3-4290
VALLEYFIELD



Ostiguy Fourrures bat la marche

- dans les prix - dans le choix - dans le style - dans la qualité

Choisissez maintenant et voyez le plus vaste choix de fourrures de la région chez OSTIGUY

OSTIGUY FOURRURES

GASTON OSTIGUY, propriétaire
VALLEYFIELD, QUE.

215, RUE VICTORIA

TEL. FR. 3-4600

NOUS RESERVONS
VOTRE MANTEAU
DE FOURRURE
SANS AUCUNE
CHARGE

.. Les 5 ans du Rotary à Beauharnois ..

150 personnes assistent à cette soirée

A la salle municipale, samedi soir

Plus de 150 personnes ont pris une part active aux belles cérémonies qui marquèrent le 5e anniversaire de fondation du Club Rotary de Beauharnois, samedi soir dernier, à la salle municipale de Beauharnois.

Le soir était sous la présidence de M. William Kilgour, président actuel du Club Rotary de Beauharnois, fondé en 1953 par M. Robert Auger, maintenant domicilié à Kitimat, C.B.

A la table d'honneur on remarquait: M. et Mme William Kilgour, M. David Richardson, de Sherbrooke, directeur international des clubs Rotary et Mme Richardson; M. Lin-ton Armstrong, gouverneur de dis-

trict, de Lachute, et Mme Armstrong; Son Honneur le maire et Mme Armand Poupard, de Beauharnois; Me Maurice Perron, C. R., de Valleyfield, et Mme Perron, Dr. Edouard Simon, trésorier, de Beauharnois, et Mme Simon; Dr. Gustave Dubuc, de Beauharnois et Mme Dubuc.

Les clubs Rotary de Valleyfield, Lachute, Saranac Lake, Westmount-St-Georges, Plattsburg et autres avaient délégué un ou plusieurs membres.

Représentaient le club Rotary de Valleyfield: Me Maurice Perron et Mme Perron et M. Royal Proulx et Mme Proulx.

Ont adressé la parole au cours de cette réunion: MM. Kilgour, Richardson, Armstrong, M. Harry Spencer et Dr. Dubuc firent un relevé des succès remportés par le club Rotary de Beauharnois depuis sa fondation il y a cinq ans.

Avant le banquet, les membres et invités fraternisèrent et après les discours il y eut soirée intime.

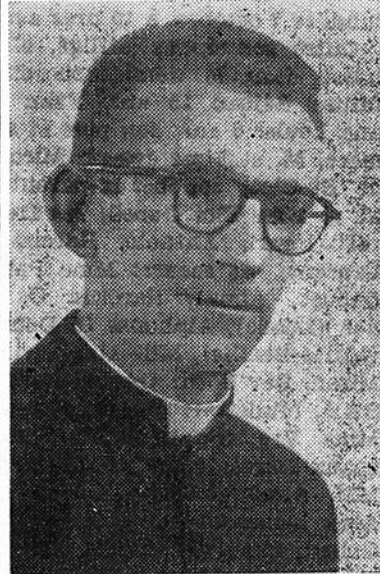
Nos félicitations au Club Rotary de Beauharnois.

Départ du Rév. Père R. Vinet

Pour le Pérou samedi dernier

Samedi dernier, à Dorval, avait lieu le départ du Révérend Père Robert Vinet, p.m.é., fils de Mme Aldéric Vinet, 310 Boulevard du Havre, Valleyfield.

Plusieurs parents et amis avaient tenu à aller reconduire le Père Vinet et lui adresser un dernier au revoir avant qu'il ne



LE R. P. ROBERT VINET

quitte le sol canadien pour se diriger vers le Pérou, sa terre de

mission, où il exercera son ministère dans le diocèse de Son Excellence Mgr Prévost, ancien prisonnier de la Chine Rouge.

Le Révérend Père Vinet arrivera dans sa mission vers le 20 octobre. Au cours de son trajet il visitera quelques confrères à Chicago, au Cuba et spécialement au Honduras où se trouve le Rév. Père Roger Poirier, fils de M. et Mme Ernest Poirier, shérif au Palais de Justice à Valleyfield.

Le missionnaire tient à remercier sincèrement toutes les personnes qui lui ont offert des au-

mônes pour ses missions. Il remercie spécialement ceux et celles qui lui ont remis des sommes d'argent nécessaires pour acheter un "Jeep" pour ses missions, un grand désir de son vénérable évêque.

Aussitôt arrivé en mission, le Rév. Père Vinet fera parvenir à La Gazette ses remerciements et ceux de S.E. Mgr Prévost à l'endroit de la population de notre ville qui a manifesté une si grande générosité.

BERNARD CADIEUX DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

REFRIGERATION

Voyez

GEORGES DUPUIS

pour la

réparation de réfrigérateurs de toute marque
Commerciaux et Domestiques

— 30 ans d'expérience à votre service —

159, St-Charles Valleyfield Tél. FR 3-4063

Journée Lacordaire dans la paroisse du St-Esprit- invitation au public

Une journée antialcoolique se tiendra dimanche Prochain, le 13 octobre, dans la Paroisse du St-Esprit de Valleyfield. Le public en général est invité cordialement à suivre le programme de cette journée.

Le matin, à 9 hres a.m. en l'église du St-Esprit une messe spéciale sera célébrée à l'intention des Lacordaire et des Jeanne d'Arc.

A 2 hres p.m. dans la salle de

l'école N. D. du St-Esprit se tiendra un forum antialcoolique.

Puis, à 5 hres p.m. dans l'église, une Heure Sainte réunira tous les participants.

Le soir, à 8 hres p.m., dans la salle de l'école N. D. du St-Esprit, tous les intéressés assisteront à une séance récréative, séance pendant laquelle des conférenciers-mystères de marque adresseront la parole.

Jean-Guy Philie Notaire

Prêts - Placements sur hypothèques - Assurances

Bur. 44, Ste-Cécile

Tél. FR. 3-3222

Rés. 135, Champlain

Tél. FR. 3-0240

VALLEYFIELD

Bureau: 23, Ste-Hélène

Valleyfield, Qué.

Téléphone FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon Avocat

Résidence: 128, du Marché

Tél. FR. 3-3155

UN BON PNEU À BAS PRIX

**Super-Cushion
GOODYEAR**

\$1245 6.00 x 16 plus votre pneu rechargeable

6.70 x 15 — \$12.95
7.10 x 15 — \$14.95

- Pneus d'autres dimensions offerts aussi à prix d'aubaine
- Qualité GOODYEAR, garantie
- Conditions et prix les plus avantageux de toute la ville

VIAU & FRERE Enrg.

35, du Marché

Fournaise à l'huile et accessoires
moteurs hors-bord "Elto"

Valleyfield

Tél. FR. 3-5482

.. Congrès de la Fédé des Comm Scolaires ..

10e congrès à Ste-Adèle les 4-5-6 oct.

Une quinzaine de
représentants de notre
diocèse

Les 4, 5 et 6 octobre derniers se tenait le Dixième Congrès de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, et comme, notre diocèse fait très bonne figure dans ce domaine et il l'a prouvé lors de ce congrès, une quinzaine de représentants de notre diocèse se sont déplacés pour l'occasion.

Avant d'aller plus loin, disons que le Président diocésain de nos Commissions scolaires, lors de l'élection annuelle de la Fédé québécoise fut élu 2e vice-président (section urbaine), nous avons nommé M. Gérard Ampleman de la Commission Scolaire de Ste-Martine. Nous félicitons M. Ampleman, il fera honneur, une fois de plus, à notre région.

Qui sont ces personnes de notre diocèse qui participèrent à ce 10e Congrès tenu à Ste-Adèle? M. Gérard Ampleman de Ste-Martine, M. et Mme Omer Demers, M. et Mme Frédéric Girard, M. Jean-Marc Hébert, M. et Mme Rosaire Thibert, M. le chanoine Lucien Bélanger, M. et Mme Raphael Barrette, tous de Salaberry-de-Valleyfield; M. Jacques Vallée de Ste-Philomène, M. Hamelin de Ste-Martiné, M. Alphée Blanchard de Coteau du Lac, M. Legault de l'Île Perrot, ainsi que M. Daoust, M. Victor Langevin de Coteau du Lac, M. et Mme Zéphirin Bertrand de Ste-

Polycarpe, etc.
Toutes les délibérations, y compris le banquet de clôture, se firent à l'Hôtel Chanteclerc.

Il va sans dire que certains principaux problèmes scolaires furent envisagés par les commissaires d'écoles, le thème demeurant: L'INSTRUCTION A LA PORTEE DE TOUS, JUSQU'A L'UNIVERSITE.

M. Lionel Lafrance, directeur régional des Allocations familiales démontra l'apathie de certains commissaires d'écoles et l'inconscience de certains parents en matière de fréquentation scolaire.

M. Albert Rioux, B.S.A., a insisté sur l'obligation que nous avons, si nous voulons vivre et nous tailler une place enviable dans la société, de répandre l'instruction et de la mettre à la portée de tous.

M. l'abbé Sansoucy a montré les efforts de l'Université de Montréal pour mettre l'instruction à la portée de tous.

M. François-Albert Angers répond à la question: Pouvons-nous accepter les conclusions du rapport Tremblay?

Le mot de la fin leur vint de la dynamique allocution de Son Exc. Mgr Emilien Frenette, évêque de St-Jérôme: "Mieux vaut un déficit financier qu'une dévalorisation de notre capital humain. S'il faut sacrifier sur le reste en faveur de l'éducation, faisons-le! S'il faut transformer nos églises en écoles, faisons-le! Education, d'abord! Education humaine et chrétienne! Le reste viendra par surcroît. Gardons nos enfants à l'école le plus longtemps possible. Et pour cela, l'éducation secondaire doit être mise à la portée de tous."

M. C. Poirier est décédé à Valleyfield

A l'âge de 87 ans

A l'Hospice de Salaberry-de-Valleyfield décédait le 7 octobre dernier, M. Charles Poirier, à l'âge de 87 ans.

Il fut exposé au Salon funéraire J. A. Larin & Fils Inc. 317 Victoria. Les funérailles furent célébrées ce matin, en la Cathédrale, à 8 hres a.m.

Nous lui connaissons un beau-frère, M. William Samson, et un neveu, M. Hormisdas Thérien.

Nos sincères condoléances.

Mme R. Gobeil succombe à 41 ans ici

Inhumée à Valleyfield

A Salaberry-de-Valleyfield, le 3 octobre dernier, mourait à l'âge de 41 ans, Mme Roland Gobeil, née Marie-Jeanne Miron, demeurant au numéro 128 St-Louis.

Elle fut exposée chez J. A. Larin & Fils Inc, 317 Victoria, Valleyfield, alors que les funérailles avaient lieu à l'église St-Clet, lundi le 7 octobre, à 10 hres a.m.

Outre son époux affligé, elle laisse dans le deuil trois enfants: Réjean 15 ans, Yvan 8 ans, Louise 6 ans; son père et sa mère, M. et Mme Joseph Miron de St-Clet; ses beaux-parents, M. et Mme Eloi Gobeil; ses frères: Henri, Antonio, Narcisse, Laurent; ses soeurs: Mme Paul Daoust (Alma), Narcisse Casner (Lucile), Alphonse St-Denis (Marie-Berthe), Mlle Marguerite Miron, Rév Soeur Gérard-Henri, S.S.A. (Juliette); une belle-soeur Mme Vve Gérard Miron; ses beaux-frères: Mme Léo Picard, MM. Aimé et Osiar Gobeil et deux belles-soeurs: Mlle Yvette Gobeil, Mme Vve Alcide Gobeil.

Le journal LA GAZETTE offre ses sincères condoléances à la famille éplorée.

M. Conrad Laberge décédé

Accidentellement à
Ste-Catherines

Accidentellement, à Ste-Catherines, Ont., ces jours derniers décédait M. Conrad Laberge. Il avait 44 ans, et était l'époux de Dolorès Ladouceur.

Les funérailles furent chantées le 8 octobre dans la matinée à Ste-Catherines (Ont), le même jour, la dépouille mortelle arrivait à Valleyfield, pour y être exposée environ une heure au Salon Mortuaire J. A. Larin & Fils Inc. 317 Victoria. A 9.30 hres a.m., le 9 octobre, un libéra fut chanté en la Cathédrale de Valleyfield, et l'inhumation dans le cimetière de notre ville.

Outre son épouse, le défunt laisse cinq enfants: Louise, Denise, Hélène, Albert, Charlie; un frère: M. Roméo Laberge (Saskatchewan); quelques beaux-frères, de Valleyfield: MM. Em-

Le 1er anniversaire du Vélo-Club de Valleyfield est célébré mardi soir

Conférence par M. Jean-Marie Léger

Mardi soir dernier était célébré le premier anniversaire du Vélo-Club de Valleyfield à l'occasion d'un banquet qui groupait Son Honneur le Maire, M. Louis Quevillon, Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., curé de la cathédrale, M. et Mme Henri Clamens, président du Vélo-Club, M. et Mme Jean-Marie Léger, M. et Mme Paul Marleau, chef de police, M. et Mme Rolland Amyot, M. et Mme Guy Morin, "Monsieur Cycliste 1957", M. et Mme Ernest Bonhomme, M. et Mme Jean-Pierre Wallot, MM. René Caron, Marcel Boyer, André Viau, Bernard Chatigny et Arthur Leduc.

M. Jean-Marie Léger a fait l'histoire du cyclisme à Valleyfield. M. Léger a dit qu'en 1889 Valleyfield avait vu apparaître le premier bicyclette à roues inégales. En cette année fut aussi fondé le 1er club cycliste par MM. Charles P. Verner et Jérémy Marchand.

Les bicyclettes à roues égales firent leur apparition la première fois à Valleyfield en 1890 mais n'ont pas joui d'une popularité immédiate. 1895: fondation du club cycliste Ste-Cécile. 1898: réorganisation du même club. 1902 à 1908: courses organisées par la Société St-Jean-Baptiste à la Fête Nationale. 1914: diminution enregistrée avec l'apparition des motocyclettes. 1918-1934: groupement de cycliste autour de M. Pit Lefebvre. 1923: la première grande course (10 milles) est organisée et se répète à chaque année. 1924: Léo Lebeuf se classe 2ème à la course Montréal-Trois-Rivières. 1933: M. Pit Lefebvre organise une grande course et la famille Bonhomme remporte tous les honneurs. 1934: le club cycliste Champlain est fondé par M. A. Boyer. 1935: course de 25 milles remportée par M. Lucien Bonhomme avec un temps de 1 heure et 22 minutes. 1939: apparition des caravanes cyclistes formées d'étu-

dians du Séminaire qui visitent la province. 1944: formation du club cycliste Salaberry. 1949: la Garde Champlain fait le grand ralliement cycliste au Parc Sauve. 1956: M. Henri Clamens fonde le Vélo-Club de Valleyfield et présente son premier critérium cycliste le 15 août. 1957: présentation du 2è critérium le 30 juin.

M. Henri Clamens a adressé la parole et a dit qu'il souhaitait obtenir le championnat de l'Amérique du Nord à Valleyfield en 1958 et plus tard le championnat mondial.

M. Guy Morin, qui a été choisi "Monsieur Cycliste 1957" a dit que la course de Valleyfield avait été couronnée de succès cette année grâce à une organisation complète et la collaboration entière du public.

Mgr Jean-Denis Cadieux a profité de la circonstance pour adresser ses félicitations au Vélo-Club et lui a offert ses meilleurs voeux.

**J. H. SAUVE &
FILS**
moteurs électriques

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.

Etude Légale:
François Dorval, B.A.L.L.B., 110 El-
lice, Beauharnois, C.P. 146
Téls: Résidence CO. 8-3437
Bureau CO. 8-4790

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. FR. 3-1432

Albert Lemieux
AVOCAT

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.,
Tél. Rés. FR. 3-8144 et FR. 3-7900

PETER ROZON
Photographie

Commerciale - Industrielle
FRontenac 3-1450
67, Salaberry Valleyfield

Leblanc & Barrette
Avocats

Albert Leblanc Raphaël Barrette
B.A., L.L.L. B.A., L.L.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile

Tél. FR. 3-4404

VALLEYFIELD

Assemblée générale des Zouaves

Mercredi, 16 octobre

La Cie 27 des Zouaves Pontificaux Canadiens de Salaberry-de-Valleyfield invite cordialement tous les membres actifs, honoraires et bienfaiteurs à se joindre à elle pour la tenue de son assemblée générale annuelle qui aura lieu mercredi soir, le 16 octobre, à 9:00 heures au sous-sol de la cathédrale. Le principal item à l'agenda sera les élections du comité civil.

Décès de Mme F. Lecompte à Valleyfield

A l'âge de 65 ans

A Salaberry-de-Valleyfield, le 4 octobre dernier, décédait Mme Fédile Lecompte, à l'âge de 65 ans, et demeurant au numéro 12, rue Ste-Emilie, Valleyfield.

La dépouille mortelle fut exposée aux Salons mortuaires J. A. Larin et Fils Inc. 317, rue Victoria.

Et c'est lundi, que les funérailles eurent lieu en la Cathédrale, à 8.30 hres a.m.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Notes Sociales

Meilleurs vœux de bonne fête à Nicole Grenier, qui célèbre cette semaine, vendredi le 11 octobre, son anniversaire de naissance; de la part de sa tante Marguerite.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mlle Lyse Dupuis, étudiante au Collège Marguerite Bourgeoys, qui célébrera son anniversaire de naissance le 14 octobre, de la part de ses parents M. et Mme Clovis Dupuis de Beauharnois, ainsi que de son parrain et de sa marraine, M. le curé Jean Paul Patenaude et Mme Albini Patenaude de Rivière Beaudette.

Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement à Mme Etienne Plante, épouse de M. Etienne Plante, de Plante et Clairmont, qui est actuellement en repos.

NAISSANCE

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 23 août 1957, est née à M. et Mme Rosaire Lemieux, née Yvette Leduc, une fille baptisée en l'église St-Joseph Artisan sous les noms de Marie, Simone, Murielle. Parrain et marraine, M. et Mme Alcide St-Onge, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Raymond Leduc, tante de l'enfant. L'enfant fut baptisée par M. le curé Paul Leboeuf.

VILLENEUVE — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, mardi, le 1er octobre 1957, à M. et Mme J. Gérard Villeneuve, née Jacqueline Morel, est né un fils.

DR LUCIEN PERRON

DR ARTHUR LABELLE

Spécialistes pour les maladies des yeux, oreilles, nez, ... gorge, ...
... Sur rendez-vous ...
Bureau: L'après-midi sauf les jeudis et samedis et le vendredi soir.

Pour appointment
Tél. LA. 6-3339
964, rue Cherrier, Montréal

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

EN COMMUNAUTE DE BIENS: — Si la Cour de l'Echiquier et la Chambre des Communes approuvent un récent jugement rendu en matière d'impôt au fédéral, les résidents de la province de Québec, y compris ceux qui habitent Salaberry-de-Valleyfield, Beauport et ailleurs, pourront épargner de fortes sommes d'argent. C'est la nouvelle à cet effet publiée dans les quotidiens de la fin de semaine. Il n'y a pas de doute que les lecteurs de *La Gazette* seront intéressés à la lire.

Dans un jugement lourd de conséquences, la Commission d'appel de l'impôt sur le revenu a décidé qu'un mari tombant sous la loi de la communauté de biens dans le Québec doit payer l'impôt sur la moitié de son revenu. Dans le jugement, le commissaire W. S. Fisher dit que l'autre moitié du revenu du mari est la propriété de l'épouse et qu'elle seule doit payer l'impôt sur ce montant. M. J. Gear McEntyre, sous-ministre du revenu en charge de la taxation a décrit cette décision comme "très importante". Il a ajouté que le jugement sera probablement porté en appel devant la Cour d'Echiquier du Canada. Si le jugement est maintenu par les tribunaux, il pourrait signifier de fortes épargnes pour la plupart des gens mariés de la province de Québec qui paient l'impôt fédéral sur le revenu.

Sans tenir compte des exemptions, l'impôt fédéral sur un revenu de \$20,000 est de \$6,070. Toutefois, si le mari et la femme paient chacun l'impôt sur \$10,000, l'impôt est diminué à \$4,240, soit une épargne de \$1,830. L'impôt fédéral sur un revenu de \$5,000, sans tenir compte des exemptions, est de \$880. Toutefois, si le mari et la femme paient l'impôt sur \$2,500, ils paieraient chacun \$415 ou un total de \$830, soit une épargne de \$50.

M. Fisher a rendu cette décision en faisant droit à l'appel d'un contribuable non identifié du Québec contre une décision du ministère du Revenu l'obligeant à payer l'impôt sur son revenu total pour les années 1947 à 1954. En vertu du jugement, le mari n'est tenu de payer l'impôt que sur la moitié de son revenu pour chacune des années 1947-1954 et sa femme doit payer l'impôt sur l'autre moitié. M. Fisher dit que l'appel "soulève un point très intéressant qui, depuis que la loi de l'impôt sur le revenu du gouvernement du Canada fut d'abord adoptée en 1917, n'a jamais été soulevé devant les tribunaux par un citoyen de la province de Québec". Le jugement s'appliquerait à tout ménage sans contrat de mariage officiel, domicilié dans le Québec au moment du mariage. En vertu du code civil québécois, ce ménage possède en commun le revenu et les biens qui leur appartiennent. La seule exception est la propriété immobilière qu'ils possédaient individuellement avant le mariage et tout bien immobilier qu'ils reçoivent en vertu d'une stipulation juridique, comme par testament, à condition que ce bien n'appartienne qu'à l'un et non pas aux deux. Le jugement ne s'appliquerait pas s'il existait un contrat de mariage établissant la séparation de biens. Dans ce cas, il n'y a pas de propriété commune. Le jugement de M. Fisher s'appliquerait également à un ménage sans contrat de mariage, domicilié dans le Québec au moment du mariage, mais habitant maintenant une autre province. Toutefois, de tels conjoints devraient prouver qu'ils ont encore leur domicile légal dans le Québec.

UNE NOMINATION ATTENDUE: — La nomination de Me Marc Drouin, de Québec, au poste de sénateur n'a surpris personne. En effet, comme notre journaliste l'annonçait il y a plus d'un mois, Me Drouin, avocat bien connu, nous avait lui-même laissé entendre à cette occasion que le "chance est fort probable". Le Sénateur Drouin est bien connu dans plusieurs milieux à Valleyfield et dans cette région. Bien entendu, nos politiciens le connaissent avantageusement, surtout les membres du Barreau, mais il est aussi familier aux dirigeants de la Ligue du Québec qui représentaient les Braves de Valleyfield aux assemblées de la Ligue Professionnelle du Québec. Dans ce domaine on mentionne les Arthur Vinet, Romuald Théorêt, Vilda Fillatrault et autres avaient appris à connaître et apprécier le vice-président de la Ligue il y a quelques années. Le sénateur Drouin avait fait plusieurs voyages à Valleyfield lorsque les Braves rencontraient les As de Québec à l'Aréna de Valleyfield. Me Drouin était, jusqu'en août dernier, un actionnaire des As, même au cours des beaux jours de Jean Béliveau au Colisée de la Vieille Capitale. Voici la nouvelle de la nomination de Me Marc Drouin à la Chambre Haute: Le premier ministre, Diefenbaker, a annoncé samedi matin la nomination de Me Marc Drouin, de Québec, au poste d'orateur de la Chambre Haute après l'avoir nommé au Sénat. Cette nomination complète le nombre des sénateurs du gouvernement pour le 23e Parlement qui doit être inauguré par la Reine le 14 octobre courant.

L'honorable Marc Drouin est l'une des figures les plus en vue de Québec et il s'est signalé non seulement au barreau mais aussi dans de nombreuses sphères. Né à Québec le 24 octobre 1903, il est le fils de feu U. F. Drouin et de feu Anna Côté. Il fit ses études au séminaire de Québec et son droit à l'université Laval où il termina en 1926. M. Drouin prit aussi une part active aux campagnes électorales en faveur de l'Union Nationale. En 1948 il se portait aussi candidat conservateur dans le comté de Québec - Est contre l'honorable Louis St-Laurent, premier ministre du Canada.

LA LIGUE DU PROGRES CIVIQUE: — Dans la dernière livraison de "La Presqu'île", notre confrère Marcel Brouillard fait allusion à la formation d'une "ligue d'action civique" à Vaudreuil-Soulanges. En lisant ces commentaires, nous ne pouvions nous empêcher de penser à la Ligue du Progrès Civique qui avait joué un rôle important lors de la fameuse élection municipale de 1953 à

(Suite à la page 10)

CY CYLINDER
PAR M. BILLETTE

Ce n'est pas vrai que les hommes mariés vivent plus longtemps... ca leur paraît seulement plus long.



VALLEYFIELD
STATION
DE SERVICE
27 ALEXANDER ST.
TEL. FR. 3-7226

Une courte visite à la Davison Chemical

Quelque 40 membres du Club Rotary sur les lieux mardi midi sernier

A l'issue du dîner hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield, mardi midi dernier, environ 40 membres firent suite à l'invitation du gérant Bill Davis et visitèrent la Davison Chemical Co., nouvelle industrie chimique en opération à Valleyfield depuis environ quatre mois.

M. Davis souhaite la bienvenue aux rotariens. Le groupe, divisé en trois, eut l'opportunité de visiter cette usine ultra-mo-

derne et d'une propreté frappante. Les guides se firent un plaisir d'expliquer les fonctionnements variés des diverses pièces de machinerie tout en insistant dans certains domaines chimiques d'une façon bien compréhensible.

Cette usine emploie environ 100 personnes qui semblent des plus satisfaites de travailler à cet endroit.

Examen de la vue

Maurice Brodeur
OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours à la Bijouterie Brodeur

TEL. FR. 3-1606

201, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.

ATTENTION, PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS!

VOUS

ÊTES ASSURÉS D'UN BON SERVICE

ÊTES ASSURÉS D'UNE BONNE VALEUR

ÊTES ASSURÉS D'AVOIR DES PIÈCES PROPRES ET DE QUALITÉ

VOYEZ NOTRE STOCK DE PIÈCES USAGÉES AUTHENTIQUES INTERNATIONAL

BOITES DE VITESSE

Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9.

LAMES DE BULLDOZER

(avec ou sans châssis en forme de "A" ou commandes hydrauliques)

Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD14 et TD9.

MOTEURS DIESEL

(avec ou sans radiateur)

Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9. Ces moteurs sont offerts tel quel, dans la même condition que lorsqu'ils ont été enlevés des tracteurs. Quelques-uns sont en bon état de fonctionnement, d'autres doivent être rebâtis.

BLOCS DE CYLINDRES

Quelques-uns des moteurs ci-dessus ont été complètement démontés et les blocs sont disponibles et peuvent s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD14. Ces blocs ont été vérifiés par nos mécaniciens et sont sans fissures.

CHAINES DE ROULEMENTS

Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9. Ces chaînes de roulement sont complètes y compris les maillons de chaînes et patins boulonnés.

CHASSIS - PORTEURS

Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18 et TD14. Dans certains cas nous disposons de protecteurs pour ces châssis-porteurs.

EMBRAYAGES DE DIRECTION (au complet)

Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9.

GALETS

Pouvant être achetés tel quel ou rebâtis. Nous disposons maintenant d'un nouveau soudeur de galets automatique. Ces galets peuvent s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD14 et TD9.

POULIES AVANT

(avec ou sans roulements, et fourche)
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9.

ROUES D'ENTRAÎNEMENT

Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18 et TD14.

FACILITES MULTIPLES DE PAIEMENT

FACILITÉS MULTIPLES DE PAIEMENT

MONTRÉAL
C.P. 1200
5550, RUE FERRIER
VILLE MONT-ROYAL
RI. 8-7361

Hewitt
Equipment Limited

QUÉBEC
C.P. 1125
1125 CHEMIN
DE LA CANARDIÈRE
QUÉBEC
LA. 9-1381

BENEDICTION DE L'ECOLE MONTPETIT



Dimanche dernier avait lieu la bénédiction de l'école Montpetit dans la municipalité Grande-Ile. C'est Mgr JEAN-DENIS CADIEUX, c.s., curé de la cathédrale, qui présida la bénédiction. Dans la vignette du haut, nous avons un très bel aperçu de cette école moderne et bien éclairée. Dans la vignette du bas nous reconnaissons de gauche à droite les dignitaires qui ont participé à la bénédiction, M. ELIE LE-

BLANC, commissaire, M. ROMUALD JOANNETTE, commissaire, Me JEAN-GUY PHILIE, notaire, secrétaire de la Commission Scolaire, Mgr JEAN-DENIS CADIEUX, M. AURELIEN LE-COMTE, président de la Commission Scolaire, M. CONRAD POULIOT, directeur de l'école, et M. l'abbé PAUL DUROCHER, attaché à l'évêché de Valleyfield. — (Photos Peter Rozon).

Le Père Placide chez les Ligueurs de Bellerive

Dimanche prochain aura lieu la réunion mensuelle des ligueurs du Sacré-Coeur de la paroisse de Bellerive.

Après la messe de 9 heures, nous invitons tous les ligueurs et les hommes de la paroisse à venir prendre le

petit déjeuner avec nous, suivi d'une intéressante causerie par le Père Placide, o.f.m.

Dimanche soir, les ligueurs organisent un grand BINGO au profit des oeuvres. Nous lançons l'invitation à toutes personnes qui aiment jouer au

VEBER ELECTRIC
Entrepreneur Electricien

57, Hébert
134, Ch. Larocque
VALLEYFIELD
TEL. FR. 3-2290

GRAND SPECIAL

PEINTURE à base de caoutchouc
\$4.25 le gallon

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

Pierre Fortin O.D.

Optométriste

SPECIALISTE DE LA VUE

2, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5885

bingo.

Communiqué. R. H.

Décès de M. Henri Giroux

Funérailles à Ste-Philomène

(Ste-Philomène P.L.) — Dimanche le 29 septembre s'éteignait à l'âge de 74 ans, Monsieur Henri Giroux époux de Berthe Brossard. Les funérailles eurent lieu en l'église Sainte-Philomène mercredi le 2 octobre.

Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Alfred Bourcier, assisté comme diacre et sous-diacre du Rev. Père Berreault et M. l'abbé Germain Vachon, vicaire.

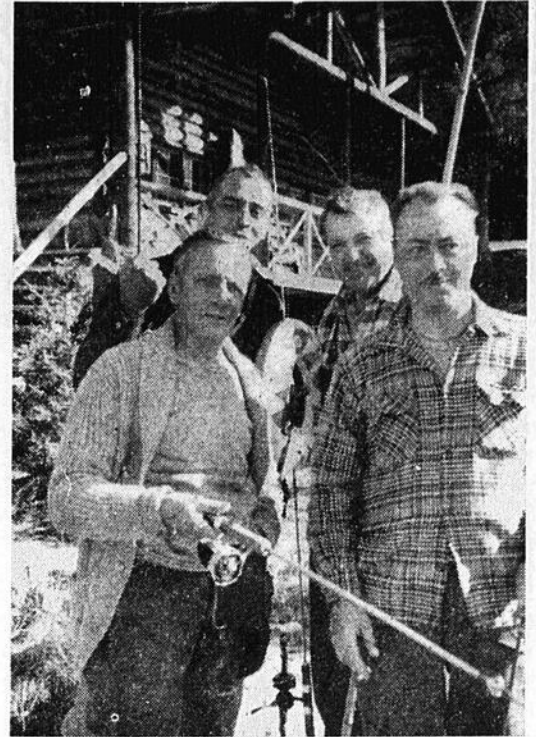
M. Giroux laisse dans le deuil outre son épouse, quatre filles: Antoinette, Mme Joseph Deschênes; Thérèse, Mme Jean Reid; Lucie, Mme Gérard Viau; Rachel, Mme Georges Vincent; ses petits-enfants: Jean-Pierre, Pierrette, André Deschênes; Maurice, René, Rita, Arthur, Pierre, Rachel, Jean D'Arc, Diane, Elisabeth, Normand Reid; Denis et Claude Vincent; deux frères: M. Joseph Giroux de Ste-Martine et Jean-Baptiste de Montréal; une soeur, Mlle Hélène; une belle-soeur, Mme Jean-Baptiste Giroux, Marie-Louise Huot, deux beaux-frères: M. Joel Brossard et Raoul Brossard de Montréal.

La quête a été faite par MM. Jean-Pierre Deschênes et Maurice Reid, petits-fils.

Sincères sympathies à la famille.

**Lisez la Gazette
régulièrement**

A LA PECHE DANS LE NORD



Quatre citoyens de notre ville sont revenus d'une belle excursion de pêche dans les Laurentides, précisément au Jacques-Cartier, où Me Philippe Malouin, notaire de notre ville, est le propriétaire d'un beau camp. De gauche à droite: MM. EMILE HEBERT, MAURICE LAPOINTE, EUDORE PILON et Me MALOUIN. Ils sont revenus avec une belle quantité de truites en plus d'un repos de quatre jours à cet endroit situé à quelque 30 milles au nord de Rivière-à-Pierre.

Une mise au point

Dans le cas de Jacques Piché

Nous désirons aviser la population que M. Jacques Piché qui a été impliqué dans un accident de la circulation la semaine dernière alors que ses facultés étaient diminuées par l'alcool n'a aucune relation avec M. Jacques Piché, de la Maison Piché Net-

toyeurs, 372 Chemin Larocque, Valleyfield.

Réparation
Vente et
de
Moteurs
électriques



J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent
Valleyfield

L'essayer
c'est l'adopter

Commandez
du CHARBON STERLING...
et vous l'adopterez!

Charbon Sterling
"IL EST ARGENTÉ"

GERARD HEBERT
AUSSI: Huile à chauffage

PLACE D'AFFAIRES:
213, Victoria
Tél. FR. 3-2220
VALLEYFIELD, QUE.

RESIDENCE:
55, rue Viau
Tél. FR. 3-2555
VALLEYFIELD, QUE.

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque - Valleyfield
Tél. FR. 3-7732

S'inscrire à l'avance!

18-20 octobre — Jeunes filles, R.P.A. St-Jacques, o.p.
21-31 octobre — Dames — R.P. C. Brunet, m.s.c.
1-3 novembre — Vie intérieure — Dames et Jeunes filles — R.P. Roy, o.p.

La retraite commence le soir du 1er jour vers 8:00 p.m. et se clôture dans l'après-midi du dernier jour vers 3 p.m.

— RECOLLECTION MENSUELLE —

La prochaine récollection mensuelle des anciennes retraitantes aura lieu jeudi, le 19 septembre. A 7:15 hres du soir aura lieu la réunion des Tertiaires Dominicaines. 8:00 conférence. 9:00 messe. Bienvenue à toutes.

Cordiale bienvenue à toutes!

Venez nombreuses et amenez vos amies.

La Venise du Québec en montre à la T.V.

Le personnel de CHLT-TV sympathique

Notre Maire et deux artistes de chez nous, nous font honneur — Le reportage filmé une réussite

De plus en plus, nous' trouvons à travers la Province des parcelles de population importantes qui se disent fières d'être membres de telle ou de telle autre communauté topographique. Et les concitoyens de Salaberry-de-Valleyfield n'échappent aucunement à cet envoiement pour la petite patrie. Nous sommes fiers d'être campvallenciens, et si nous voyageons pour la peine, nous nous apercevons que notre territoire recèle ou possède tous les avantages d'une future grande ville. Mais tout de même, faut-il le crier, le démontrer à travers la Province, à travers le Canada entier, voire même à travers les Etats-Unis.

Tout ce travail si bien commencé par plus d'un particulier s'est communiqué à un organisme actif: La Commission d'Expansion Industrielle. Que de personnes spécialistes en expansion industrielle nous prédisent que d'ici vingt ans, - souhaitons que ce ne soit pas dans dix ans, car les villes qui ont grossi trop rapidement ont à faire face à des problèmes d'administration municipale propres à développer chez les responsables des migrations difficiles à atténuer — ces personnes donc, dès qu'elles rencontrent de sincères Valleyfieldiens prouvent clairement que d'ici vingt ans, Valleyfield aura une population de 60,000 habitants. Par le fait même, l'on nous prédit qu'alors, Beauharnois, Melocheville, St-Timothés et Valleyfield se toucheront.

Revenons à nos moutons. Grâce à des commanditaires progressifs dans le sens donné précédemment, la Venise du Québec figurait très avantageusement à la TV de Sherbrooke, lundi dernier, le 7 octobre, de 7.15 hres p.m. à 7.45 hres p.m. Z. Perron Automobile Limitée, Paul Viau Limitée, Gaspard Crépin, Daniel Lefebvre, Tougas & Nicholson et Hôtel New Balmoral nous ont valu cette appari-

tion ou parution de notre Cité au programme CHEZ NOUS du lundi soir.

Pour le bénéfice de toutes les personnes qui n'ont pu synchroniser CHLT-TV ce soir là, nous dirons les différents item que comportait cette demi-heure: d'abord, un court interview fut accordé à notre Premier Magistrat, puis suivirent 300 pieds de métrage déroulant devant nous quelques scènes, monuments, édifices publics, industries de notre ville, et pour terminer, M. Joseph Morin, soliste à la Cathédrale, chanta deux mélodies bien connues, M. Roméo Jolicoeur, directeur de la Manécanterie du Christ-Roi accompagnait au piano.

Dès le lendemain, des critiques constructives, du moins nous le pensons, sillonnaient en tout sens notre Venise. Et les critiques les plus constructives venaient de la part de personnes qui n'avaient pas eu l'occasion de regarder ce programme.

Il nous a été donné d'interviewer quelques-uns de nos concitoyens qui se sont rendus à Sherbrooke, pour les nommer: Son Honneur le Maire Louis Quevillon, M. l'Echevin Alcédor Bélanger, notre Chef de Police, M. Paul Marleau, Dr. Armand Clairmont, président du comité de publicité du Comité de l'Expansion Industrielle, M. Joseph Morin et M. Roméo Jolicoeur. Que Pensez-ils de ce programme à la TV?

Leur première impression: le personnel de la Tribune de Sherbrooke est des plus sympathiques... de snobisme point. Ce personnel, spécialement, le réalisateur, M. Lapointe, et l'annonceur, M. Gadoury, sait mettre chez EUX, les invités à CHEZ NOUS. Quant à l'interview accordé au Maire, ce n'a pas été extraordinaire, car l'interviewer semblait plus versé dans les questions artistiques que dans le domaine municipal. Et notre Maire s'attendait à des questions autres, et il s'était préparé en conséquence. Néanmoins, notre Premier Magistrat s'en est très bien tiré.

Le film sur Valleyfield est un bon documentaire, et tous les auditeurs goûtèrent on ne peut mieux les commentaires: diction, timbre de voix, texte des plus à point. Une version anglaise, espérons-le, viendra plus tard, et lorsque des industriels nous rendront visite, et si, par le peu de temps à leur disposition, ils ne

BENEDICTION DE L'EGLISE ST - EUGENE



CAZA, Mgr ALFRED SAUVE, et M. l'abbé YVAN BELANGER. Au bas, photo de la table d'honneur qui a été prise au banquet. De gauche à droite le Révérend Père PLACIDE, Son Honneur le Maire LOUIS QUEVILLON, Mme EDMOND COUSINEAU, M. EDMOND COUSINEAU, marguillier, Leurs Excellences Nos Seigneurs PERCIVAL CAZA et JOSEPH-ALFRED LANGLOIS, M. le curé PAUL LANIEL, M. et Mme EUGENE PARENT, et M. et Mme ROBERT CAUCHON, député fédéral. — (Photos Peter Rozon).

Dimanche dernier avait lieu la bénédiction de la nouvelle église de la paroisse St-Eugène dont le curé est M. l'abbé PAUL LANIEL. Dans la photo du haut on reconnaît Son Excellence Mgr PERCIVAL CAZA, évêque-coadjuteur du diocèse de Valleyfield, au moment où il présidait la cérémonie. On remarque de gauche à droite M. l'abbé RAYMOND LAROSE, vicaire dominical, M. le curé PAUL LANIEL, M. le Chanoine J.-MEDARD MONTPETIT, supérieur du Séminaire de Valleyfield, Son Excellence Mgr

peuvent visiter la ville entière, les autorités de la Cité pourront leur projeter ce court documentaire.

MM. Morin et Jolicoeur se sont bien acquittés de leur tâche. Naturellement, ils ne représentaient pas tout le Valleyfield artistique. Mais espérons qu'un jour, pourront figurer à la TV tous les artistes de chez nous, et ils sont légions. MM. Morin et Jolicoeur n'ont pas présenté du grand classique, ils n'ont pas cette prétention. Mais ne vaut-il pas mieux présenter du moins grand et s'efforcer de l'exécuter le mieux possible!

Pèlerinage à St-Jude le 20 octobre

Organisé par Mme Horace Emond

Dimanche, le 20 octobre, aura lieu un pèlerinage au Sanctuaire St-Jude, de Montréal.

Le départ se fera de Valleyfield en face du numéro 23 rue May et il y aura messe au Sanctuaire à 11

heures de l'avant-midi. Dans l'après-midi il y aura visite à l'Institut des Sourds et Muets et le soir à 7 heures la neuvaine du 2ème dimanche à Marie, Reine des Coeurs. Départ de Valleyfield: 8:30 a.m.

Pour toutes informations, s'adresser à Mme Horace Emond, 23 rue May, tél: FR. 3-2401, Valleyfield.

Annoncez dans la Gazette

CHATEAU
S
a
l
a
b
e
r
r
y
CHATEAU

MONA
BEGIN



CHARLES DANFORD
Etoile des disques "Vedette" qui apparaît régulièrement au Canal 2. Voyez-le à la T.V. vendredi à 8.00 hrs.

HOWARD
NICHOLS
Excellent jongleur

LUIS MOREOS
Equilibriste de renom

Orchestre: JACQUES MOREAU

Lundi
et
Mardi
9.30 p.m.
11.30 p.m.

Judi
10.30 p.m.
12.30 p.m.

Vendredi
et
Samedi
9 et 11.00 p.m.
12.30 a.m.

Dimanche
3.00 - 5.30 p.m.
9.30 p.m.

- Blessé dans une collision à Ormstown -

J.-G. Duquette transporté à l'hôpital

L'auto complètement démolie — \$1200 au camion

M. Jean-Guy Duquette, vendeur au compte de la maison Crevier et Bourassa, Chemin Larocque, Valleyfield, repose actuellement sur un lit à l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, des suites d'une collision survenue vers les 9.20 heures, mardi matin dernier, à un mille au nord d'Orms-

town sur la route numéro 14. M. Duquette souffre d'une fracture ouverte du bras gauche et de coupures et ecchymoses à la figure. Son état n'inspire aucune crainte quoique le blessé semble souffrir considérablement.

L'enquête a été menée par le sergent de la sûreté provinciale, M. Eugène Leduc, de Valleyfield.

Il appert que l'auto de M. Duquette aurait accroché le côté gauche du camion Ford de MM. A. A. Tannahill, Ormstown, conduit par M. Halton Levers, d'Ormstown, quelques instants après avoir tenté d'éviter un camion qui se rendait chez un cultivateur. La voiture Météor 1957 neuve, conduite par M. Duquette, avec seulement 71 milles, fut une perte totale. Le camion Tannahill subit environ

Ex-député de V. - Soulanges décédé

M. Alphide Sabourin meurt à 71 ans

M. Alphide Sabourin est décédé dimanche, à l'Hôtel-Dieu de Montréal, après une longue maladie, à l'âge de 71 ans et trois mois. Il était ancien député de Vaudreuil-Soulanges à l'Assemblée Législative.

Le défunt laisse son épouse, née Eveline Ranger, sept filles, Jeanne (Mme Médard Marcoux), Françoise

\$1200 de dégâts.

Le Dr. M. R. Stalker prodigua les premiers soins au blessé. Levers s'en tira sans blessures.

(Mme Philippe Lefebvre), Claire épouse de Evelyn Cousineau, Léo- (Mme René Roy), Bibiane (Mme Donnat Constant), Agathe (Mme Claude Matt), Marguerite et Thérèse, ainsi que neuf fils Raymond, époux de Yvette S. Georges, Lionel, époux de Agathe Nadon, Gérald, époux de Yvette Lalonde, Charles-Emile, époux de Evelyn Cousineau, Léo-Paul, époux de Jeannette Viau, Viateur, Irénée, Germain et Guy. Le service funèbre eut lieu jeudi, à l'église Ste-Trinité, de Dorion, d'où le cortège funèbre se rendit au cimetière de la paroisse de Ste-Marthe.

Annoncez dans la Gazette

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

Restaurant Kwong-Corriveau Inc.

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 7 A.M.

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

Les nouvelles en raccourci

(Suite de la page 7)

Salaberry-de-Valleyfield. Cette Ligue locale avait beaucoup contribué par ses suggestions, ses actes, ses gestes, etc., à mieux renseigner notre population sur des problèmes importants, surtout ceux qui relevaient directement du domaine municipal. La Ligue du Progrès Civique s'est réunie à quelques reprises seulement depuis 1953. Il est certainement regrettable de constater un tel état de choses puisque cet organisme pouvait se permettre de faire des suggestions et recommandations spéciales, contrairement à d'autres corps publics qui n'osent s'aventurer sur le terrain souvent glissant du municipal. La Ligue du Progrès Civique a sa raison d'être à Valleyfield à la suite de l'expérience passée mais elle devrait réunir ses membres à plusieurs assemblées par année. Qu'en pensez-vous, messieurs les membres de la Ligue du Progrès Civique de Salaberry-de-Valleyfield?

UN PEU DE TOUT: — Deux ou trois marchands de notre ville se sont fait "prendre" par une dame bien vêtue, récemment. Elle avait bien organisé son "affaire". Madame loua tout d'abord un logis dans un quartier de la ville, payant comptant pour tout le mois de septembre. Le même jour elle visita quelques établissements commerciaux de la ville, prenant bien soin, à chaque visite, de mentionner qu'elle habitait tel logis sur telle rue. Elle fit des achats variant entre \$100 à \$500 à deux endroits connus, insistant toujours qu'elle voulait ce qu'il y avait de plus beau. Nous allions oublier: Madame payait ses achats par chèque. Les livraisons au domicile de Madame le jour même de l'achat ne présentèrent aucun problème. Toutefois, Madame fit transporter toute sa nouvelle marchandise au cours de cette même nuit à l'extérieur de Valleyfield. Les chèques "n.s.f." revinrent à Valleyfield trois jours plus tard et madame avait disparu avec tout son butin. On n'en entendra probablement jamais parler - - - Les voyageurs de Salaberry-de-Valleyfield, partis à bord de l'Homéric il y a une dizaine de jours, se sont bien rendus outre-mer. On rapporte que le paquebot frappa deux baleines en plein Atlantique mais sans causer d'ennuis aux voyageurs - - - Si les libéraux se choisissent un nouveau chef en remplacement de Me Georges Lapalme, comme la ruine le veut actuellement, deux noms seront mis de l'avant: Me Hugues Lapointe et Me Paul Gérin-Lajoie. On se rappellera que les libéraux ont fait tout en leur possible dans la dernière élection partielle de Vaudreuil-Soulanges pour faire élire Me Lajoie. Ce dernier posséderait l'étoffe voulue pour diriger les libéraux du Québec - - - Ceux qui aiment le sport en ont eu pour leur argent en fin de semaine dernière, surtout samedi. Dans l'après-midi, il y eut du football et du baseball, le soir du hockey et de la lutte. Certaines ménagères ont noté avec une surprise rare la présence de certains époux au foyer ce jour-là!

A LA SEMAINE PROCHAINE!

DE KUYPER

blended **GIN**

La vraie saveur de Hollande

ANNO 1695

Distillé au Canada

St. Francis Rod & Gun Club

ROSS WILSON et GEORGE GALBRAITH
PORT LEWIS, QUE. TEL. CO. 4-2229

sous une nouvelle administration

EXCELLENTE CUISINE BREUVAGES LEGAUX

- Facilités pour épluchettes de blé d'inde ou "Wiener Roasts".
 - DANSE tous les soirs — mercredi, vendredi et samedi avec musique par le groupe de BILL WALASKY.
- Nous servons les repas de noces, fêtes, etc. —

À SOLDER!

VENTE!

MACHINES USAGÉES



DIVERS MODÈLES:



PÉDALIERS À PARTIR DE \$15.00
(À MÉCANISME BASCULANT)



PORTATIVES À PARTIR DE \$29.50
(ÉLECTRIQUES)



CONSOLES À PARTIR DE \$49.50
(ÉLECTRIQUES)

ÉCONOMISEZ en confectionnant votre garde-robe. Chacune de ces machines a été soigneusement vérifiée et remise au point par nos techniciens. — Malheureusement, pas de commandes postales ni téléphoniques. Premier arrivé, premier servi!

SPECIAL DE LA SEMAINE

MOULIN A COUDRE MODELE 301-1 SPECIAL
AIGUILLE OBLIQUE. REGULIER \$249.50 ... \$179.50

EN VENTE SEULEMENT A VOTRE

CERCLE DE COUTURE SINGER

18, DU MARCHE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-4933

232 DONNEURS DE SANG

La grippe nuit à la clinique

Remerciements aux donateurs et collaborateurs

En raison du fait que seulement 23 personnes ont répondu à l'appel de la Croix-Rouge, division des donneurs de sang, les responsables sont des plus satisfaits des résultats obtenus à la clinique tenue à la salle Tougas et Nicholson, mardi dernier, à Salaberry-de-Valleyfield.

M. Harris Buttress, président conjoint de cette clinique avec Mme Gordon MacPherson, déclarait au représentant de La Gazette, hier avant-midi, que "nous sommes satisfaits des résultats obtenus. On sait qu'un bon pourcentage de la population est atteinte de la grippe depuis quelques jours et sur ce nombre on compte plusieurs donneurs de sang qui se rendaient régulièrement à nos cliniques au cours des années passées."

On sait que les écoles de Valleyfield sont fermées depuis une semaine complète déjà et tout laisse prévoir que ce congé se continuera jusqu'au moins le 15 octobre. Plusieurs employés de nos usines, places d'affaires et de bureaux souffrent de cette maladie dans nos parages. Bien entendu, les médecins responsables auraient refusé de laisser ces malades donner leur sang à cette clinique.

L'objectif avait été fixé à 600 donneurs.

La ville rencontrera les autorités de la Nichols au sujet de la fumée

Séance ennuyeuse au Conseil hier soir

Plus de cent citoyens de notre ville ont signé une requête qu'ils ont présentée au Conseil municipal hier soir pour demander à nos édiles de s'occuper de faire disparaître la fumée qui se dégage régulièrement de la compagnie Nichols Chemicals, à l'Île aux Chats.

Ces citoyens se plaignent avec raison de la fumée qui les incommodent sur plus de la moitié de la semaine avec les vents prédominants de l'Ouest. Cette fumée salit considérablement les maisons, brûle la peinture, rouille les clôtures et les cadres des châssis et brûle les rideaux et tentures.

Ceux qui ont signé la requête demeurent pour la plupart sur les rives de la baie St-François. Ils ont demandé au Conseil de bien vouloir remédier à la situation et de trouver un moyen adéquat pour brûler cette fumée.

Son Honneur le Maire a proposé une rencontre avec les dirigeants de cette compagnie qui ont toujours collaboré dans le passé avec les autorités municipales. La rencontre aura lieu samedi matin dans les bureaux du maire.

Homologation

Le comité désire remercier bien sincèrement tous les donneurs de sang qui ont répondu avec enthousiasme à leur appel ainsi que les nombreux bénévoles qui se sont dépensés sans compter au cours de toute la journée.

Ont collaboré étroitement au succès de cette dernière clinique:

M. Henri Houde, président de la Croix-Rouge; M. Harris Buttress et Mme Gordon MacPherson, présidents conjoints de la clinique; comité industriel: MM. G. Oleson, T. W. Hargrave, O. Dansereau, F. Palement et Mme J. A. D'Aoust; enregistrement: M. Jean-Louis Sicotte, Mme M. Lapointe et Mlle R. Samson; bénévoles à la cantine: Mmes J. MacCracken, S. Angel, K. Mayoh, K. Mayoh, H. S. Howcroft, D. Imrie, J. Dowe, C. S. Jones, S. Chambers, L. Poirier, G. Birkett, Mlles H. Bougie, C. Perron, M. Gendron; chauffeurs: Mlle Denyse Perron, M. Jean-Guy Perron, M. Marcel Lemyre, M. Robert Clavelle, M. Pierre-Paul Messier et M. Paul Wolford; gardes-malades: Mmes Reg. Clifford, C. Schuldt, C. L. Roman, A. Molyneux, I. Waldron, MacDonald Caza, J. Holdsworth, J. H. Arsenault, R. D. McEachern, J. R. Bell, Robert Clifford, Gaspard Crépin, J. Bell, A. Desrosiers, A. Besner, A. Haineault, P. Amyot et J. M. Wathier; médecins: Drs E. Talbot, Y. Dandeneault, Claude St-Onge, J.-B. Béchard, M. Boyer, Yvan Brassard, S. Labossière, H. Hébert et MacDonald Caza; aides-infirmières: Mmes W. A. Walsh, Leslie Nixon et W. Leslie; services volontaires: Z. Perron Automobile Ltée, Taxi Leduc, Tougas & Nicholson, Monette et Larivière, Marchand Frères, Cadieux & Fils, Jean-Marie Patenaude.

M. J. O. Leblanc, ex-échevin, décédé à l'âge de 75 ans

Marchand de bois bien connu à Valleyfield — Funérailles lundi dernier

A Salaberry-de-Valleyfield s'éteignait à l'âge de 75 ans, le 4 octobre dernier, un ex-échevin, M. J.-Olivier Leblanc. Il demeurait à 119, rue Champlain et était marchand de bois. Son épouse le précédait dans la tombe, en 1954, elle se nommait Talma Vallée, de son nom de fille.

Le Salon funéraire J.A. Larin & Fils Inc. s'occupa de la dépouille mortelle, exposée qu'elle fut à 317, rue Victoria. Et le matin du 7 octobre, elle quittait cet endroit pour la Cathédrale,

où à 10 hres a.m. le service funéraire devait être chanté.

Dans le deuil, l'on nous citait ses quatre fils: MM. Hubert, Réal, Valérien et Philippe; ses trois filles: Mlle Simone, Mme Robert Lessard (Marguerite) et Mme Jean-Claude Gagné (Andrée). Egalement, deux soeurs: Mme Adolphe Quenneville et Mme Joseph Joly.

M. Leblanc se dévouait comme édile municipal, vers les années 1939, et ce, pendant deux termes. Nos sincères sympathies vont à la famille en deuil.

M. Waldo Bougie succombe à l'âge de 57 ans ici

Les funérailles auront lieu samedi prochain à la Cathédrale de Valleyfield

A Salaberry-de-Valleyfield, le 9 octobre, mourait M. Waldo Bougie, à l'âge de 57 ans. Il était l'époux de Blanche Legault, et demeurait au numéro 4, rue St-Lambert.

Il est exposé au Salon Mortuaire J.A. Larin & Fils Inc., 317, rue Victoria, et les funérailles auront lieu le 12 courant, en la Cathédrale, à Midi.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, deux frères: MM. Henri et Wilfrid Bougie, et cinq soeurs: Mme Albert Major (Aurora), Mme Willie Duquette (Armantha), Mlle Marie Bougie, Mme Georges Lamothe (Laurianne), et Mme Napoléon Laplante (Lucienne. Ses beaux-frères: MM. Willie Duquette, Avila Legault, Amédée Legault, Donat Legault, Hormisdas Vachon, Magloire Himbeault, Oliva Girouard, Lucien Vaillancourt, Paul Viau. Ses belles-soeurs: Mmes Oliva Girouard (Victoria), Lucien Vaillancourt (Alice), Paul Viau (Flore-Ange), Mlle Angéline Legault, Mmes Avila Legault, Annie Brière, Amédée Legault, Albertine Brière, Donat Legault, Juliette Girouard.

Nous prions la famille d'accepter nos sincères sympathies.

défendre sa cause, il en coûterait à la ville la somme de \$500, approximativement pour contribuer à cette cause. M. l'échevin Alcédor Bélanger a demandé si la cité avait l'argent pour suivre la décision d'autres villes du Québec et de l'Ontario et ne recevant aucune réponse suggéra que l'on file pour de bon cette affaire.

Soumissions

Huit compagnies de gazoline ont soumissionné pour fournir à la ville de la gazoline et de l'huile diesel dont elle a besoin pour sa machinerie. C'est la compagnie Canadian Oil qui a offert les plus basses soumissions à 36.8 sous pour la gazoline et 31.15 sous pour l'huile.

La séance du Conseil a été des plus ennuyeuses hier soir et a entraîné en longueur sur des discussions interminables de sujets de deuxième importance. Deux échevins manquaient à l'appel, MM. Albert Marcell et Georges Leduc.

Décès du jeune Conrad Quesnel

A Huntingdon à 14 ans

A Huntingdon, le 9 octobre, mourait à l'âge de 15 ans, M. Conrad Quesnel, fils de feu Léonard Quesnel et de Mme Quesnel, née Fabiola Roy.

Le défunt demeurait au numéro 72, rue York.

C'est la maison funéraire J. A. Larin & Fils Inc. de Valleyfield, qui assumait la direction de la funéraille, et la dépouille mortelle est exposée au Salon Mortuaire Kelly de Huntingdon.

Les funérailles seront chantées à l'église St-Joseph à 11.30 hres a.m. St-Anicet devait être le lieu de l'inhumation.

Nos sincères sympathies à la famille en deuil.

Aubin) est née une fille baptisée par M. le Curé Roland Léger le 6 octobre sous les noms de Marie-Gisèle-Suzanne. Parrain et Marraine: M. et Mme Marcel Viau, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: la maman du Bébé.

Leduc. A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Richard Leduc, le 27 septembre (Colombe Legault) est né un fils baptisé le 6 octobre par M. le Curé Roland Léger sous les noms de Joseph-François-Pierre. Parrain et Marraine: M. et Mme Alfred Legault. Grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Adélaïde Leduc, grand-maman.

Félicitations aux heureux parents!

Mariage Longtin-Vaudrin

Samedi, le 5 octobre, à 10 heures, a été béni le mariage de Mlle Huguette Longtin fille de M. et Mme Lauré Longtin à M. Maurice Vaudrin, fils de M. et Mme Armand Vaudrin, de St-Louis de Gonzague.

Mlles Madeleine Vaudrin et Claudette Longtin, Enfants de Marie, accompagnaient Huguette à l'autel de la Ste-Vierge où fut lu l'acte de "Consécration".

M. l'abbé Gilles Longtin, frère de la mariée, et Vicairé à Notre-Dame de Bellerive, donnait la bénédiction nuptiale et fit les "exhortations"

St-Stanislas

AVE MARIA
SOUPER DU BON VIEUX
TEMPS

L'on se souvient de la date de notre souper du "Bon Vieux Temps". C'est le dimanche, 20 octobre à 7 heures sous la présidence d'honneur de M. le Curé. Il y aura des figures "épanouies". Des mets "succulents". Une atmosphère bien "chaude". Une bonne "Oeuvre" à faire. Organisé par les "Fermières". Cordiale "Bienvenue".

NOS MESSES CETTE SEMAINE.

Lundi: Actions de grâces à St-Gérard, par M. et Mme Luc Hébert.

Mercredi: Par M. Léo Leduc pour sa mère: Mme Lédéus Leduc.

Jeudi: M. Joseph Leboeuf par son épouse.

Vendredi: Biens de la terre depuis M. Emile Vallée à M. Phyllis Viau.

Samedi, 9.30 heures: Messe de mariage Primeau-Faubert.

NAISSANCES

Viau. Le 1er octobre, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Roland Viau (Rachel St-

Mlle Agathe Faubert, 14 ans, meurt, à Sala.-de-Valleyfield

Les funérailles eurent lieu lundi dernier

A Salaberry-de-Valleyfield, le 4 octobre, décédait Mlle Agathe Faubert, à l'âge de 14 ans. Elle était la fille de M. et de Mme Wilfrid Faubert (Olola Sauvé), et demeurant à 43, rue Grande Ile. Les funérailles eurent lieu lundi le 7 octobre. La dépouille mortelle fut transportée des Salons Mortuaires J.A. Larin et Fils Inc. 349, rue Danis, vers l'église Notre-Dame de Bellerive, à 9 hres a.m.

Outre ses parents, la jeune

défunte laisse dans le deuil 5 soeurs: Estelle, Pierrette, Colette, Madeleine, Christiane, et 1 frère: Michel.

Ainsi que sa Grand-mère, Mme Hector Faubert, et de nombreux oncles et tantes: Mme Omer Faubert, M. et Mme Hervé Faubert, M. Théobald Faubert, M. et Mme Charlemagne Vinet, M. et Mme Edmour Léger, M. et Mme Exumer Faubert.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION

W. CHATEL

Valleyfield 107, Alexandre Tél. FR. 3-5323

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive

VOUS Y TROUVEREZ

● Peinture O.P.W.

● Poêles électriques

● Articles de

Pêche et de Chasse

SAUVE & FRERE Enrg.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire
 ASSURANCES GENERALES FINANCE COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE
 AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-1280

**Les autos usagés
doivent être
vendus
cette semaine**

**Tout prix
raisonnable
sera accepté**

PLYMOUTH

4 portes Sedan 1955
Idéal pour voyager à l'ouvrage

MONARCH

4 portes Sedan 1954
Transmission automatique. Votre femme voudra certainement la conduire.

CHRYSLER

4 portes Sedan 1952
Si vous voyagez des hommes sur une construction, c'est le char qu'il vous faut pour cet hiver.

HUDSON

4 portes Sedan 1951
Robuste auto pour passer les durs mois de l'hiver.

PLYMOUTH

4 portes Sedan 1950
Un seul propriétaire. Valeur exceptionnelle.

Beaucoup d'autres modèles G.M. sont en montre sur notre terrain à de bons prix. Une visite est toujours appréciée.

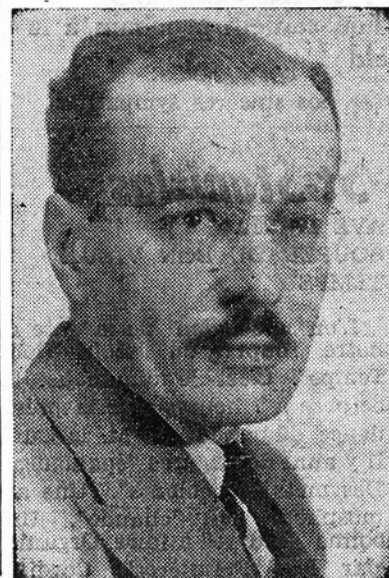
**Z. PERRON
Automobile Ltée**

24, du Marché
Tél. FR. 3-4540
VALLEYFIELD

Dr Aimé Leduc, Valleyfield, réélu président de la Fédé des Sociétés Médicales

Assises tenues à Québec ces jours derniers

L'assemblée générale de la Fédération des sociétés médicales du Québec a eu lieu sous la présidence du Dr Aimé Leduc, de Valleyfield. Elle groupait les délégués d'une vingtaine de sociétés



DR AIME LEDUC

également été réélus; ce sont les docteurs J.-E. Dorion, de Québec, 1er vice-président; Conrad Gagnon, de Montréal, 3e vice-président; L.-P. Laporte, de Montréal, secrétaire-trésorier; Jean-Paul Fortier, de Sherbrooke, et Albert Dumas, de Montmagny, tous deux directeurs.

Les nouveaux élus sont les docteurs René Major, 2e vice-président, et C.-A. Levasseur, directeur. Le Dr Paul-René Archambault reste le représentant du Collège des médecins et chirurgiens du Québec au sein de la Fédération des sociétés médicales.

La loi médicale

En faisant la revue des activités de l'année, le Dr Aimé Leduc a souligné qu'une étude approfondie de la loi médicale de la province de Québec avait été faite et que d'importants changements étaient prévus dans une nouvelle refonte. Cette étude a été accomplie par le comité d'économie médicale de l'Association des médecins de langue française du Canada.

D'autres comités ont également fait l'étude de l'assurance-santé. Le Dr Leduc a annoncé en outre que le comité actuel inter-associations médicales d'assurance-santé deviendra un des sous-comités permanents du Comité provincial d'assurance-santé.

Par ailleurs, l'assurance-groupe accident-maladie, appuyée par la Fédération des sociétés médicales, comprend maintenant plus de 500 membres assurés et l'on prévoit pour bientôt un grand total de 1,000 membres. L'assurance-groupe vie comprend plus de 300 assurés et l'on prévoit aussi que d'ici peu, il y en aura au-delà de 500.



"Qu'est-ce qui vient à près sept?"

Rappelez-vous toujours que chez A. H. BESNER Ltée, Valleyfield, Qué., vous trouverez tout ce qu'il vous faut à meilleur prix que partout ailleurs. N'oubliez jamais: "BESNER A DE TOUT".

DE TOUT CHEZ YOU'LL SEE IT AT
A. H. BESNER Ltée.
 18-20 NICHOLSON
 QUINCAILLERIE
 HARDWARE
 FR. 3-8280 VALLEYFIELD

CHAUSSURES de QUALITE

Ajustées aux Rayons-X
Valises de toutes sortes

DENIS BERNARD

41, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-2366

M. Dan Lefebvre est élu 1er vice-président de l'Ass. des Détaillants en Alimentation

Au congrès annuel tenu à Montréal — Nombreuse délégation de Valleyfield

M. Dan Lefebvre, de Valleyfield, a été élu premier vice-président de l'Association des Détaillants en Alimentation du



M. DAN LEFEBVRE

Québec au congrès de cette association tenu à Montréal lundi et mardi derniers.

Comme on le sait M. Lefebvre s'est toujours activement occupé

des associations concernant le bien-être des épiciers et sa nomination n'en a surpris aucun.

Le nouveau bureau de direction de l'Association se compose de M. Arthur Mayrand, Montréal, ancien président; Elphège Labbé, Arthabaska, président; Dan Lefebvre, Valleyfield, 1er vice-président; Georges Hamel St-Jérôme 2e vice-président; Armand Blais, Sherbrooke, trésorier; Gérard de Angellis, Montréal, secrétaire; Paul Bardou, Québec, directeur.

Les délégués ont pu assister à des causeries très intéressantes prononcées par MM. Chaput, de l'école des Hautes Etudes Commerciales, et Gratton, de la Maison Dupuis & Frères, sur l'administration du commerce et sur le contrôle des dépenses.

De Valleyfield on remarquait MM. Dan Lefebvre, Antonin Cailhier, Yvon Daoust, Laurent Daoust, Gérard Langevin, Georges Potvin et Martial M.

Lisez la Gazette

Epargnez sur nos spéciaux

ROTI DE LARD

Epaule
45c

BOEUF HACHE

3 livres pour 85c

BOEUF HAUT COTE
29c la livre

SAUCISSE
DAOUST

UN VERRE
GRATIS

3 lbs \$1.00

Tél.
FR. 3-7252

DAOUST

36 DU MARCHÉ



Epicier-boucher

L'AIDE AUX ETUDIANTS AU CLUB RICHELIEU

M. R. Jolicoeur conférencier ce midi

Les grandes lignes de
cette conférence
prononcée au diner
hebdomadaire

L'Aide aux Etudiants de Salaberry-de-Valleyfield rendait visite midi au Club Richelieu local, lors du diner hebdomadaire tenu au Château Salaberry.

MM. Maurice Marleau, président de l'Association des Professeurs de Valleyfield et président de l'Aide aux Etudiants de Salaberry-de-Valleyfield, et Roméo Jolicoeur, animateur de l'Aide aux Etudiants, étaient les invités du Président Roland Larière.

Voici les grandes lignes de la conférence qu'a prononcée le professeur Roméo Jolicoeur: En général, les Canadiens 1957 manifestent-ils de l'intérêt autour de l'enseignement supérieur?

Que vient faire cet organisme de l'Aide aux Etudiants dans nos murs? 1956 était-il bien choisi pour sa fondation? Combien de prêts d'honneur ont été accordés jusqu'à maintenant et vers quelles écoles spécialisées ou universitaires se dirigent les bénéficiaires? Quelles surprises nous réserve la Campagne 1957?

Et pour conclure, le conférencier s'exprimait ainsi:

"Nous en sommes arrivés à la CONCLUSION. Mais pour conclure, alors qu'il s'agit de l'Aide aux Etudiants, il nous faut en quelque sorte *MEDITER*. On ne peut parler des Etudiants, sans penser à nos enfants, sans penser à leur éducation, sans penser à leur instruction. Nous sommes des pères de familles, et nous voulons sincèrement que nos enfants jouissent d'une formation intégrale, pour être plus en mesure de servir leur Mère la Ste-Eglise Catholique Romaine, et partant leur Dieu, pour être plus en mesure de servir leur prochain, pour être en mesure de mieux servir leur Cité, leur Pro-

vince, leur Pays, en un mot la **GRANDE HUMANITE SOUFFRANTE**.

Cependant, il est une ombre apparente au tableau. Joseph de Maistre disait un jour: "Faire des enfants, ce n'est que de la peine; mais le grand honneur est de faire des hommes, et c'est ce que les femmes font mieux que nous."

Cette parole en apparence offensante pour la gent masculine, ne doit pas nous décontenancer. Si nos épouses possèdent le secret de former mieux que nous des hommes, comme l'éducation requiert une étroite collaboration du père et de la mère, assistons celle-ci, en souscrivant généreusement pendant la Campagne 1957 de l'Aide aux Etudiants de Salaberry - de - Valleyfield. En nous rappelant que notre argent sert à perpétuité.

Nos élèves finissants, garçons et filles, du cours secondaire, pour la plupart, désirent continuer vers l'Université, mais tous ne sont pas en mesure de le faire, car le père ne peut avancer le montant requis complet. Plusieurs de ces finissants ont les

yeux sur nous, viennent frapper à la porte de notre gousset, j'aurais dit de notre coeur, et quelle réponse ou quel montant recevront-ils?

Un manque de générosité chez les souscripteurs peut perdre, de par un clou, de par un fer, de par un cheval, l'étudiant emprunteur. L'Aide aux Etudiants de Salaberry-de-Valleyfield ne donne pas ce qu'il n'a pas.

Que l'on me permette le mot

de la fin de Benjamin Franklin, et dans sa langue originale, il conservera alors toute sa saveur: "A little neglect may breed great mischief; for want of a nail the shoe was lost; for want of a shoe the horse was lost; and for want of a horse the rider was lost, being overtaken and slain by the enemy; all for the want of a little care about a horseshoe nail".

A bon entendeur salut."

Tél. Rés. FR. 3-6258

Tél. Bureau FR. 3-0656

Bijouterie **T. A. LANIEL** Enrg.

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

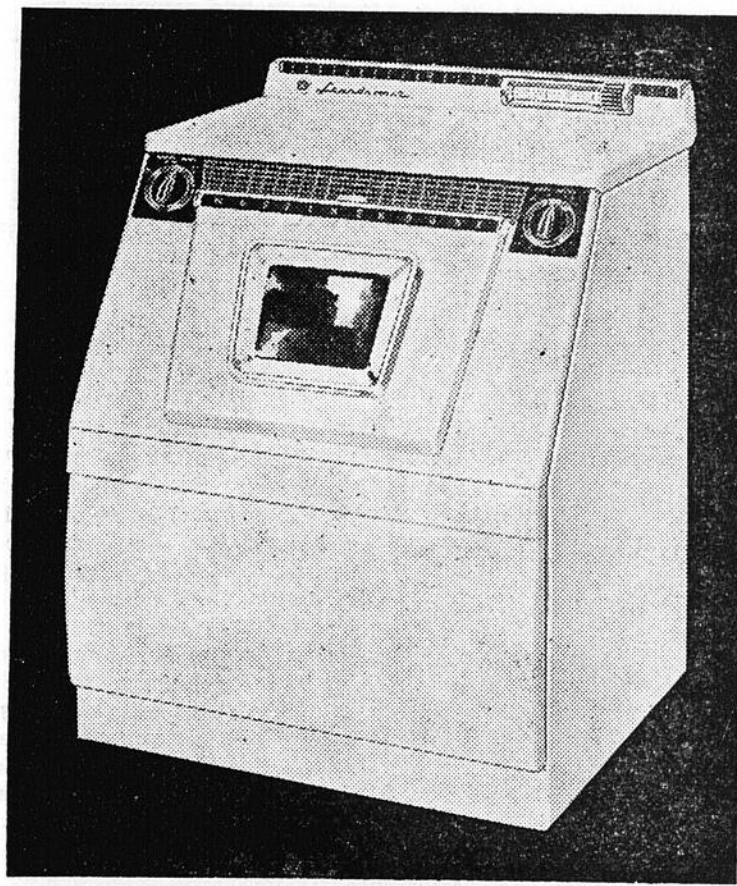
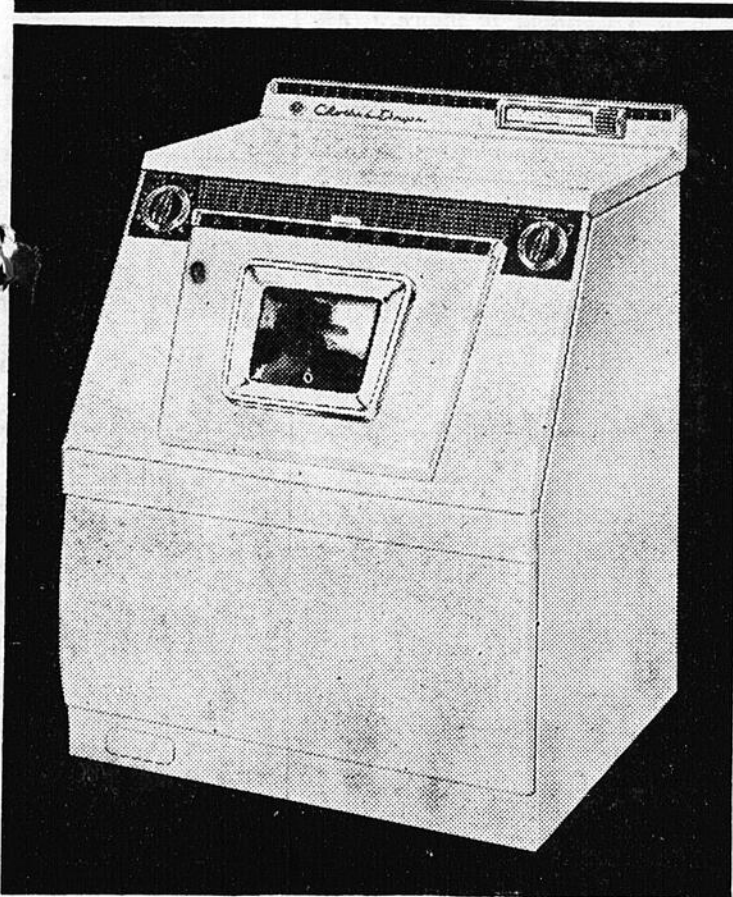
Lisez La Gazette

" ELLES SONT FAITES L'UNE POUR L'AUTRE "

LES JEUNES MENAGES EQUIPENT LES CUISINES LES PLUS MODERNES AVEC WESTINGHOUSE

LA "LAUDROMAT" AUTOMATIQUE

Agitateur exclusif à "Action Culbutante" qui assure un déplacement continu de 50 fois à la minute. La "Laudromat" s'arrête ou se remet en marche, automatiquement dès que vous ouvrez ou refermez la porte. Quantité de l'eau contrôlée automatiquement. Grande cuve contenant 9 livres de linge. Nouvelle pompe garantie ne pas s'obstruer. Vibration contrôlée... alors il n'est pas nécessaire de la fixer au plancher. Moteur 25 ou 60 cycles, 115 volts pour courant AC seulement. Fabriquée en acier traité au moyen du procédé "Banderizing" résistant à la rouille. Fini émail synthétique cuit sur une base anti-corrosive. Garantie pour 5 ans.



LA SECHEUSE ULTRA - MODERNE

Système d'air forcé exclusif qui fait pénétrer l'air chaud à travers toute la masse de vêtements. Porte à signal sonore. Capacité de 18 livres de linge humide. Moteur Westinghouse 1/6 c.v., 25 ou 60 cycles pour courant 115 volts, AC seulement. Structure en acier rigide soudé. Isolation en "Fiberglas" (fibre de verre). Garantie pour un an contre toutes déficiences mécaniques dans des conditions normales d'opération.

PLANTE & CLAIRMONT

MAGASIN DE MEUBLES

17, DU MARCHE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-4855

GONTRAN SAINTONGE
C.R.
AVOCAT

Etude:
SAINTONGE & VALADE
AVOCATS
Suites 207-8-9
170-180 est, Dorchester

P. - OSEE LEDUC, ENRG
ASSURANCES GENERALES
VIE FEU. VOL. AUTOMOBILE-
26, St-Laurent Tél. FR. 3-1801
Bureau: 51 Nicholson FR. 3-1801
SECURITE: Service prompt et discret

OUVERTURE
DES
MODES D'AUTOMNE

**CHEZ
LEONARD**



MANTEAUX

- Nouveaux modèles
- Nouveaux tissus
- Très chics

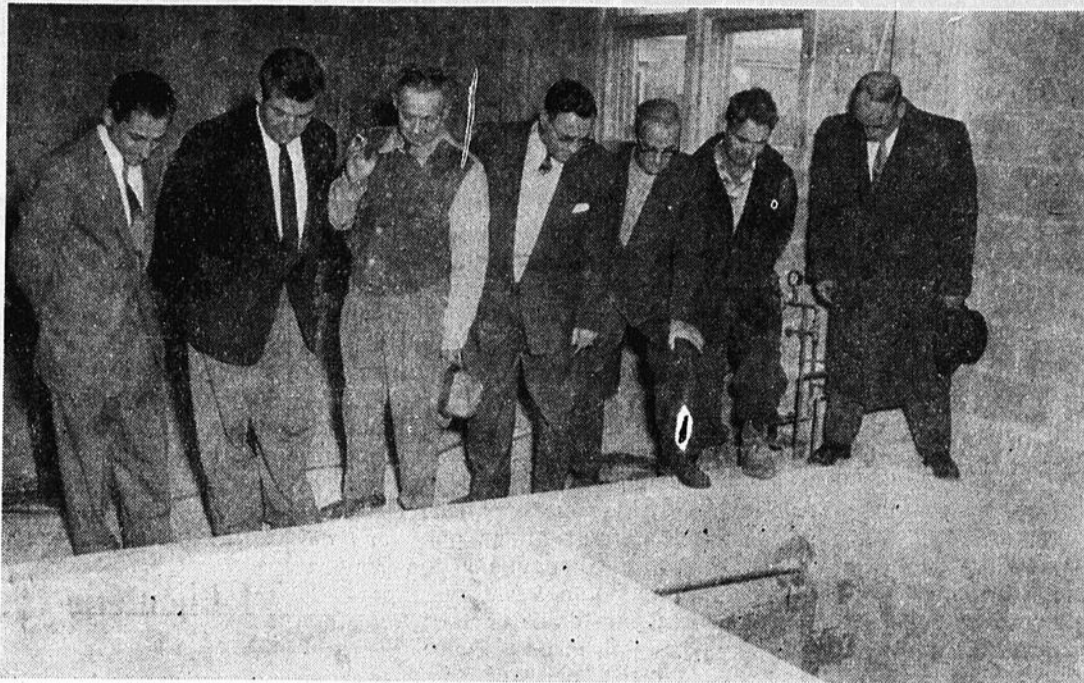
A PARTIR DE

\$29.95

**CHEZ
LEONARD**

J. Marc Poirier, gérant
4, du Marché
Tél. FR. 3-3621
VALLEYFIELD

LES CITOYENS DE BEAUHARNOIS BOIVENT DE LA MEILLEURE EAU



Mercredi dernier, un groupe de citoyens se réunissaient autour des bassins de la nouvelle usine de filtration, alors que la Cité de Beauharnois utilisait la nouvelle prise d'eau. Sur cette photo, saisie à cette occasion, on remarque, de gauche à droite, M. GILLES JOLICOEUR, ingénieur en charge de la surveillance des travaux de l'aqueduc, M. FELIX COTE de la Maison

Edouard Monette Limitée, entrepreneurs généraux, M. EMILE DAGENAIS, échevin, Son Honneur le maire J. ARMAND POUPART, M. LUCIEN FRAPPIER, échevin ainsi que M. PERCIVAL HEBERT, contracteur, et M. MARTIN PITRE, échevin. — (Photo Jean Paul Laberge, Beauharnois). Voir autres détails ailleurs.

Grande campagne de souscription à Beauharnois en faveur des aveugles

La sollicitation de porte en porte se fera le 10 octobre prochain — Souscrivons généreusement

La grande campagne de souscription en faveur de l'Institut National Canadien pour les aveugles aura lieu cette année le 10 octobre prochain, alors que des bénévoles passeront de porte en porte, sollicitant la générosité des citoyens en faveur de celui dont la vie est une nuit sans fin.

Son Honneur le maire J. Armand Poupart a accepté la charge de président actif de cette campagne. Il sera secondé dans sa tâche de MM. Georges Henri Daigneault, Rolland Thibeault, Lucien Frappier et Paul Emile Francoeur, Martin Pitre et Adrien Plamondon, Emile Dagenais et Marc Vinet, qui s'occuperont d'organiser la campagne de souscription dans chacun de leur quartier respectif.

Les organisateurs lancent donc un appel à tous les sollicitateurs bénévoles qui seraient prêts à prêter leur concours pour cette soirée du 10 octobre prochain de bien vouloir communiquer avec les membres ci-dessus et ils invitent toute la population à

souscrire généreusement afin de maintenir l'oeuvre de l'Institut National Canadien pour les Aveugles.

Cette organisation de bienfaisance est venue en aide, au cours de l'année dernière, à plus de 6,000 hommes, femmes et enfants aveugles dans notre province en les faisant bénéficier de nombreux services.

Cette année, M. J. A. René Corbeil, secrétaire-administrateur pour le District de Beauharnois, nous soulignait ces jours derniers qu'il organisera une grande clinique dans cette localité en faisant examiner la vue de tous les citoyens qui n'ont pas l'argent nécessaire pour le faire. "Chers amis, disait-il, ne négligez pas vos yeux; consultez votre médecin de famille qui vous orientera vers l'oculiste si vos yeux sont malades ou vers l'ophtométriste, s'il s'agit d'une correction visuelle. Vous seriez mieux avec quelques dollars en moins dans vos goussets et avec des verres qui vous donneront une vue normale ou sensiblement améliorée. Si vous n'avez pas l'argent nécessaire, adressez-vous au secrétaire de l'Institut National Canadien pour les Aveugles qui fera le nécessaire pour améliorer votre situation".

Activités du Cercle des Fermières

Réunion jeudi prochain, le 17 octobre

Toutes les membres du Cercle des Fermières de Valleyfield sont priées de prendre note que la prochaine réunion se tiendra dans la salle des oeuvres de la Cathédrale.

Au cours de cette réunion, on préparera le programme de l'année. Le concours du mois consiste en une blouse pour dame. Les gagnantes de la catalogue de lit tissée et des deux carpettes sont Mme François Benoit, Mme Oliva Lefebvre et Mme Emile Desautels.

Richard Lafontaine
Avocat
Tél. FR. 3-3155
23, Ste-Hélène, Valleyfield

Le comité compte donc sur la générosité des citoyens de cette localité et espère que la population de Beauharnois se montrera des plus généreuse en faveur des aveugles qui ont un si grand besoin de notre collaboration.

PRESIDENT



Son Honneur le maire J. ARMAND POUPART de Beauharnois qui vient d'accepter la charge de président actif de la grande campagne de souscription en faveur des aveugles, qui aura lieu prochainement dans cette localité. Son Honneur le maire sera secondé dans son travail par ses collègues qui agiront comme directeurs actifs: MM. Geo. Henri Daigneault, Rolland Thibeault, Paul E. Francoeur, Lucien Frappier, Martin Pitre, Adrien Plamondon, Emile Dagenais et Marc Vinet.

Lisez la Gazette

LOUIS P. DEROME

B.Sc.A., Ing. P., A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon Salaberry-de-Valleyfield Tél. FR. 3-4300

DANSE

TOUS LES SAMEDI SOIRS

- à -

l'Hôtel Ste-Agnes

H. LEBLANC, prop.

Musique par

T. Miseseri et son orchestre

**Pour
PRESCRIPTIONS
Téléphonez-nous**

nous irons les
chercher sans charge
supplémentaire

FRontenac 3-

7

0

8

0

**PHARMACIE
LABROSSE**

OUVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES

**56, rue St-Laurent
Valleyfield**

LES CHAMPIONNES AU CLUB DE GOLF



La distribution annuelle des prix et trophées de la section des dames au Valleyfield Golf & Country Club avait lieu samedi, le 28 septembre. Ces photos nous font voir les trois championnes des classes A, B et C. En haut Mme ALEX. DONOHOE reçoit le trophée du Valleyfield Golf & Country Club des mains de Mme MAURICE NICHOLSON, présidente pour la section des dames. Au centre Mlle IRIS AMOS, vice-présidente, présente le trophée de la Bijouterie Brodeur à Mlle MARTHE ROUSSEAU, championne de la classe B. Au bas, Mme ADRIENNE BELL, championne de la classe C, reçoit le trophée de Mme WILFRED DAVIDSON des mains de Mme MAURICE NICHOLSON. — (Photos Peter Rozon).

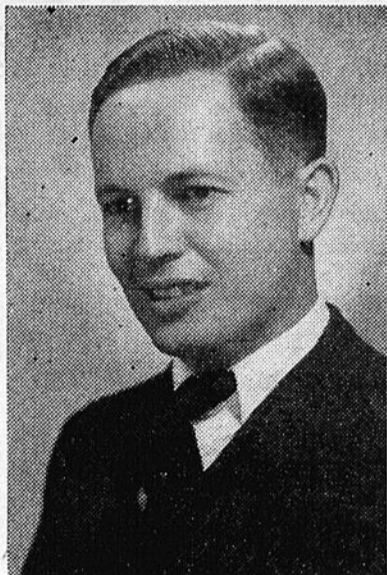
Le problème des 10e et 11e années à l'École St-Ignatius

Les parents des élèves de cette école pour les catholiques de langue anglaise assurés de la collaboration de la Commission Scolaire

Nos Commissaires d'Écoles se réunissaient à nouveau le 8 octobre dernier, pour une assemblée régulière. Une délégation de la St-Ignatius Home and School Association se rendit demander à la Commission scolaire deux professeurs, en l'occurrence, pour l'enseignement des 10e et 11e années. Les Commissaires décidèrent de faire annoncer dans les journaux locaux et étrangers, que deux postes étaient ouverts à ces professeurs catholiques de langue anglaise. Et si la semaine prochaine, les postes restent vacants, la Commission scolaire s'est engagée à payer les frais de scolarité des élèves des 10e et 11e années, afin de leur faciliter la fréquentation scolaire à l'ex-

Mardi, 8 octobre, se tenaient les élections annuelles de l'Ass. - Chorale Ste-Cécile

Les urnes sont achalandées — Les basses fières de voir l'un des leurs, élu président



M. OSCAR LARIN

Mardi, le 8 octobre dernier, à 9.00 hres p.m., avaient lieu les élections annuelles de l'Association-Chorale Ste-Cécile.

En plein régime démocratique, les électeurs se prévalurent de leur droit de vote, et ce, sous l'habile conduite du sénateur Juge Maurice Fortin, président d'élections.

Lors du dévoilement des bulletins de vote, les urnes s'étaient ainsi comportées: Président, M. Oscar Larin; Vice-Président, M. Lucien Prévost; Secrétaire, M. Roméo Jolicoeur; Trésorier, M. Raymond Verge; Conseillers: MM. Joseph Morin, Roger Sauvé, Hubert Poirier, ce dernier, conseiller et bibliothécaire; Aviseur légal, Me Albert Lemieux; Commissaire-ordonnateur, M. Réal Billette. Le directeur de la Chorale est le Chanoine Lucien-Ulric Bélanger et l'organiste, M. Eugène Quenneville.

Le 15 septembre dernier, sous le terme du président Dr. Jos. Prégent, avait lieu la bouillotte annuelle de la Chorale à Port Lewis. A cette occasion, les membres présentèrent un cadeau-souvenir, et au directeur musical partant, M. l'Abbé Marcel Aubry, et à M. Albéric Plouffe, chanteur depuis une trentaine d'années et qui, par la force des choses, doit prendre un repos

térieur de la Ville.

Puis, il y fut question du Centenaire de la Commission Scolaire. Les Comités religieux, civil, actif furent formés. Egalement, les Commissaires discutèrent du projet d'un monument souvenir en marge de ce centenaire.

A l'item de la grippe, tel que décidé antérieurement, les classes et les écoles de Salaberry-de-Valleyfield demeureront fermées jusqu'au 15 octobre.

Dimanche, auront lieu les bénédictions de deux écoles, à savoir, St-Joseph Artisan et St-Ignatius. M. l'Inspecteur François Cloutier sera le délégué officiel du Surintendant de l'Instruction Publique.

bien mérité, mais, nous l'espérons, non prolongé.

Tout dernièrement, les autorités de la Chorale désignèrent quelques nouveaux sénateurs, dont voici la liste: M. l'Abbé Marcel Aubry, ex-directeur mu-

sical, MM. Eugène Quenneville, Aldéric Plouffe Dr. Joseph Prégent. Ces sénateurs s'adjoignent à leurs confrères-sénateurs: Chanoine Lucien-Ulric Bélanger; M. J.-A. Larin et M. le Juge Maurice Fortin.

La Chorale Ste-Cécile comprend environ 40 membres.

Annoncez dans la Gazette



136, ALEXANDRE VALLEYFIELD

Commencant mercredi soir
JEU. - VEN. - SAM. - DIM.

5 JOURS

EN VEDETTE

THE
ADD4'S

Quatre chanteurs de couleur personnifiant les sensationnels INK SPOTS et les MILLS BROTHERS. Ils sont formidables, ne les manquez pas.



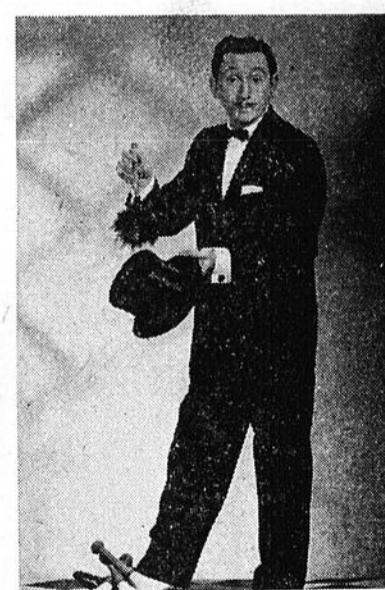
— PLUS —
CLAIRE
BERGERON

Accordéoniste et chanteuse, M.C. C'est une artiste de grand talent.



— PLUS —
RAY ROYCE

Un sensationnel jongleur, comédien et magicien venant directement du Broadway Américain. Il a paru à Music Hall il y a deux semaines.



2 SPECTACLES TOUS LES SOIR: 10.00 et 12.15
2 SPECTACLES le samedi 9.00, 11.00 et 12.15
3 SPECTACLES le dimanche 3.30, 5.30 et 9.15

Bienvenue à tous
L'endroit où les vedettes du Music Hall défilent

\$25.00 de RECOMPENSE

Si nous ne pouvons réparer votre montre et la garantir pour un an. --



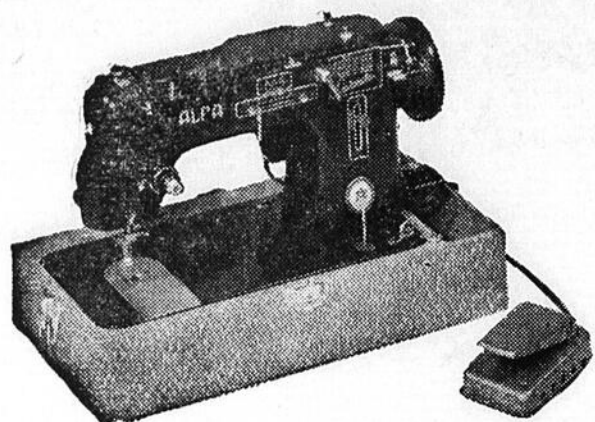
Laurent Laniel, Prop.
23-B, St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-1877

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie
L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075 Valleyfield

Vente exceptionnelle de 10^e anniversaire



ALFA vous offre \$75.00 de réduction
sur tout cabinet électrique pour un mois seulement

Procurez-vous la machine idéale pour faire votre couture.

Facile à se servir; un enfant peut l'utiliser. Service par un expert.

C'est la seule machine à coudre fabriquée ainsi: La plus forte sur le marché.

Une garantie de 5 ans sur la machine et sur le moteur.

N'achetez jamais une machine à coudre sans consulter votre représentant ALFA

PIERRE H. TESSIER

112-A, Ch. Larocque

Coin Champlain

Valleyfield

Tél. FR. 3-164

COMITE DES FETES DU CENTENAIRE

Une Fête sera organisée en l'honneur de Gilles Poirier dès son retour d'Angleterre

"Monsieur Canada" fait grand honneur à sa ville

Les élèves et les amis du Studio Gilles organiseront une grande réception pour souligner le retour à Salaberry-de-Valleyfield de M. Gilles Poirier, détenteur actuel du titre de "Monsieur Canada".

Ce culturiste de réputation internationale reviendra d'un séjour de plus de quatre semaines outre-mer où il aura participé au concours pour le titre tant convoité de "Monsieur Univers".

Comme tous le savent Gilles représente notre pays à ce concours et est un très digne représentant de notre ville à Londres cette semaine.

Une réception sera organisée à Valleyfield le jour même de son retour d'Europe. Les amis de Gilles se basent grandement

sur la générosité de toute la population de la ville et des environs pour lui présenter une bourse aussi bien garnie que possible.

Des représentants du conseil de ville, dont Son Honneur le Maire, les présidents de plusieurs associations et organisations locales, les représentants de nos industries, le public en général, y compris nos hommes d'affaires, seront de la fête pour souligner le retour de Gilles à Valleyfield.

Les organisateurs de la fête désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui ont déjà souscrit à la bourse et demandent respectueusement aux autres de fournir également.

Les fêtes de la Commission Scolaire

A Salaberry-de-Valleyfield 1857-1957

En marge des fêtes de la Commission scolaire de Salaberry-de-Valleyfield, Comité des fêtes du Centenaire.

(Membres religieux)

Patrons d'honneur

Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal;

Son Eminence Mgr J.-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield; Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur;

Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., curé de la cathédrale Sainte-Cécile;

Mgr Damien St-Aubin, p.d., curé de Notre-Dame de Bellefleur;

Mgr Paul Lebeuf, c.s., curé de Saint-Joseph Artisan;

M. le chanoine Gaétan Leboeuf, curé du Sacré-Coeur;

M. le chanoine Adhémar Jeanotte, ancien directeur des écoles;

M. l'abbé Frédéric Amyot, curé de Saint-Esprit;

M. l'abbé Paul Laniel, curé de Saint-Eugène;

M. l'abbé Omer Tessier, curé de Sainte-Jeanne d'Arc de Nitro.

(Membres civils)
M. Omer-Jules Désaulniers, Surintendant de l'Instruction publique;

M. Louis Quevillon, maire de Salaberry-de-Valleyfield;

M. Robert Cauchon, député fédéral du comté de Beauharnois-Salaberry;

M. Edgar Hébert, député provincial du comté de Beauharnois;

M. le Dr S.-W. Laroche, le plus ancien commissaire vivant;

M. François Cloutier, inspecteur d'écoles;

M. Cyril Cuddihy, inspecteur d'écoles;

M. Frédéric Girard, visiteur d'écoles;

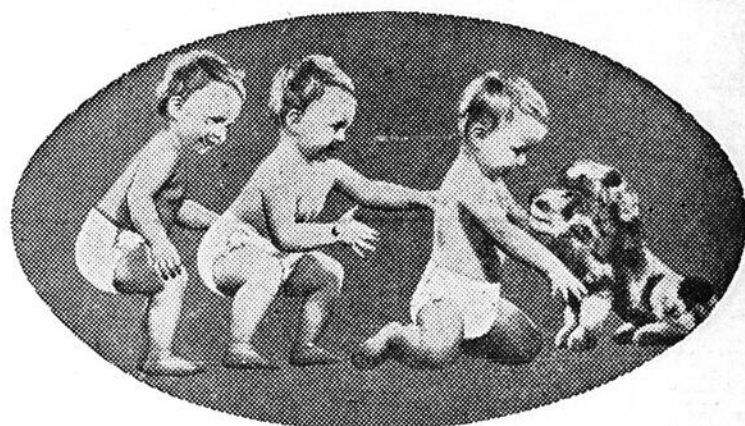
Mlle Blanche-Flore Leduc, la plus ancienne institutrice au service de la commission scolaire. Comité actif

Monsieur Omer Demers, président.

Membres: Messieurs les commissaires Alexis St-Onge, Antonin Cailhier, Paul Osée Leduc et Bernard Cadieux.

Membres adjoints: Messieurs Jean-Marc Hébert, directeur général des études; Jean-Marie Léger, principal de l'École Secondaire Ste-Cécile, publiciste.

En toute saison...



vous avez raison

d'employer le

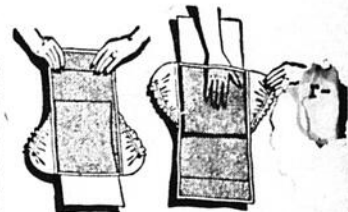
DRYPER PLAYTEX*

culottes et coussins

Il tient votre bébé propre, impeccable et à l'aise, et le protège mieux que n'importe quelle couche.

Gardez votre bébé au sec et à l'aise... protégez-le avec le Dryper PLAYTEX, la sensationnelle nouveauté qui vous débarrasse des couches humides, encombrantes, incommodes... vous aide à prévenir l'échauffement due aux couches, par l'emploi d'un coussin propre et hygiénique chaque fois que vous changez le bébé. Vous jetez les coussins souillés dans le cabinet de toilette. Les pattes abdominales exclusives de la culotte Dryper empêchent l'humidité de s'étendre. Dryper vous permet de faire en sorte que votre bébé soit toujours "en bonne tenue en société"! Commandez aujourd'hui votre Dryper Playtex, en personne, par lettre ou par téléphone.

*Marque Déposée



Un coussin "FLUSHAWAY" dans une culotte imperméable - tel est le DRYPER PLAYTEX!



TAILLES: petite, moyenne, grande, extra-grande, correspondant exactement au poids du bébé.
Boîte de 100 coussins Dryper Playtex \$1.39! format rég., \$1.59! grand format
Culotte Dryper Playtex \$1.69
\$10¢ de plus à la tête des Laos et dans l'ouest du Canada.

JEAN-CHARLES LEDUC Enrg.
Photo Film Kodak

229, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2482

POUR TOUS GENRES DE CONSTRUCTION

VOYEZ

BRUNET & DAoust

contracteurs

Bld Mgr Langlois Valleyfield Tél. FR 3-5587
New Erin Huntingdon Tél. CO 4-2260

31 oct. '57



Préparez-vous contre le froid

EN OSANT

- DES PORTES
- DES CHASSIS EN ALUMINUM

SECURITY

APPELEZ

FR 3 - 2955

pour un estimé gratuit

Service gratis pour 5 ans

Vendeur exclusif pour les Comtés de Beauharnois et Huntingdon

- AUSSI -

Portes accordéons Foldoor

ALCIDE BOUGIE

PORTES et CHASSIS - BOISERIE GENERALE - VITRE
QUINCAILLERIE - PEINTURE MT-ROYAL

86, BISSONNETTE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2955



LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

POUR VOS
Prescriptions de tous
genres
VOYEZ

L'HOMME BIEN MIS
s'habille

Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

LA PHARMACIE GENDRON
Tél. FR. 3-4111

Nous enverrons chercher vos prescriptions et les livrerons
sans frais additionnels
Vendeur exclusif des produits REXALL
23, St-Laurent Valleyfield

10 Octobre 1957 LA GAZETTE 15

Distingués visiteurs à Beauharnois dimanche

L'Honorable Paul Dozois du Ministère des Affaires municipales et M. Jean Louis Doucet, sous-Ministre — Visite des travaux de la canalisation et de l'Hydro-Québec — Vin d'honneur et banquet

La Cité de Beauharnois recevra dimanche, le 13 octobre, outre l'exécutif de l'Union des Municipalités de la Province de Québec, l'Honorable Paul Dozois, Ministre des Affaires Municipales, M. Jean Louis Doucet, sous-ministre ainsi que plusieurs autres distingués visiteurs, pour ne mentionner que le maire de Québec, de Sherbrooke, Grand-Mère, Ste-Agathe des Monts, Val d'Or, St-Hyacinthe, Cap de la Madeleine, Joliette, Lévis, Ville St-Laurent, Thetford Mines, Granby, Chicoutimi et autres.

On remarquera également la présence des maires de la région.

Le programme de l'après-midi conduira ces distingués visiteurs accompagnés de leur épouse sur les travaux de la canalisation du St-Laurent ainsi qu'à l'Hydro-Québec.

A cinq heures p.m. un vin d'honneur sera servi dans l'une des gracieuses salles de l'Hôtel Russel, suivi d'un grand banquet à la salle municipale, avec soirée récréative.

A cinq heures p.m. un vin de la maire J. Armand Poupard, assisté de ses collègues, demande

à tous les citoyens de cette localité de maintenir les alentours de leur propriété en état de propreté ainsi que les principales artères de la ville. Il compte donc sur leur coopération et espère que Beauharnois présentera en fin de semaine une coquette ville où il fait bon vivre.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON
Tél. FR. 3-5515
Chemins Larocque
Valleyfield

L'UNION ST-JOSEPH DU CANADA

ASSURANCE - VIE

Représentant:

F. Deshaies

32, Ste-Cécile Valleyfield
Tél. FR. 3-6233

CORSETIERE

Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE

97, du Marché, Valleyfield

Tél. FR. 3-5225

Le deuxième ballottage des Chevaliers de Colomb de Beauharnois mardi soir

On est prié d'apporter les formules des candidats aussitôt que possible — L'initiation le 10 novembre

Les Chevaliers de Colomb du Conseil 2907 de Beauharnois tenaient mardi soir, le 8 octobre dernier, en leur salle colombienne, située sur la rue Richardson, le premier ballottage des candidats qui ont demandé d'entrer dans les rangs de la Chevalerie.

En effet, près de 40 candidats ont subi avec succès ce premier ballottage pour leur grande initiation qui sera tenue le 10 novembre prochain, dans les salles de l'Ecole Supérieure de Beauharnois.

Le deuxième se fera mardi prochain, le 15 octobre dans la salle des Chevaliers de Colomb.

Le Grand Chevalier, M. L.A. Desgroseilliers, assisté de son comité, demande à tous les membres qui ont présenté des candidats d'être présents à cette prochaine assemblée de mardi soir ainsi qu'à tous les membres qui auraient encore en leur possession des formules d'application, dûment remplies, de bien vouloir les apporter au secrétaire-financier le plus tôt possible.

Le dernier ballottage aura lieu le 22 octobre prochain, et l'initiation le 10 novembre.

Lisez la Gazette

MARIAGE BEGIN - GALIPEAU



Samedi, le 21 septembre, en l'église Notre-Dame de Belle-rive, a été célébré le mariage de Mlle ESTELLE GALIPEAU, fille de M. et Mme Armand Galipeau, à M. ROLAND BEGIN, fils de M. et Mme Gerald Begin, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).



ORGANISATION DU

CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD INC.

Munissez vos CAMIONNETTES

de pneus d'hiver

GRIP-TRED
GOOD YEAR

Pour affronter les méfaits de l'hiver, et éviter les retards coûteux, munissez vos camionnettes de pneus d'hiver GRIP-TRED. L'économie réalisée vous remboursera le coût des pneus. Ils sont spécialement conçus pour les camionnettes légères. Achetez les vôtres aujourd'hui même!



Garage OMER DEMERS

VENTE et SERVICE CAMION "INTERNATIONAL"
Lavage - Graissage - Réparations
Agent "HUDSON"

60, ave. Grande-Ile

Valleyfield

Tél. FR. 3-5777

GRATIS! SERVICE A DINER 52 MCX. AVEC L'ACHAT DE \$199. ET PLUS

LEGARE

GRATIS! 2 DRAPS "TEX-MADE" avec ce matelas "SIMMONS"

PAS DE DEPOT

36 MOIS POUR PAYER

50¢ PAR SEMAINE



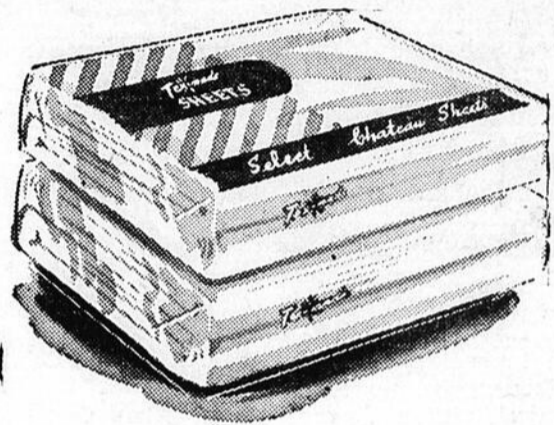
Le matelas "Imperial" fabriqué par Simmons est tout indiqué pour vous procurer un sommeil salubre. Rembourré de 220 ressorts spiraux scientifiquement coussinés. Trous aérifères et ganses pour manipulation facile. Disponible dans toutes les grandeurs régulières.

REG. \$64.50 **\$49.95**
SPECIAL

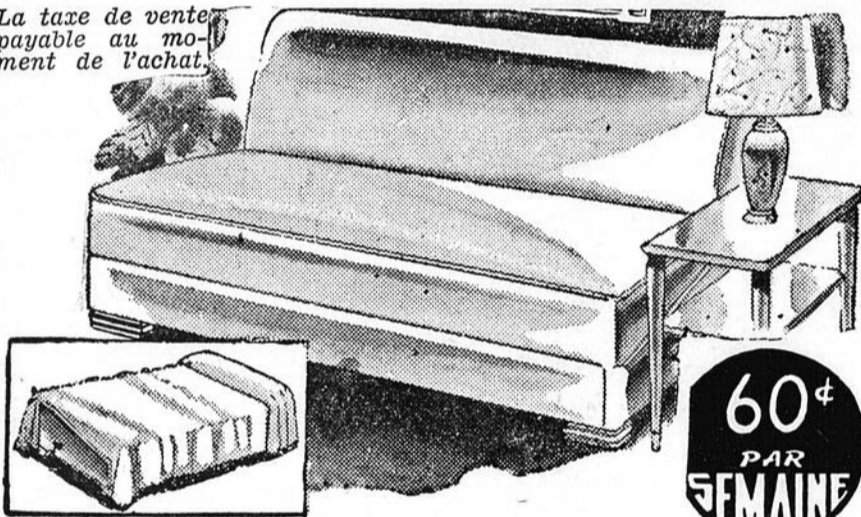
La taxe de vente payable au moment de l'achat.

GRATIS

1 paire de draps doubles "Tex - Made" grandeur finie: 81 x 100 — avec l'achat de ce matelas "SIMMONS"



La taxe de vente payable au moment de l'achat.

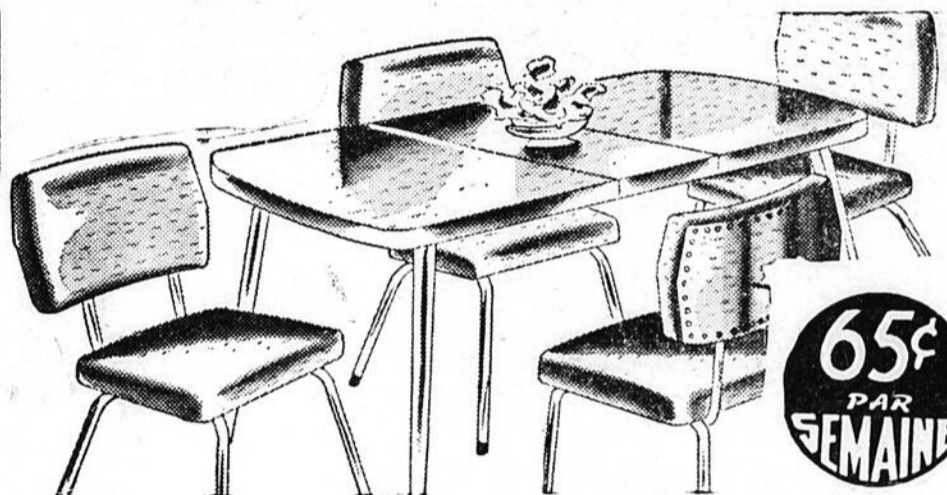


60¢ PAR SEMAINE

DAVENPORT CONVERTIBLE

Un lit spacieux la nuit et un divan le jour! Le dossier bien rembourré est pourvu d'un mécanisme qui s'ouvre pour former un lit confortable. Tissu métallique de première qualité dans un grand assortiment de jolies teintes.

REG. \$69.50 **\$54.50**
SPECIAL

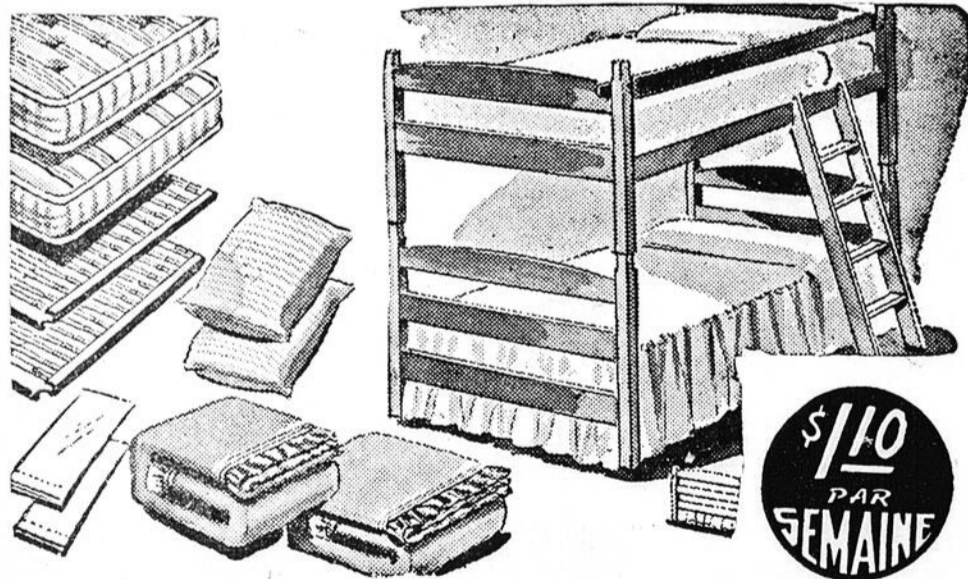


65¢ PAR SEMAINE

MOBILIER DINETTE CHROME 5 MCX.

Grande table extension, 30" x 42", qui s'allonge jusqu'à 48". Surface de plastique durable et d'entretien facile. Quatre chaises bien capitonnées. Cadre robuste en chrome tubulaire d'un pouce. Disponible dans une grande variété de couleurs décoratives.

REG. \$84.50 **\$64.95**
SPECIAL



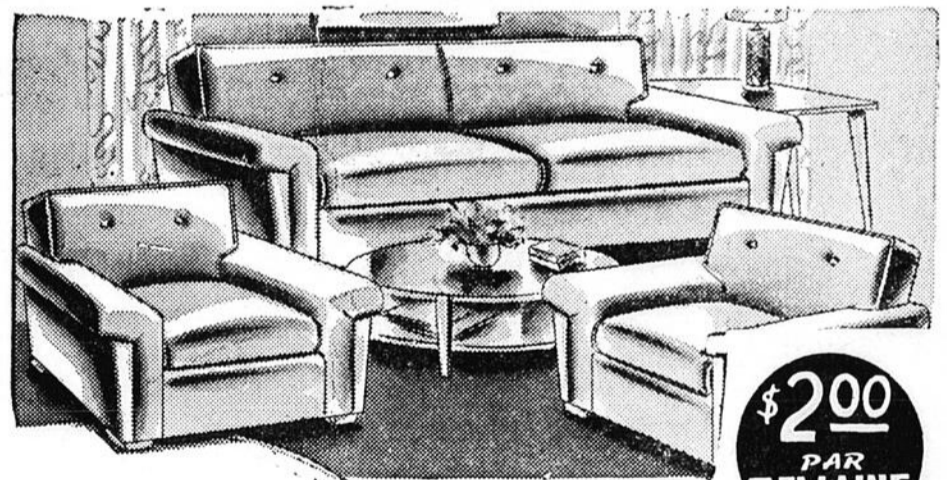
\$110 PAR SEMAINE

ENSEMBLE de LITS SUPERPOSES 10 mcx

L'ensemble comprend lits superposés ou jumeaux, 2 matelas à ressorts, 2 sommiers, une échelle et une barre protectrice. En plus: 2 oreillers, 2 taies d'oreillers et une couverture de laine. Fini érable rouge ou naturel. Extrêmement utile lorsque le maximum d'accommodation est nécessaire.

SPECIAL **\$109.50**
REG. \$139.50

VALLEYFIELD
TELEPHONE FR. 3-6606



\$200 PAR SEMAINE

MOBILIER DAVENPORT CONVERTIBLE 3 MCX

L'ensemble comprend un davenport convertible et 2 fauteuils. Cadres en bois dur. Sièges et dossiers à ressorts en acier trempé. Bords galonnés décoratifs. Disponible dans toutes les nuances décoratives.

REG. \$249.50 **\$199.50**
SPECIAL

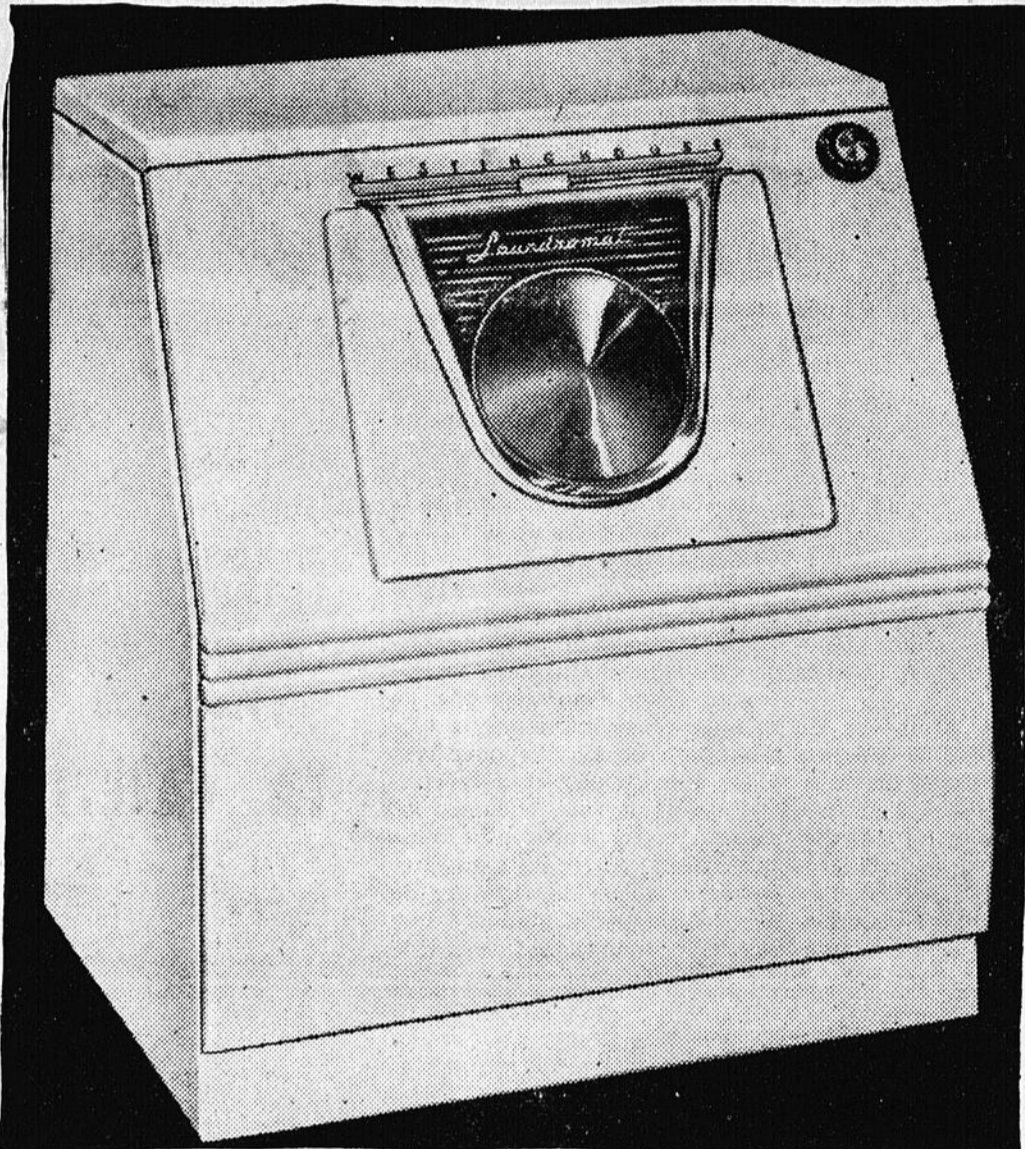
HUNTINGDON
TELEPHONE CO. 4-5112

LE COUPLE PARFAITEMENT ASSORTI

LES JUMELLES Westinghouse

LAVEUSE AUTOMATIQUE

LAUNDROMAT Modèle CL-104

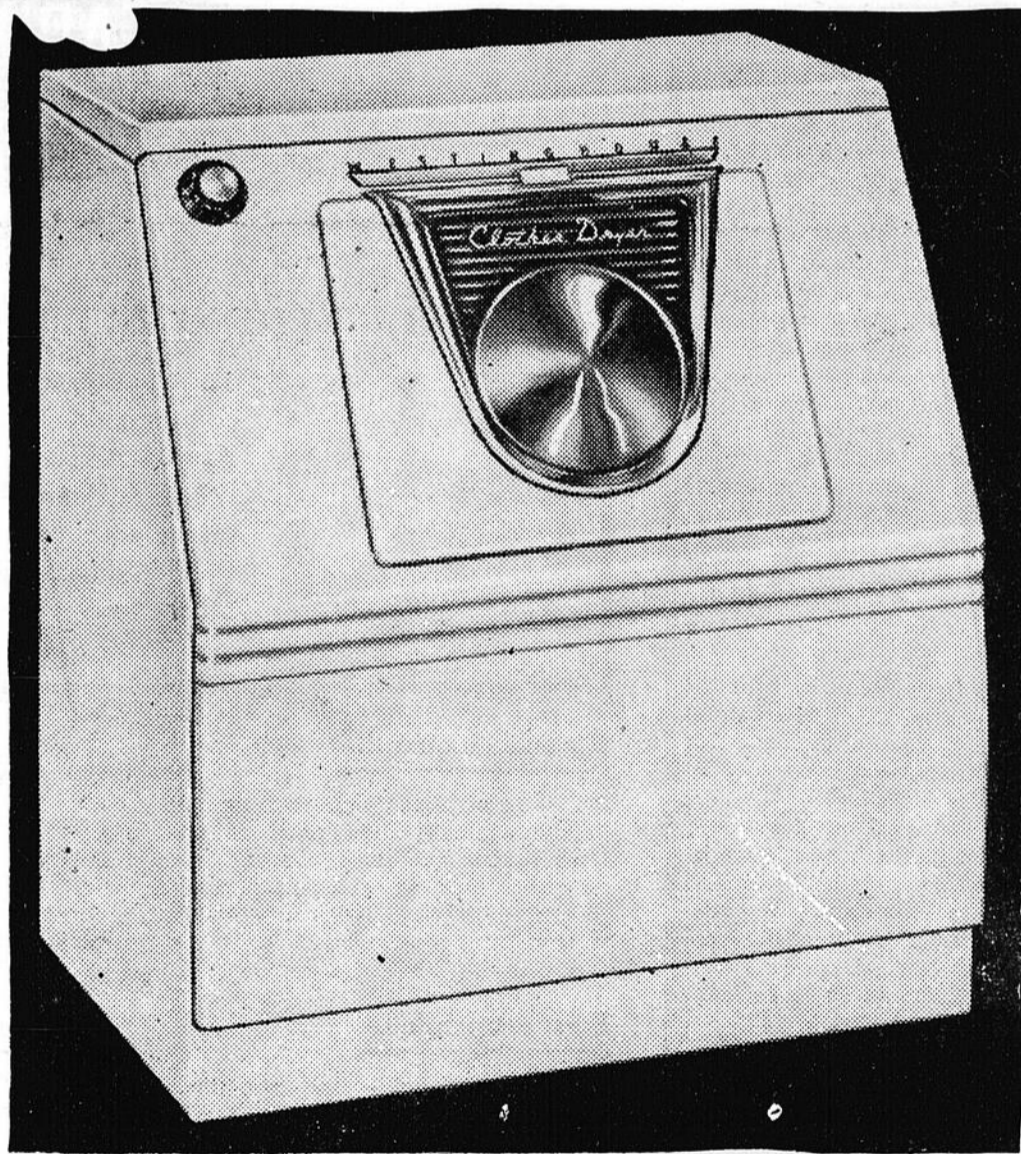


L'action uniforme de l'agitateur tournoyant lave aussi net aussi sûrement, aussi bien une salopette grasseuse qu'un jupon ultra-fini! Tout le linge est lavé tout le temps... tournant et culbutant sans cesse dans la savonnée chaude. Le cadran de contrôle assure de l'eau chaude ou très chaude d'un geste de la main... et également des réglages de durée. Vous pouvez faire un lavage automatique complet... ou sauter ou répéter certaines opérations. La porte pèse-linge arrête l'action automatiquement quand elle s'ouvre... et sert, en cette position, de pratique étagère.

SECHEUSE AUTOMATIQUE

Modèle CD-104

L'air chaud et pur souffle directement dans le linge culbutant... le sèche plus vite, plus doucement... plus moelleusement. Le séchage à souffle direct Westinghouse est le système de séchage le plus rapide et le plus économique. Le cadran de contrôle permet de régler un séchage suffisant pour le repassage... ou complet pour pouvoir plier et ranger le linge immédiatement. La porte vitrée formant étagère est à une hauteur pratique pour faciliter le chargement et le déchargement. Il ne faut pas se courber indûment ni soulever du linge mouillé et pesant.



DEMANDEZ POUR UNE DEMONSTRATION CHEZ

BUREAU: FR. 3-5010

MEUBLES: FR. 3-5133

Chs Cadieux & Fils Inc.

TEL.

FR. 3-2220

Gros & Détail • Wholesale & Retail

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec

Assemblée du CONSEIL MUNICIPAL Beauharnois

De nouveau jeudi soir, les membres du Conseil de la Cité de Beauharnois se réunissaient sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupert. Etaient présents MM. Roland Thibeault, Lucien Frappier, Paul E. Francoeur, Martin Pitre, Adrien Plamondon et Emile Dagenais.

Après l'approbation des minutes de l'assemblée précédente, le secrétaire-trésorier fut autorisé de faire parvenir à M. Albert Boyer une lettre l'invitant à venir rencontrer des membres du Conseil pour l'assemblée du 7 octobre prochain. M. Boyer désirait vendre quelques terrains sur le Chemin Beauce, qui étaient la continuation de la rue Salaberry.

Assurance-groupe

Les employés de la Cité bénéficieront prochainement d'un plan d'assurance-groupe avantageux. En effet, son Honneur le maire souligna qu'il venait, avec ses collègues, de prendre connaissance d'un plan d'assurance-groupe avantageux qu'il leur soumettra lundi soir, le 30 septembre.

Permis refusés

M. Dominique Vinet, demandant un permis de construction, deux locaux pour commerce avec logis, au coins des rues Dupuis et Chemin St-Louis, M. André Boyer, demandant d'agrandir son commerce ainsi que M. Emile Riendeau, ont vu leur permis refusé jeudi soir par le Conseil. Ces citoyens désiraient bâtir à environ quelques pieds seulement du trottoir, sans être en ligne avec leurs voisins.

Le permis de M. André Boyer pour la construction d'une station de gaz, en face de sa propriété, a été remis à l'étude. Ce permis n'était pas accompagné d'un plan, tel que demandé. Il est ensuite proposé par l'échevin Paul E. Francoeur, secondé par l'échevin Adrien Plamondon que les permis suivants soient approuvés par ce Conseil: Thibault & Frère, Léo Tisseur, Gaetan Sauvé, Marcel Thibert, Denis Thibeault, Maurice Daoust et Emile Riendeau, une station de gaz.

Rue Morell

Proposé par l'échevin Martin Pitre, secondé par l'échevin Roland Thibeault que la rue X soit dorénavant désignée sous le nom de rue Morell.

Le secrétaire est ensuite autorisé à faire parvenir une lettre à MM. Georges Powell et Adrien Julien les invitant à venir rencontrer le Conseil lors de l'assemblée générale du 7 octobre prochain, au sujet de leur permis de construction.

Proposé par l'échevin Lucien Frappier, secondé par l'échevin Roland Thibeault que la Banque Royale du Canada soit autorisée à compléter les transactions financières de l'émission du \$400,000.00 d'obligations de la Cité de Beauharnois.

Proposé par l'échevin Martin Pitre, secondé par l'échevin Roland Thibeault que son Honneur le maire soit autorisé à vendre à L.P.J. Electric les trois transformateurs pour la somme de \$950.00.

Plaque de bronze

Proposé par l'échevin Lucien Frappier, secondé par l'échevin Roland Thibeault, que le nom des membres du Conseil 1954-55 et 1956-57 soit inscrit sur la plaque de bronze qui sera placée à l'entrée de la nouvelle usine de filtration, ainsi que celui des entrepreneurs-contracteurs et des ingénieurs.

Proposé par l'échevin Martin Pitre, secondé par l'échevin Roland Thibeault que la soumission de Percival Hébert au montant de \$1,500.00 pour l'achat du résidu du bois qui a servi à la construction de l'usine de filtration soit acceptée par ce conseil.

Proposé par l'échevin Martin Pitre, secondé par l'échevin Roland Thibeault que la soumission de Roland Langlois pour couvrir la facade de la salle municipale en pierre synthétique soit acceptée par ce Conseil.

L'échevin Martin Pitre propose, secondé par l'échevin Roland Thibeault, que Me. Jean D'Amour prépare une requête pour faire nommer M. Isaie Daoust Commissaire de la Cour Supérieure pour le District de Beauharnois et prépare aussi les documents nécessaires pour le faire nommer assistant-greffier de la Cour Municipale de la Cité de Beauharnois.

Nombreuses correspondances

Le secrétaire donne ensuite lecture d'une série de correspondance, dans l'ordre suivant:

Une lettre de la Maison J. B. Deschamps soulignant que les

obligations de la Cité seront expédiées jeudi, le 26 septembre, pour signature.

Une lettre de Canadian Petrofina Limited annonçant qu'elle avait vendu à Canadian Leasebacks Limited et qu'elle avait louée de cette même compagnie le dit immeuble.

Une requête d'un groupe de citoyens du Chemin St-Louis demandant la collaboration du Conseil pour détruire les rats, sortant de la Rivière St-Louis, pour re rendre à leur domicile.

Une lettre de l'Hon. Roméo Lorrain du Ministère des Travaux Publics accusant réception d'une résolution du Conseil au sujet de l'élargissement du pont Mercier ou de la construction d'un nouveau pont à cet endroit afin de faciliter la circulation, à l'entrée de la ville.

Une lettre de M. Lionel Robichaud, Officier spécial au Commissariat Industriel, demandant si la Cité de Beauharnois possédait des immeubles industriels inoccupés.

Une lettre du Ministère du bien-être Social et de la Jeunesse demandant au Conseil de prendre une part active à la journée du 4 octobre prochain, au sujet de la défense civile pour la Province de Québec.

Une lettre de la Ligue Ouvrière Catholique du Diocèse deman-

dant de proclamer la semaine du 6 au 13 octobre prochain "Semaine de la Famille Ouvrière".

Une lettre de M. André Boyer soulignant qu'il avait complété l'installation du brûleur à l'huile à l'aqueduc.

Une lettre de la Société d'Assurance des Caisses Populaires demandant le règlement municipal établissant la nécessité pour tout propriétaire de bâtisse d'installer dans le tuyau de renvoi de celle-ci une valve de sûreté pour prévenir le refoulement des eaux des égouts.

Une lettre de la Fédération Canadienne de Maîtres et des Municipalités demandant la collaboration de la municipalité pour l'année 1957.

Demandes d'octroi

Le secrétaire fit également la lecture d'une lettre de la Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Province de Québec Inc. demandant l'appui financier de la ville à l'occasion de leur grande campagne annuelle, une lettre du Jeune Commerce Inc. de Beauharnois demandant la collaboration de la ville pour leur aider à maintenir et à rencontrer les nombreux déboursés occasionnés par leur centre d'informations touristiques, une lettre de la Ligue de vigilance de Jacques Cartier demandant une souscription de la part de la ville

POUR VOS...

- INVITATIONS
- FAIRE-PARTS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à

Valleyfield

LA GAZETTE

Tél. FR. 3-7272

44, Ste-Cécile Valleyfield



VOICI COMMENT DIFFERENCIER LE CHARBON READING

Tout l'antracite semble être pareil aux yeux du commun des mortels. C'est pourquoi le Fameux Anthracite Reading, ce charbon dur de haute qualité de la Pennsylvanie, porte une marque de commerce pour vous protéger et garantir la qualité. Pour le différencier, vous n'avez qu'à chercher les taches rouges dont est marqué le Fameux Anthracite Reading lorsqu'il laisse les mines.

Il y en a en quantité

P.S. — Le manque de charbon ne nous inquiète jamais, mon mari et moi. Nous savons que nous pouvons nous procurer tout le charbon Tacheté Rouge que nous voulons, quand nous le voulons.

Il est économique

— et Jean dit qu'il serait ruineux de chauffer notre grande maison avec autre chose que du bon charbon. Ce charbon Tacheté Rouge donne réellement de la chaleur lorsque nous en avons besoin.

Il est propre

Après avoir vu les draperies de Marie, souillées de suie grasse et de fumée, plus que jamais je continue de brûler notre bon charbon Tacheté Rouge, si propre. Il nous épargne bien des comptes de nettoyage.

Il donne une chaleur égale

P.S. — et, Alice, si vous voulez une maison chaude, sans trouble, ayez un thermostat et brûlez du charbon Tacheté Rouge Reading. Une chaleur si égale — Mère n'a pas eu un seul rhume de l'hiver.

Il est moderne

— et ce nouveau foyer mécanique, c'est un rêve. J'ignorais que le charbon pouvait être aussi commode. Notre marchand vend une petite grosseur de charbon Tacheté Rouge, bon marché, pour le chauffage automatique; nous continuons donc à brûler notre marque favorite.

Il porte une marque de commerce

P.S. — Une belle invention que ces Taches Rouges. Plus d'inquiétude sur la qualité de notre charbon. Je cherche tout simplement la marque de commerce.

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

A.-H. BESNER Ltée

FERRONNERIE - QUINCAILLERIE

VALLEYFIELD - CENTRE
18, RUE NICHOLSON

Tél. FR 3-8280



Une importante revue du textile rend un bel hommage à M. C. W. Gurnham, V'field

Près de 60 ans de service continu à la Montreal Cottons Limited, Valleyfield

Dans l'édition de septembre 1957 de la revue "Canadian Textile Journal", l'éditeur rend un bel hommage à un citoyen des mieux connus de Valleyfield, M. Charles W. Gurnham, qui est à l'emploi de Montreal Cottons Limited depuis près de 60 ans. Voici un sommaire des remarques du Canadian Textile Journal à l'adresse de M. Gurnham.

La réputation et la stabilité des affaires d'une compagnie peut se mesurer par les années de service de ses employés les plus âgés. Le contraire peut, à l'occasion, se produire mais les employés qui passent de nombreuses années au service d'une industrie doivent nécessairement avoir donné le meilleur d'eux-même tout en donnant entière satisfaction à leurs employeurs.



CHARLES W. GURNHAM

Ici, nous voulons faire allusion à M. Charles W. Gurnham, secrétaire de Montreal Cottons Limited, Valleyfield. Il faut s'empresse d'admettre que cette compagnie, encore moins M. Gurnham aurait pu croire possible qu'en étant accepté sur les

listes de paie de cette compagnie en juillet 1898, Charles W. Gurnham pourrait regarder si loin en arrière et noter les nombreuses années de service loyal et sincère accordé par ce canadien auprès de cette importante usine canadienne en 1957.

Lors de l'entrevue accordée à ce représentant de Canadian Textile Journal, M. Gurnham feuilletait un vieux ledger rempli d'une foule de statistiques. "Des changements importants eurent lieu au sein de cette compagnie depuis mes premiers jours à la Montreal Cottons en 1898. Les méthodes sont changées, les procédés, la machinerie et tous ces facteurs ont grandement contribué à améliorer notre standard de vie. L'usine de coton de nos jours est un changement formidable de ce qui se passait il y a 50 ans. Ce ledger peut vous en donner un bref aperçu, dit-il.

En feuilletant ce ledger, le journaliste ne peut s'empêcher de noter que toutes les entrées étaient faites à la main et avec un style qui aurait fait croire à une impression par des plaques d'imprimerie. Le ledger révèle que le 2 juillet 1898, on y voit pour la première fois le nom de Charles W. Gurnham. On note que le "garçon de bureau" travaillait 60 heures par semaine et qu'il reçut la somme de \$3.00 pour les deux premières semaines de travail. C'est donc dire que le "garçon de bureau" recevait la 'princièrè' somme de 2½ sous l'heure.

Dans ce domaine, M. Gurnham dit: "à cette époque, nous étions au travail à 6.10 le matin et notre journée se terminait à 6 heures le soir pour cinq jours par semaine et de 6.10 a.m. à midi le samedi. Vous pouvez facilement constater que les conditions de travail ont changé d'une façon très radicale depuis

50 ans."

Né à Montréal le 28 juin 1884, la famille de M. Gurnham vint s'établir à Valleyfield alors que le jeune homme n'avait que cinq ans. Le déménagement à Valleyfield avait sa raison d'être puisque le père avait été engagé par la Montreal Cotton Co., à titre de contremaître du département de la peinture, poste qu'il garda pour plus de 30 ans.

Eduqué à "Valleyfield Protestant School" et Gault Institute, M. Gurnham entra à l'emploi de Montreal Cotton Co., à l'âge de 14 ans. Nommé commis des factures quelques mois après son entrée au service de cette filature, M. Gurnham fut appointé responsable de la caisse et palemaître en 1915. C'était une grande responsabilité pour un jeune homme puisque cette compagnie embauchait alors au delà de 2000 employés. Il occupa ce poste durant huit ans et, plus tard, assumait la tâche de gérant du crédit et responsables des ledgers.

Un employé consciencieux et loyal, avec des aptitudes naturelles pour les chiffres, M. Gurnham fut appointé assistant-secrétaire-trésorier et gérant du bureau en 1930 et, cinq ans plus tard, la compagnie le nomma secrétaire-trésorier. De 1935 à 1941, il était contrôleur de la compagnie en plus d'assumer d'autres responsabilités impor-

tantes. Il abandonna ces postes en 1952 pour conserver seulement celui de secrétaire-trésorier. Il fut directeur de la compagnie de 1947 à 1956.

La famille Gurnham possède un record de service des plus enviablés avec Montreal Cottons Ltd., une succursale de Dominion Textile Co., Ltd. En plus des 30 années de service du père de M. Gurnham, il faut souligner le loyauté de Bert Gurnham, frère de Charles, qui travailla 50 ans pour cette filature, étant à sa pension depuis 8 ans. Additionnant ces années de service, il faut conclure que les Gurnham ont travaillé un total de 139 ans pour cette compagnie.

M. Gurnham connaît l'histoire de cette compagnie comme pas un. Il racontera, par exemple, que Montreal Cotton fut fondée en 1873, lorsqu'un groupe, dirigé par Alexander Cross, décida de produire le coton dans la région de Montréal. La formation d'une compagnie, avec des actionnaires surtout de l'Angleterre, poussa les intéressés à venir s'établir à Valleyfield.

Les ledgers révèlent également que la première assemblée de cette nouvelle compagnie eut lieu en décembre 1875. On y lit que "l'industrie est presque terminée, on demandera des soumissions pour \$15,000 d'assurance sur les machineries, \$15,000 pour les batisses, soit un total de \$30,000".

En 1954, les assurances à ce même endroit se chiffraient à plus de \$30 millions.

M. Gurnham relate que le prix de la machinerie influençait les taux d'assurance. Les minutes des premiers jours indiquent que les métiers s'achetaient à un prix de \$56. à \$75. chacun, livrés à Valleyfield. On acheta aussi un revolver pour \$6.75 et "J'ai fréquemment vu ce revolver près du pale-maitre le jour de la distribution des paies aux employés".

M. Gurnham est marié à Mabel Shaw, de Richmond, Québec, et ils sont les parents de deux garçons et une fille. Toujours actif au service de la compagnie, M. Gurnham trouve le temps nécessaire pour poursuivre ses passe-temps favoris, le jardinage et la marche.

"On trouvera probablement fort étrange un passe-temps comme la marche, dit M. Gurnham, mais j'y trouve un exercice intéressant et fort excellent pour la santé. J'aime faire une marche de plusieurs milles tous les soirs avant de me coucher".



J. H. SAUVE & FILS

moteurs électriques

Les Gants Playtex Living

EN LATEX DOUBLÉ DE TISSU

VOUS RENDENT LES MAINS PLUS BELLES EN 9 JOURS SEULEMENT

La nouvelle façon de préserver la Beauté de vos Mains... efficace et NATURELLE!



Choix de: pêche mais bleu \$1.49

Les lotions et les crèmes tendent difficilement à remplacer les huiles naturelles détruites par l'usage des blanchissants et des détergents. Mais seule la protection 100% des Gants Playtex "Living" peut prévenir ces ravages et préserver ces précieuses huiles naturelles.

- Doublés de tissu—Confort absolu
 - Fabriqués de latex non-antigénique
 - Imperméables
 - A surface non-glissante
 - Muni de manchettes à revers très longues. Protection contre dégoûtures et écaboussures
 - Faciles à mettre et à enlever.
- Ne collent jamais
POINTURES: Pêche et Moyenne



*Marque déposée

PHARMACIE LAROCHE

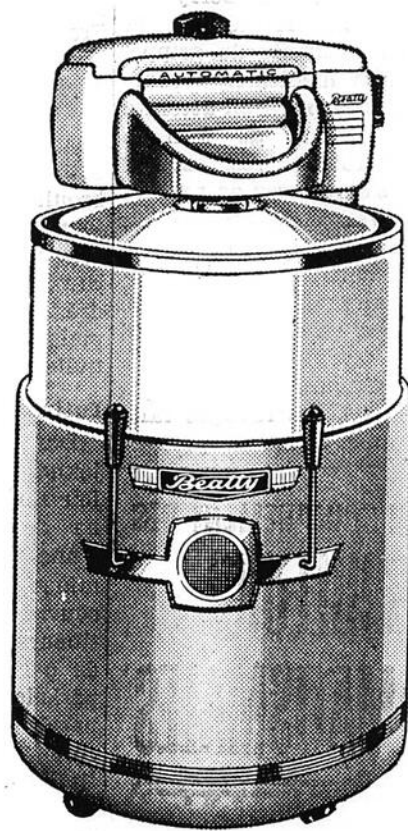
243, Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2991

Généreuse Allocation

Avec votre vieille lessiveuse ÉCHANGEZ-LA

Nous la reprendrons quel qu'en soit l'âge, la marque ou la condition en échange pour une nouvelle.

CHROMATIQUE



Beatty

- Poussez sur l'essoreuse ou tirez légèrement sur le linge et la pression se dégage automatiquement.
- Magnifique dessin fashionable. Choix de couleurs.
- Munie d'une double cuve pour conserver l'eau chaude.
- La cuve intérieure est en acier inoxydable, comme la coutellerie de la plus haute qualité. Al'épreuve de la rouille, des taches et de l'écaillage.
- La meilleure action de lavage Beatty. Lave le linge toujours plus net et plus rapidement que toute autre lessiveuse.
- Barre de relâche instantanée de toute sûreté.
- Meilleur mécanisme Beatty à coussinets à billes. Garantie de 6 ans.

PAS DE PAIEMENT INITIAL — TERMES FACILES

Emilien Dandurand

114, rue Champlain

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-2431

EN FLANANT DANS



Les corridors de nos rues

A VALLEYFIELD, AILLEURS

Le journal est lu!

Il n'y a aucun doute — le journal continue d'être un puissant médium de publicité et de renseignements. Nous en avons eu une preuve encore tangible ces jours derniers. Une abonnée à La Gazette, Mlle Thérèse Gauthier, de Long Island, N.Y., écrivait, ces jours derniers, à M. l'abbé H. O. Vaillancourt, curé de Notre-Dame-de-Léry, organisateur du grand pèlerinage qui aura lieu à Lourdes en 1958, pour obtenir des précisions au sujet de ce voyage en Europe. M. l'abbé Vaillancourt, un curé des plus sympathiques et appréciés, dirige depuis quelques semaines Le Salaberry en remplacement de M. l'abbé L. Moreau qui est en Europe. Nous ne doutons pas que Monsieur le curé de Bellevue remportera un éclatant succès avec ce pèlerinage à Lourdes l'an prochain. Mlle Gauthier avisait M. l'abbé Vaillancourt qu'elle avait appris cette nouvelle du pèlerinage en feuilletant La Gazette du 26 septembre dernier.

Les écoles fermées

Depuis jeudi de la semaine dernière, les écoles de Salaberry-de-Valleyfield sont fermées à la suite d'une épidémie de grippe. Les autorités médicales recommandent à la population atteinte par cette maladie de bien se reposer en tout temps, surtout de ne pas s'empresse de retourner au travail ou à l'école. La grippe affaiblit et ceux qui retournent à leurs occupations quotidiennes trop vite risquent des répercussions sérieuses. Ailleurs dans cette livraison de La Gazette, nos lecteurs trouveront un détail complet des ravages faits par la grippe dans nos parages

au cours des derniers jours.

L'abbé Vinet est parti

M. l'abbé Robert Vinet, p.m.é., est en route pour le Pérou où ce missionnaire si zélé et compétent travaillera au salut des âmes dans ce pays lointain. Il nous quittait samedi dernier. Fils de Mme Aldéric Vinet, frère de Bernard, Lucien et Mme Plourde, M. l'abbé Vinet nous a déclaré qu'il avait été fort impressionné par la générosité des résidents de sa ville et des environs. Ce missionnaire avait demandé à la population de souscrire pour un "Jeep". Il a obtenu suffisamment d'argent pour atteindre ce but. Ceci lui a permis de partir pour ce pays lointain avec encore plus d'enthousiasme. M. l'abbé Vinet disait à notre représentant, vendredi dernier: "J'ai été impressionné par les dons reçus de diverses personnes. Ces gestes seront toujours frais à ma mémoire là-bas. Je les remercie tous du plus profond du coeur". Lorsqu'il était étudiant au Séminaire de Valleyfield, M. l'abbé Vinet aimait bien les joutes de hockey des Braves à Valleyfield. Il se plaisait surtout lorsque le St-François de Sherbrooke venait évoluer à l'Aréna. En effet, il avait bien raison de se tenir près du banc d'Yvan Dugré puisque Bernard Vinet évoluait pour cette équipe de la Ligue Senior. Débrouillard comme pas un, le jeune Vinet n'aimait pas voir Sherbrooke gagner parce que les Braves ne méritaient pas de perdre. Le résultat final qui lui plaisait à perfection: une joute nulle!

Patinage à l'Aréna

Des milliers de jeunes et moins jeunes s'en donnent à coeur joie sur la surface gelée de l'Aréna de Valleyfield depuis près d'une semaine. En dépit de la mince couche de glace qui recouvre le sable à l'Aréna, les patineurs sont des plus satisfaits de participer à ce sport à cette période de l'année alors que le baseball et le football sont encore en vogue. Près de 400 patineurs ont passé deux heures sur la glace de l'Aréna dimanche soir. Les assistances continueront d'augmenter tant et aussi longtemps que le froid n'aura pas permis le patinage dans nos parcs ou sur la glace dans la baie St-François.

Jouez les Couleurs

M. Jos Areno, président de "Jouez les Couleurs", une organisation du Club Rotary de Valleyfield, est des plus satisfaits des résultats obtenus à date avec cette organisation. 13 prix seront tirés au sort les 18 et 25 octobre. Les prix sont présentement en montre dans les vitrines de Marchand Frères. Le livret se vend seulement \$1.00 et le détenteur prend part à 13 tirages.

Les séries mondiales

En fin de semaine dernière, un employeur cherchait deux de ses employés. Une enquête révéla que tous deux étaient rivés à l'écran de la TV pour voir la

(Suite à la page 21)

Retraites fermées

Maison du Christ-Roi

Châteauguay-Bassin, Qué.

Dirigée par les Pères Franciscains

Tél. Châteauguay — OLYMPIC 7-6211

| | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|---|
| Usines Angus | Stanislas Mongeau, Tél. LA. 1-0459 | |
| | Isidore Thibert, Tél. WE. 7916 | |
| 15 (mardi) — 18 OCTOBRE | | Date libre |
| 18 (vend.) — 21 OCTOBRE | | H. Mariés et J. Gens |
| Montréal | Lorenzo Hardy, RI. 7-3257 - R. Vallée | |
| | RI. 7-3389 — R. Pelletier, DU. 8-6457 | |
| 22 (mardi) — 25 OCTOBRE | | Etudiants |
| External CL. Ste-Croix | | R.P. Supérieur, C.S.C. |
| Montréal | | CL. 5-3186 ou CL. 5-1363 |
| 25 (vend.) — 28 OCTOBRE | | H. Mariés et J. gens |
| Valleyfield | | R. Labelle, FR. 3-5767 — R. Loisselle, FR. 3-2581 |
| Les Zouaves | N. Shink, FR. 3-8586 — P. Meloche | |
| 29 OCTOBRE (mardi) — 1er NOV. | | Etudiants |
| Ecole sup. Ste-Cécile | J.-M. Léger, princ. FR. 3-0571 | |
| Valleyfield (1er gr) | Abbé G. Thibert, FR. 3-8122 | |

Récollections mensuelles

Beauharnois: A la salle paroissiale:
2ème dimanche du mois, à 8.45 h. a.m.
Valleyfield: A la crypte de la Cathédrale:
3ème dimanche du mois, à 8.45 h. a.m.



"Ah!...une MOLSON
complète le tableau!"

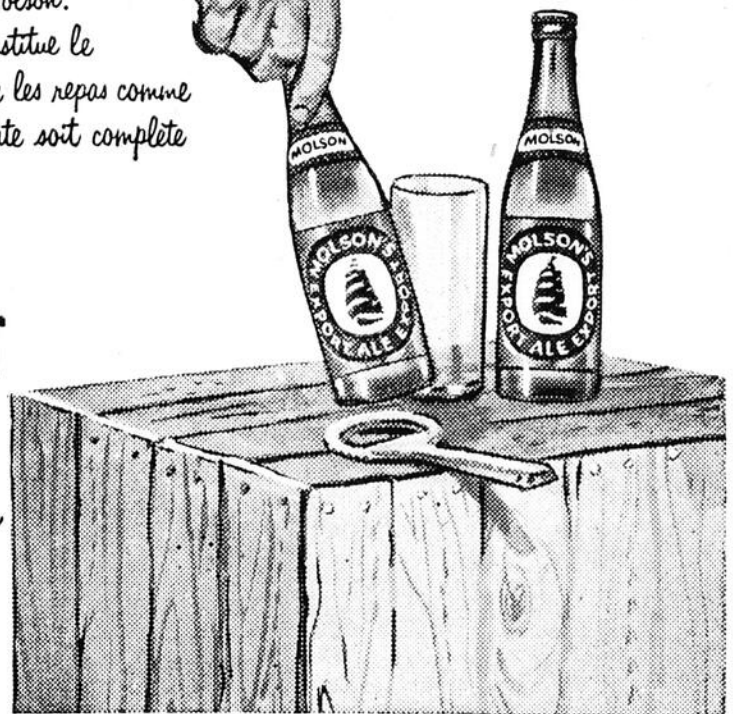
En toute occasion on préfère...

une MOLSON généreuse et légère!

Ce moment de détente, vous l'avez bien mérité. Offrez-vous donc ce qu'il y a de meilleur: une Molson. Généreuse et légère, elle constitue le rafraîchissement idéal entre les repas comme aux repas. Pour que la détente soit complète et plaisante, dites toujours:

"Une MOL
pour moi!"

La bière favorite de chez nous



PROMPT SOULAGEMENT DES
DOULEURS
RHUMATISMALES

MINARD
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"

Académie de Danse

Phyllis Collins

Inscrivez-vous dès maintenant

A LA

Salle Tougas & Nicholson

entre 3.30 p.m. et 6.00 p.m. le mardi de chaque semaine

1, RUE DUFFERIN

VALLEYFIELD

(10-17-P)

La Grande-Ile deviendrait une autre paroisse du diocèse très bientôt

Déclaration de Mgr J. D. Cadieux, c.s., à la bénédiction de l'école Montpetit

A l'occasion de son allocution de circonstance prononcée à la bénédiction de l'école Montpetit dimanche dernier, Mgr. Jean-Denis Cadieux, c.s., curé de la cathédrale, a déclaré que l'évêché songe sérieusement à la formation d'une nouvelle paroisse qui serait délimitée par le territoire de la Municipalité de la Grande-Ile. C'est l'explication que fournissait Mgr Cadieux après avoir dit qu'il ne serait peut-être pas longtemps curé de cette municipalité dépendante de la cure de la cathédrale actuellement.

Mgr. Cadieux avait auparavant présidé à la bénédiction de l'école Montpetit, dédiée à M. le Chanoine Médard Montpetit, ancien curé de la cathédrale, et supé-

rieur actuel du Séminaire de Valleyfield.

On pouvait remarquer à cette cérémonie dimanche après-midi dernier, M. Aurélien Lecompte, président de la Commission Scolaire de la Grande-Ile, qui a remercié Mgr. Cadieux, MM. les commissaires Romuald Joannette et Elie Leblanc, M. Conrad Pouliot, directeur de l'école, le personnel enseignant de l'institution, ainsi qu'une cinquantaine de citoyens qui avaient tenu à assister à la cérémonie.

C'est Me Jean-Guy Philie, notaire, secrétaire de la Municipalité et de la Commission Scolaire de la Grande-Ile, qui agissait comme maître de cérémonie.

Chronique de la CINEMATHEQUE MUNICIPALE Salaberry-de-Valleyfield

Avec la saison de l'automne les activités reprennent à la cinémathèque municipale.

Nous avons reçu cette semaine, un lot de films neufs en échange des films usagés que nous avons en main et ceci pour le plus grand bien de notre institution.

Nous vous donnons la liste de ces films ainsi que le moyen de vous les procurer:

Richesses de la terre, A la découverte du livre, Les Aboiteaux, Sur le vif (sourd muet), Le médecin du nord, Halifax port de mer, Chanteurs Acadiens no. 2, Coup d'Oeil no. 63, Coup d'oeil no. 65, M. Le Maire, Que pensez vous du sens social, Les parents à l'école, Renouveau indien, Chantiers coopératifs, Passe partout

(Le retour) Ungava, Acier, Bandeaux rouges, Reportages no 99 (Palestre N), Iles de la Madeleine, Le cocher.

Vous pouvez vous procurer tous ces films en vous adressant à la Cinémathèque Municipale, 2 St-Laurent, Valleyfield, FR. 3-8555. On se fera un plaisir de recevoir ou répondre à vos appels. Ils ne vous en coûtera que quelques dollars pour passer ces films chez vous dans votre salon.

M. Norbert Shink, Cinémathécaire.

Annoncez dans la Gazette

En flanant...

(Suite de la page 20)

partie Yankee vs Milwaukee. En fureur, l'employeur demanda des explications: "Nous travaillerons ce soir pour reprendre le terrain perdu. Nous n'avons pas le droit de quitter cet écran avant la fin de la 9e. "On se souviendra que la joute de samedi se termina vers les 6.15 heures ce qui obligea nos amateurs de baseball de travailler trois heures de plus dans la veillée. On est amateur ou on ne l'est pas!

Les champions fêtés

Les champions de la Ligue Notre-Dame-de-Bellerive ont été fêtés à la résidence d'été de M. Arthur Vinet, Hungry Bay, ces jours derniers. Ils ont dégusté un spaghetti à la viande des plus délicieux. Les employés de l'Hotel Balmoral se sont joints à l'équipe d'Hector, "Tintenne" Brunet pour faire de cette réunion une des mieux réussies et appréciées. Comme d'habitude, M. Vinet a bien su faire les choses. C'est le capitaine et instructeur Georges Bougie qui se fit l'interprète des champions, l'Hotel Balmoral, pour remercier M. Vinet d'un si beau geste. La belle température permit à certains joueurs de se baigner dans le St-François. C'est Raymond Plante qui réussit facilement le record d'endurance en demeurant à l'eau près de trente minutes.

Prompt rétablissement

Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement à M. Emmons (McDonald & Robb) McDonald qui dut passer quelques jours à l'hôpital. Nous lui formulons des vœux de prompt rétablissement. On sait que cette compagnie célèbre en 1957 son 75e anniversaire de fondation. McDonald & Robb sont au nombre des meuniers les plus réputés au Canada de nos jours. Leurs produits jouissent d'une grande popularité non seulement chez nous mais partout ailleurs au Canada et à l'étranger.

Noël en octobre

Les affaires étaient excellentes au bureau local de la Commission des Liqueurs, rue Champain, en fin de semaine dernière. A en juger par la "queue" vendredi et samedi, on serait porté à croire que nous étions en pleine période de fête. Pourquoi cette affluence si soudaine à cette période de l'année? La réponse est logique (?): plusieurs résidents sont d'avis que la "boisson blanche" est un remède parfait contre la grippe canadienne et asiatique.

L'heure avancée

L'heure avancée changera samedi soir, le 26 octobre prochain. C'est la première fois au Canada que l'heure avancée ne change pas à la fin de septembre. Il ne faudra pas oublier de retarder les cadrans, montres, horloges, etc., d'une heure le 27 octobre au matin.

A la prochaine tempête!

Lisez la Gazette régulièrement

Jules A. LaRose
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél: CO. 8-3336
73 St-Laurent, Beauharnois
Tél: CO. 8-3004
61 Ellice, Beauharnois
SPECIALITE:
"Rexall"
Prescription du médecin

J. O. CLERMONT Ltée présente

MONSIEUR 2x4



Mais c'est ça une ancienne maison Américaine

SERVICES A VOTRE DISPOSITION

- SALLE d'échantillon
- ESTIMES de plans gratuits
- HOMME DE d'expérience années 15 dans la ferronnerie

SPECIAUX DE LA SEMAINE

| | |
|------------------------|----------|
| SERRURES WESLOCK | |
| chacune | \$ 2.70 |
| INSUL SIDING | |
| 1/2" régulier \$18.85, | \$ 11.50 |
| SPECIAL le carré | 60 c |
| PENTURE 3 x 3, Brass, | |
| la paire | \$ 1.35 |
| CIMENT PREPARE | |
| Cimex, 90 lb. | |

LIGNE COMPLETE

- Outils portatifs électriques Porter Cable
 - Fournaies Coleman
 - Assortiment complet de pharmacies
 - Outils manuels d'ouvriers
 - Pompe McDougall
- \$ 8.50 ET PLUS



Pour une beauté durable PEINTURE A MAISON

Fumifuge

La nouvelle peinture à maison Sun-Proof donne un fini d'un blanc immaculé que la suie et la fumée n'altèrent pas.

SUN-PROOF PITTSBURGH

BLANCHE \$5.55 le gallon

LOUEZ

Nos outils PORTATIFS ELECTRIQUES

Faites le vous-mêmes . .

Epargnez de l'argent

- SABLEUSES A PLANCHER
- SCIE RONDE PORTATIVE
- SABLEUSES A COURROIE - A DISQUES OU VIBRATEUR
- FUSILS RAMSET EDGERS - DRILLS - Représentant autorisé pour vente des Outils Electriques - "PORTER CABLE"



J. O. CLERMONT Ltée

Bois et matériaux de construction

39, Napoléon VALLEYFIELD FR. 3-2860

Faites balancer vos roues!

Eliminez la vibration et l'usure inégales des pneus. Seulement \$5.00 plus les pesées.

Pièces de rechange CHRYSLER

Nous avons un assortiment complet.



MISE-AU-POINT - Une spécialité
TOUTES LES REPARATIONS EFFECTUEES
PAR DES EXPERTS

Modern Motor Sales

204, Chemin Larocque Tél. FR. 3-4166
VALLEYFIELD

Les citoyens de Beauharnois boivent de la meilleure eau depuis mercredi, le 25

Nouvelle prise d'eau

Mercredi dernier, le 25 septembre, son Honneur le maire J. Armand Poupard de Beauharnois, accompagné de quelques uns de ses collègues, des ingénieurs Gilles Jolicoeur et Félix Coté ainsi que du contracteur M. Percival Hébert, assistait à l'inauguration de la nouvelle prise d'eau de l'usine de filtration.

En effet, depuis quelques jours, les contribuables de cette localité ont constaté que l'eau potable s'était améliorée et qu'elle avait un meilleur goût qu'auparavant. Cette améliora-

tion s'explique du fait que la Cité de Beauharnois, puise maintenant son eau du Canal de Beauharnois, où circule une eau claire et limpide, au lieu du lac St-Louis, où circule une eau vaseuse, nécessitant beaucoup de chlore et d'alun.

De source officielle, on nous apprenait également que la nouvelle usine de filtration sera fort probablement en marche vers la mi-octobre et que tous les contribuables de Beauharnois auront de l'eau en quantité.

Décès de M. Réal Noël à l'âge de 43 ans dernièrement

Imposantes funérailles à Bellerive

Dimanche, le 1er septembre dernier, à l'âge de 43 ans, est décédé M. Réal Noël, époux de Lucille Délisle, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

La dépouille mortelle a été exposée aux Salons Funéraires Roch Montpetit & Fils, 315 rue Danis, et c'est de là que le cortège funèbre partit pour se rendre en l'église Notre-Dame de Bellerive où le service a été chanté jeudi, le 5 septembre à 10 heures, par le Révérend Père Gérard Loiselle, p.m.e., assisté par MM. les abbés Gilles Longtin et Bernardin Prieur, vicaires, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Outre son épouse, le déunt laisse pour pleurer sa perte deux filles, Mlles Lise et Diane Noël, et deux garçons, Roger et André; cinq frères: MM. Adrien, Aldéo, Albert, Roma et Gaétan Noël; sa mère, Mme Aristide Noël; deux soeurs, Mme Jean Chenard (Jeannette) et Mme Marcel Pitre (Liliane); sa belle-mère, Mme Ovila Délisle; ses

beaux-frères et belles-soeurs: Mme Adrien Noël (Née Jeannette Dubois); Mme Aldéo Noël (née Marie-Rose Desgagniers); Mme Albert Noël (née Aurore Paré); Mme Roma Noël (née Marthe Sévigny); Mme Gaétan Noël (née Norma Taillefer); MM. Jean Chenard et Marcel Pitre; M. et Mme Lucien Délisle (née Marguerite Blondeau); M. et Mme Roma Délisle (née Thérèse Bolduc); M. et Mme Ronald Délisle (née Jeannette Lecompte); M. et Mme John Laubert (née Yvette Délisle); M. et Mme Marcel Frigon (née Marcelle Délisle); et Mlles Janine et Liette Délisle. A la famille éprouvée, La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Remerciements

Mme Réal Noël et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Réal Noël, soit par tributs floraux, messes, télégrammes, messages de sympathie, visites ou assistance aux funérailles.

Examen de la vue

Traitements Orthoptiques

Ajustement et réparation des verres

Louis Brouillette

Ba. O., O.D., L.S. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi

1.30 à 5 p.m.

TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

L'HOTEL VICTORIA

à Coteau Landing

PRESENTE EN VEDETTE

LE FAMEUX

ORCHESTRE ROYAL

SOUS LA DIRECTION DE JEAN-PAUL LEDUC

VENDREDI, SAMEDI ET

DIMANCHE DE CHAQUE SEMAINE

BIENVENUE A TOUS!

PROVOST & FRERE, props. Tél. 157 et 159

(XNO)

LA VENTE D'AUTOMNE CHEZ BOURDON BAT SON PLEIN

SPECIAUX cette semaine

PANTALONS EN WORSTED ET GABARDINE
Choix de 8 couleurs—Grandeurs 30 à 44

\$3.99

PALETOTS D'AUTOMNE

PALETOTS PRATIQUES et DURABLES

Tweed de Laine — Gris, Sable, Bleu

\$19.95

Avec tout achat de \$2.00

et plus
COMBINAISON
PENMAN'S 71
1ère Qualité

\$2.99

CHEMISES — Fines

Marques B.V.D., TOOKE et autres
350 DANS LE LOT
Première qualité seulement

\$2.95

Couleurs unies ou rayées, Tissé.
Pour la première fois à ce prix

Aussi: CHEMISES SPORT

CHEMISES — Fines

Assortiment de couleurs et de grandeurs. Marques connues — Absolument garanties. Collets fusée ou mou.

\$2.29

Chez

BOURDON

Tout est bon

5, rue du Marché
(Voisin de l'Hôtel Windsor)
VALLEYFIELD

Chateauguay

Exposition du Cercle des Fermières

Le Cercle des Fermières de Chateauguay tenait son exposition locale le 17 août en la salle paroissiale. Mlle Françoise Jodoin, technicienne du Ministère de l'agriculture jugea les nombreux exhibits et félicita le cercle de la tenue de son exposition. M. Charles-Henri Laberge jugera la section des légumes et des fleurs.

Félicitations à nos fermières exposantes; la qualité de l'exposition a été très appréciée ainsi que le nombre d'exhibits.

Bingo au profit de la chapelle de Notre-Dame du Sourire.

Un bingo au profit de la chapelle avait lieu dans le sous-sol récemment; il était organisé par le cercle du sourire. Cette organisation remporta un magnifique succès.

Mlle Lucie Picard de Chateauguay-Village gagna la bicyclette offerte en tirage. M. Mario Dumont de Woodlands gagna les \$10. et M. Marcel Allard de Beauharnois gagna le \$5.00.

Décès Lussier

A Chateauguay-Station, le 27 août 1957, à l'âge de 45 ans est décédée Mme René Lussier, née Jeanne Duranceau. Les funérailles eurent lieu le 31 courant en l'église Notre-Dame de l'Assomption de Chateauguay-Station. Le service fut chanté par M. le curé Herman Marleau, assisté de M. le chanoine David Mailoux et du Rév. Père Pépin o.f.m. au milieu d'une foule de parents et amis. Sincères condoléances à la famille éprouvée.

Plante

A Chateauguay-Station, le 27 septembre 1957, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Noé Plante, époux d'Esther Allard. Les funérailles eurent lieu jeudi le 5 en l'église de Notre-Dame de l'Assomption où le service fut célébré à 10 heures par M. le curé H. Marleau. Sincères sympathies à la famille.

Mariage Roberge-Raymond

Lundi le 26 août fut célébré le mariage de Mlle Marie Raymond, fille de M. et Mme Maxime Raymond de Woodlands à M. Guy Roberge fils de Mme Alyre Roberge de Thetford-Mines.

Après la cérémonie célébrée dans l'intimité en la chapelle St-Maxime de Woodlands, une réception suivit chez le père de la mariée à sa résidence d'été. Les nouveaux époux prirent l'avion pour le Portugal; à leur retour ils habiteront Ottawa. Félicitations aux nouveaux époux.

Mariage Baron-Péladeau

En l'église du Christ-Roi de Chateauguay-Bassin, le 17 août 1957 a été béni le mariage de M. Robert Baron de Verdun, fils de M. et de Mme Alcide Baron décédés, et de Mlle Marie de Lourdes Péladeau, fille de M. et Mme Louis Péladeau de Chateauguay-Bassin.

Va et vient

Les classes sont commencées depuis le 3 septembre, alors les villégiateurs nous ont quittés pour rentrer à Montréal.

Meilleurs vœux de succès à M. Antoine Faille de St-Isidore qui entrait du séminaire de St-Jean le 4. De la part de ses tantes de Woodlands.

Mlle Cécile Faille de St-Isidore est de retour dans sa famille après avoir passé ses vacances d'été chez ses grands-parents à Woodlands. Bon succès Cécile dans ta 6e année.

Mlles Madeline et Marie-Berthe Marchand, Mlle Cécile Faille ainsi que M. Yves Marchand de passage à la Baie Missisquoi le 29 août.

Meilleur vœux et félicitations M. et Mme André Brosseau qui célébraient leur 25e anniversaire de mariage samedi dernier. Une réception eut lieu à leur résidence d'été à Chateauguay-Station, chemin du lac St-Louis.

Mlle Marie Mathieu, Mme Wenceslea Dorais, Mme Mathieu Dorais, Mlle Malvina Desgroserillers, Mlle Henriette Marchand de Beauharnois, Mme T. St-Denis et Michelle St-Denis de Montréal. M. et Mme J. C. Marchand de Chateauguay, Mme Edouard Marchand se réunissaient chez M. et Mme Avila Marchand de Woodlands pour célébrer l'anniversaire de naissance de Mme Marchand le 28 août.

Lisez la Gazette
régulièrement



J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Réservez vos livrets de

JOUEZ les COULEURS

DES AUJOURD'HUI



\$2,225.00 EN PRIX

13 CHANCES - 13 PRIX

Le livret: \$1.00

Les tirages auront lieu au Magasin Marchand Frères, rue Victoria, Valleyfield, vendredi soir, 18 octobre et vendredi soir, 25 octobre, à 8.30 p.m.

Les billets sont en vente par les membres du Club Rotary de Valleyfield.

UNE TOUTE NOUVELLE ÉMISSION DE RADIO ET DE TÉLÉVISION



LA COURONNE

D'OR



**CONSACRÉE
À LA DÉCOUVERTE
D'ARTISTES
CANADIENS**

Plus de
\$40,000
en prix!

VOICI UNE MERVEILLEUSE OCCASION!

Inscrivez-vous dès maintenant...

Vous êtes éligible au concours "LA COURONNE D'OR" si vous êtes citoyen canadien, âgé de plus de 16 ans et de moins de 40 ans, et artiste non-professionnel. Pour obtenir les règlements du concours et une formule d'inscription, adressez-vous au poste CHRS — St-Jean, Qué. Vous pouvez vous inscrire dans une des catégories suivantes:

CHANTEURS — classiques INSTRUMENTISTES — classiques
CHANTEURS — populaires INSTRUMENTISTES — populaires
ACTEURS et COMÉDIENS
VARIÉTÉS (danseurs, acrobates, magiciens, etc.)

Les éliminatoires locales, par toute la Province, seront diffusées par les postes respectifs de chaque localité. Les gagnants de ces éliminatoires seront invités à l'une des émissions hebdomadaires "La Couronne d'Or" télévisées sur le réseau français de Radio-Canada.

Un premier grand prix de \$5,000 et un deuxième prix de \$1,000 seront décernés aux gagnants de chaque catégorie, plus divers prix au total de \$5,000.

**UN HOMMAGE
DE LA BRASSERIE DOW
AUX ARTISTES
CANADIENS**



Mme Simonne Montpetit régente du Cercle Ste-Cécile des Filles d'Isabelle

Les officières pour le prochain terme — Mme Laurianna Marcil se retire

L'assemblée du 3 octobre dernier fut marquée par une nombreuse assistance. Après la prière édictée par notre Aumônier, M. l'Abbé Joseph Viau, les minutes de la dernière assemblée furent lus par Mme Yolande Rousseau, sec.-archiviste. Un montant de \$345 fut voté pour diverses œuvres diocésaines.

Notre Régente, Mme Laurianna Marcil, nous souhaila la bienvenue, puis nous remercia infiniment de l'avoir déléguée à la Convention Provinciale, qui eut lieu à Montréal en septembre dernier; elle nous cita le mot d'ordre de notre Régente d'Etat; "Toujours mieux et toujours plus". A cette occasion, Mlle Jeanne Sénécal, député de district, demanda la parole et félicita notre Régente pour son poste de guide au Conseil d'Etat. Reprenant la parole, Madame Marcil déclara se retirer. En nous remerciant des quatre belles années passées parmi nous à ce poste, elle dit; "s'il y eut quelque chose réussie, ce n'est pas moi, c'est vous qui l'avez réussie."

Mme Alma Cardinal, présiden-

te du Comité de Nomination, nous donna le résultat du travail du Comité en vue des élections, qui eurent lieu ce même soir sous la présidence de Mlle Jeanne Sénécal. Voici la liste des officières pour l'année 1957-58: Régente, Mme Simonne Montpetit; Ex-régente, Mme Laurianna Marcil; Vice-régente, Mme M.-Jeanne Vallée; Sec.-financière: Mme Roberte Bonhomme; Sec.-archiviste, Mme Yolande Rousseau; Sec.-trésorière; Mme Alma Cardinal; Chancelière, Mme Simone Léger; Gardienne, Mme Lucille Laniel; Monitrice, Mlle Huguette Vallée; Syndic 3 ans, Mme Annette Durnin; Syndic 2 ans, Mme Simone Girouard; Syndic 1 an, Mme Yvonne Bourget; Rédactrice, Mlle Irène Ranger; Pianiste, Mme Alice Desrosiers; Garde intérieure, Mme Anna Loisselle; Garde extérieure, Mme Rose Hardy; 1ère Guide, Mme Monique Brunet; 2e Guide, Mme Yvonne Benoit; Porte-bannière, Mme Valentine Brisson.

Félicitations aux nouvelles officières et sincères remerciements à toutes celles qui se sont

dépensées dans le passé. Nous comptons sur leur entière collaboration, ainsi que celle de toutes les membres afin d'assurer l'épanouissement de nos œuvres apostoliques et la fidélité à notre belle devise; "Unité, Charité, Amitié".

La rédactrice



J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Pour réparations de laveuse
changement d'huile ou réparation
générale.
VOYEZ le marchand autorisé
Beatty
ci-dessous

SERVICE RAPIDE



Téléphonez
SERVICE DE LAVEUSE
EXPERTS DE LA MANUFACTURE
OUVRAGE GARANTI
ESTIMÉS GRATIS

Nous réparons toutes les
marques de réfrigérateurs
et lessiveuses.

E. DANDURAND
AGENT FRIGIDAIRE

Tél. FR. 3-2431

114, Champlain, Valleyfield

Grand ralliement des ligues du Sacré-Coeur du comté de Beauharnois

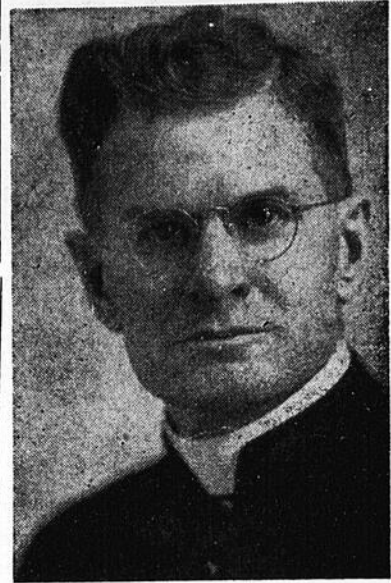
Les activités des Liges du Sacré-Coeur

Toutes les paroisses du comté de Beauharnois sont invitées à assister au congrès régional des Liges du Sacré-Coeur, qui aura lieu le 13 octobre, en la salle paroissiale de Saint-Clément de Beauharnois.

Nous aurons des représentants des endroits suivants: Beauharnois, Maple Grove, Melocheville, St-Etienne, St-Louis, St-Stanislas et St-Timothée.

La réunion commencera par l'inscription des ligueurs à 1 heure et demie et le tout se terminera vers les 4½ heures.

Tous les officiers et Chefs de groupe doivent se faire un devoir d'être présents. C'est le Sacré-Coeur de Jésus qui vous invite et vous devez répondre à son invitation. C'est un Congrès de Chefs et d'Apôtres. Pour récolter, il faut semer! Alors venez vous enrichir des paroles de Notre-Seigneur pour déverser plus tard le trop plein de votre zèle apostolique. L'on ne donne pas ce que l'on n'a pas.



Mgr. Dominique Julien, P.D.

Chaque paroisse du comté devrait être représentée même s'il n'y a pas de ligue du Sacré-Coeur.

Le secrétaire-diocésain

EXAMEN DE LA VUE

C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE

42, STE-CECILE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2440



Voici le

Carrousel

Des culottes Playtex
pour Bébé

articles merveilleux pour garder bébé

propre, charmant, confortable

et... "acceptable en société"



CULOTTES PLAYTEX POUR BÉBÉS

En latex lisse. Imperméables. Aérées. Élastiques. Se lavent comme un mouchoir. Epongez—elles sont sèches. Rose, blanc et bleu. Dans une superbe boîte argentée. .89¢

CULOTTES "SNAP-ON" PLAYTEX

Latex doux, lisse, élastique. Aérées de part en part. Se lavent comme un mouchoir. Epongez—elles sont sèches. Dans un superbe paquet pouponnière argenté. \$1.29

CULOTTES "DRESS-EEZ" *PLAYTEX

Carreaux teintes pastel, sur plastique léger et doux. Imperméables. Se lavent comme un mouchoir. Epongez—elles sont sèches. Rose, bleu et blanc. Dans une superbe boîte argentée. .98¢

CULOTTES TRANSPARENTES PLAYTEX POUR BÉBÉS

Légères, fraîches, solides, élastiques. Se lavent comme un mouchoir. Epongez—elles sont sèches. Dans une superbe tube argenté. .98¢

CULOTTES DE FANTAISIE *PLAYTEX

Nylon jacquard, doublé de plastique imperméable. Unies pour garçonnets, avec dentelle pour fillettes. Bleu pastel, blanc, rose et mais. Boîte argentée pour garçonnets... \$1.69 dorée pour fillettes... \$1.89

CULOTTES DE SOIE PLAYTEX

Soie naturelle, tissée à la main. Se lavent à la main ou à la machine. Epongez—elles sont sèches. Rose, blanc et bleu. \$1.29

Toutes les culottes Playtex pour bébés sont d'une taille correspondant exactement au poids du bébé.

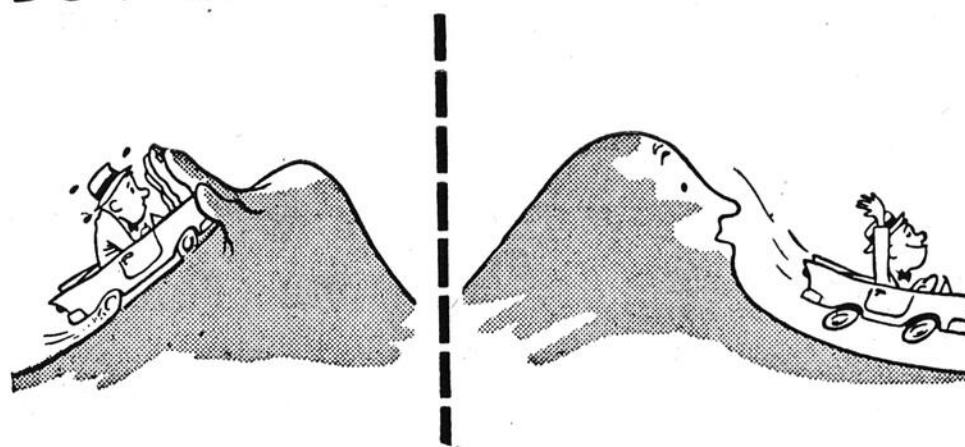
"Playtex... la marque reconnue de vêtements pour bébés au Canada!"

Marque de commerce

PHARMACIE AUBIN

55, Grande-Ile Valleyfield Tél. FR. 3-1360

DU MAL À MONTER LES CÔTES ?



Adoptez l'essence Super Shell avec TCP

LA SENSATION DES NOUVELLES ESSENCES SHELL A HAUT INDICE D'OCTANE

La Super Shell entièrement nouvelle, fournit l'indice d'octane idéal aux moteurs avec le plus haut taux de compression. Tout auto utilisant actuellement une essence premium donnera une performance encore meilleure avec la SUPER SHELL. Mais, si vous utilisez une essence régulière, essayez la NOUVELLE SHELL avec indice d'octane plus élevé et TCP.

Vous obtiendrez une performance maximum car TCP, l'additif breveté Shell, neutralise les dépôts nuisibles.

Essayez la SUPER SHELL aujourd'hui, à la nouvelle pompe blanche.

PROFITEZ DU PLUS GRAND PERFECTIONNEMENT
APPORTE AUX ESSENCES... ADOPTEZ



STATION SALABERRY

Ouvert 24 heures par jour
318, Dufferin Valleyfield Tél. FR. 3-3773

**Activités de
LA LIGUE DE QUILLES**

Venise

Position des équipes:

| | parties | pins | p.g. | p.p. | tot. |
|----------------------|---------|------|------|------|------|
| 1 United Store | 6 | 4036 | 6 | 0 | 8 |
| 2 Valley Paving | 6 | 4015 | 6 | 0 | 8 |
| 3 Z. Perron | 6 | 3782 | 5 | 1 | 7 |
| 4 Le Progrès | 6 | 3983 | 3 | 3 | 4 |
| 5 Perron & Frères | 6 | 3731 | 3 | 3 | 4 |
| 6 Plante & Clairmont | 6 | 3827 | 1 | 5 | 1 |
| 7 Golf Club | 6 | 3678 | 0 | 6 | 0 |
| 8 La Gazette | 6 | 3353 | 0 | 6 | 0 |

Moyennes hommes

| | p.j. | pins | tot. |
|---------------------|------|------|------|
| Paul E. Leduc | 4 | 668 | 167 |
| Gilles Sauvé | 6 | 902 | 150 |
| P. Paul Messier | 3 | 430 | 143 |
| Gilles Daoust | 6 | 833 | 139 |
| J. Louis Brault | 6 | 791 | 132 |
| Marcel Leduc | 6 | 745 | 124 |
| J. Claude Lacroix | 6 | 724 | 120 |
| Leopold Hatch | 6 | 724 | 120 |
| W. Gauthier | 3 | 345 | 115 |
| Gaston Gendron | 2 | 230 | 115 |
| Bob Mudie | 6 | 683 | 114 |
| J. Claude Plante | 6 | 679 | 113 |
| J. P. Clairmont | 3 | 334 | 111 |
| Marcel Lemyre | 6 | 663 | 110 |
| Gérard Lalonde Z.P. | 6 | 662 | 110 |
| Raymond Michaud | 6 | 660 | 110 |
| Jacques Pethel | 6 | 644 | 107 |
| L. G. Perron | 3 | 323 | 107 |
| Claude Leroux | 6 | 637 | 106 |
| Gérard Lalonde U.S. | 6 | 633 | 105 |
| J. Marc Bougie | 6 | 633 | 105 |
| Yvon Lanier | 6 | 628 | 104 |
| Jos Vinet | 6 | 627 | 104 |
| C. Swift | 6 | 621 | 103 |
| Bob Clavel | 6 | 567 | 94 |
| J. G. Perron | 6 | 521 | 87 |

Moyennes femmes

| | p.j. | pins | tot. |
|--------------------|------|------|------|
| Suzanne Leroux | 6 | 760 | 126 |
| Suzanne Leduc | 3 | 371 | 123 |
| Jeannine Paquette | 6 | 692 | 115 |
| Lucie Larocque | 6 | 690 | 115 |
| Claudette Leboeuf | 3 | 342 | 114 |
| Mme Gauthier | 6 | 663 | 110 |
| Mme Jos Vinet | 6 | 655 | 109 |
| Mme S. Swift | 6 | 645 | 107 |
| Huguette Bougie | 6 | 639 | 106 |
| Thérèse Bourque | 6 | 316 | 105 |
| Mme G. Barette | 6 | 611 | 102 |
| Jacqueline Lavole | 6 | 599 | 100 |
| Hélène Marier | 6 | 580 | 96 |
| Marielle Leboeuf | 6 | 579 | 96 |
| Mme L. G. Perron | 6 | 561 | 93 |
| Jeannine Jourdain | 6 | 555 | 92 |
| Claire Perron | 6 | 545 | 91 |
| Suzanne Gendron | 6 | 517 | 86 |
| Carmen Lalonde | 6 | 506 | 84 |
| Noémie Théorêt | 6 | 506 | 84 |
| Rollande Mudie | 6 | 502 | 83 |
| Hélène Charette | 3 | 247 | 82 |
| Mme Gaston Gendron | 6 | 235 | 78 |
| Gisèle Clairmont | 3 | 202 | 67 |
| Jeannine Quesnel | 3 | 198 | 66 |

Hommes: Plus haut simple: Denise Perron 6 382 63

Messier 190.
Plus haute triple: Paul Emile Leduc 483.
Femmes: Plus haut simple: Lucie Larocque 177.
Plus haut triple: Suzanne Leroux 429.

Gille Sauvé 190; Pierre Paul

Valleyfield bien représentée aux cérémonies à Waterloo

Le groupe local piloté par M. Emile Perron, Fidèle Navigateur

Les Chevaliers de Colomb de 4e degré, district Québec No. 1, de la Province de Champlain, étaient les invités de l'Assemblée Cardinal Rodrigue Villeneuve, Waterloo, Québec, samedi et dimanche derniers, où eurent lieu l'installation des officiers des 12 Assemblées. Cette cérémonie était présidée par M. Antonio Rabeau, maître pour ce district.

De l'Assemblée Salaberry, à Valleyfield, on remarquait: M. Emile Perron, Fidèle Navigateur, et Mme Perron; M. Rémi Hallé, capitaine, et Mme Hallé; M. Fernand Martel, contrôleur, et Mme Martel; M. Omer Demers, amiral, et Mme Demers; M. Edouard Quenneville, pilote, et Mme Quenneville, ainsi que MM. et Mmes François Boissonnault, Marc Viau et

Delvida Poirier. Il y eut messe chantée par Mgr Richard Lecomte en l'église St-Bernardin-de-Waterloo et, à l'issue de la messe, tous les membres en costume se rendirent en parade au monument du Souvenir où une couronne de fleurs fut déposée par M. Rabeau et une prière récitée par Mgr C. A. Labelle, aux intentions des membres défunts.

Un banquet, sous la présidence du Fidèle Navigateur Lucien Lussier, de l'Assemblée Waterloo, eut lieu à l'École du Sacré-Coeur. Le tout se termina par une réception civique, offerte par les autorités de la ville de Waterloo, dirigée par son maire et député provincial, M. Armand Russell.

POUR VOS

Prescriptions

Téléphonez:

FR 3-2991 ou FR 3-2992

- Qualité
- Exactitude

Films développés en 24 heures

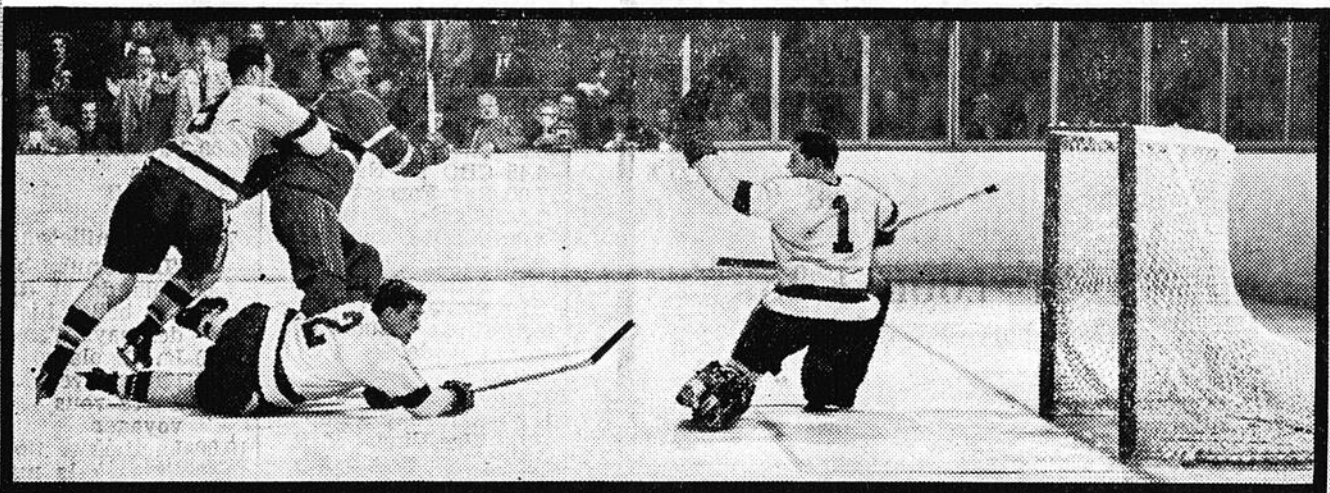
Pharmacie LAROCHE

243, rue Victoria Valleyfield

MOLSON PRESENTE...

"LES CANADIENS SONT LA"

Par le truchement de la radio, accompagnez vos joueurs préférés à Boston, Chicago, Détroit et New-York en suivant les



descriptions détaillées en direct des joutes disputées à l'étranger par les Canadiens, à 9 h.30 le dimanche soir

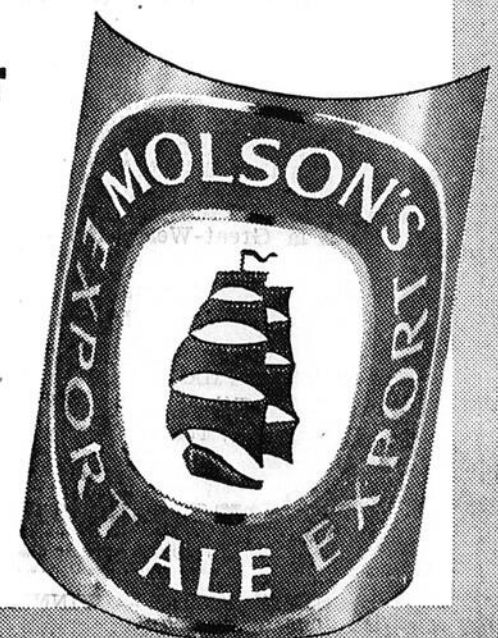
DIMANCHE PROCHAIN: LES CANADIENS À DÉTROT

- | | | | |
|--------------------|------------------------|------------------------|--------------------------|
| CKAC Montréal | CKRS Jonquière | CKLD Thetford Mines | CHRD Drummondville |
| CKCV Québec | CHRL Roberval | CFDA Victoriaville | CKBM Montmagny |
| CJMT Chicoutimi | CHLN Trois-Rivières | CHEF Granby | CKSM Shawinigan Falls |
| CFGT Alma | CJSO Sorel | CKJL St-Jérôme | |

Un autre programme sportif présenté en exclusivité par

MOLSON

BRASSEURS DE "LA BIÈRE DE CHEZ NOUS"



Renouvellement des promesses

AU **Fonds Diocésain** DU

22 SEPTEMBRE AU

27 OCTOBRE

Cet espace payé par

Tougas & Nicholson

Embouteilleurs autorisés de



VALLEYFIELD

.. VIEUX CANON DATANT DE 1760 ..

Trouvé dans les rapides des Cascades

Une pièce magnifique recherchée par les musées

Le comté Vaudreuil-Soulanges a fait parler de lui de toutes les façons imaginables au cours des derniers mois, surtout dans le domaine politique.

En fin de semaine dernière, la même région était en vedette et fit parler d'elle mais, cette fois-ci, il s'agissait de la récente découverte d'un vieux canon.

Voici quelques faits en marge de cette découverte qui a fait sensation partout dans nos parages:

Deux jeunes garçons qui se promenaient en chaloupe au pied des rapides des Cascades, dans le comté de Soulanges, ont découvert ce qui s'est avéré être un vieux canon anglais, rongé par les siècles, et enlisé dans le sable, sous une quinzaine de pieds d'eau.

Ce canon aurait appartenu à l'armée du général Amherst, qui

marcha sur Montréal et qui perdit une quantité considérable de matériel en franchissant les rapides à l'aide de bateaux plats, quelques jours avant la capitulation du 8 septembre 1760.

C'est le 25 août dernier que le jeune André Gosselin, 14 ans, de Montréal, un élève du collège Bourget de Rigaud, qui se trouvait avec un camarade de 11 ans, Jean-Guy Grégoire, aperçut quelque chose qui brillait au fond de l'eau, et remarqua un objet bizarre, non loin de la Point-Cascades, où il était en villégiature. Trois semaines plus tard, cédant à l'insistance de l'adolescent, son beau-frère, M. Fernand Lagacé, et de nombreux membres de la famille décidèrent d'en avoir le cœur net.

On travailla d'arrache-pied durant une semaine, afin d'exhumer de son linceuil de sable la lourde pièce, qui était presque entièrement enlisée.

Vendredi, le 27 septembre dernier, ils parvenaient à tirer leur trouvaille sur la berge, avec l'aide de crics à chaîne. Il leur avait fallu travailler des bras - - - et de la pelle, sous l'eau, sans appareil respiratoire, afin d'y passer des chaînes.

Une remorqueuse transporta alors le vieux canon au domicile de M. Lagacé à St-Paul-L'Ermitte,

où de nombreux curieux sont déjà venus l'admirer.

Il s'agit d'un canon de campagne, en cuivre, qui porte sur la culasse les armoiries du roi George II, entourées de la devise de l'ordre de la Jarretière: "Honi soit qui mal y pense". Sous les armoiries, on peut lire: "Dieu et mon Droit". Le canon porte également la marque du fabricant, ainsi qu'une date illisible.

Le conservateur du Château de Ramezay, M. Louis Carrier, a examiné cette précieuse pièce d'antiquité. Il a déclaré que son origine était antérieure à 1768, année de la mort de George II, dont elle porte les armoiries.

De plus, M. Carrier nous a

montré une page du journal d'Amherst, lors de sa campagne contre Montréal. Le général relate avoir requis l'aide de pilotes canadiens, afin de sauter les rapides avec des bateaux plats, aventure qui fut désastreuse pour son armée. "Nous avons perdu 84 hommes - - - écrit-il, - - - du matériel d'artillerie, ainsi que quelques canons, si possible." Voilà réalisé le désir d'Amherst, avec près de 200 ans de retard. — L'identification des lieux semble en effet ne laisser aucun doute.

Plusieurs musées, dont le Château de Ramezay, ainsi que le musée de Vaudreuil, ont man-

reur de cette magnifique pièce. Quant à ceux qui ont tiré de l'oubli ce "trésor", ils espèrent en obtenir une somme d'argent suffisante pour les indemniser des efforts et des lourdes dépenses que leur ont coûtés cette aventure.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

Le soir sur rendez-vous.
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.

Rés. FR. 3-2403
412, Blvd du Havre Tél. FR. 3-6636

Valleyfield

★★

A la télévision

★★

Le samedi, 12 octobre

CBFT Montréal Ch. — 2

10.00-Fon Fon

12.55-Football

Montréal - Ottawa

4.15-Visite royale

Arrivée

6.15-Film

6.30-Film

7.00-Ce soir

7.15-Télé-Journal

7.30-Cinéfeuilleton

"Le Danube bleu"

7.45-Quelles nouvelles

8.00-Aventures

8.30-Chacun son métier

9.00-Soirée du hockey

Rangers vs Cana-

diens

10.30-A la romance

11.00-Le Téléjournal

11.10-Nouvelles sportives

11.15-Long métrage

"Le trésor de Can-

tanac"

CBMT Montréal Ch. 6

12.50-Today on CBMT

12.55-Football: Montréal

vs Ottawa

3.30-Film

4.15-Royal Visit

6.15-Film

6.30-Mr. Fix-It

6.45-CBC TV News

7.00-Ray Forrest Show

7.30-Holiday Ranch

8.00-Perry Como

9.00-NHL Hockey

Rangers vs Cana-

diens

10.30-Cross-Canada Hit

Parade

11.00-CBC News

11.10-Juliette

11.30-Saturday Night

Wrestling

Le dimanche, 13 octobre

CBFT Montréal, Canal 2

10.15-Visite royale

Cérémonies au Cé-

notaphe

1.45-Le Téléjournal

1.50-Actualités religie-

uses

2.00-Rencontre

2.30-Film — Au pays

des belles fourrures

3.00-Long métrage

"L'Angleterre vi-

vante"

4.30-Film

"Comme la lune"

5.00-Kim

5.30-L'aigle noir

6.00-L'Actualité

6.30-Les travaux et les

jours

7.00-Prise de bec

7.30-La Clé des champs

8.00-Music Hall

9.00-Sa Majesté Eliza-

beth II

9.15-Hommage à Sa

Majesté

10.00-Faites vos jeux

10.30-Point de mire

11.00-Le Téléjournal

11.10-Le monde du sport

11.30-Mélanges

CBMT Montréal — Ch. 6

10.15-Royal Visit — War

Memorial Cere-

monies

12.15-UN Review

12.30-This is the Life

1.00-Cotswold Crafts-

men

1.30-Country Calendar

2.00-Junior Magazine

3.00-Films from Britain

"Portrait of a

Queen" and "Edin-

burgh Festival"

3.30-The Living Sea

4.00-You Are There

4.30-Lassie

5.00-Fighting Words

5.30-At Home with

Randolph Church-

ill

6.00-Burns and Allen

6.30-Father Knows Best

7.00-December Bride

7.30-News Magazine

8.00-The Edsel Show

9.00-Her Majesty

Elizabeth II

9.15-Tribute to

Elizabeth II

10.00-Close-Up

10.30-Portraits of Power

"Gandhi"

11.00-CBC News

11.10-This Week

11.35-Long métrage

Le lundi, 14 octobre

CBFT Montréal Canal 2

2.15-Visite royale: Ou-

verture du Parle-

ment

4.45-Film

5.00-Bobino

5.30-Pépinot

6.00-Vacances d'une ca-

méra

7.00-Ce soir

7.15-Le Téléjournal

7.30-Cinéfeuilleton

"Le Danube bleu"

7.45-Rolande et Robert

8.00-Les belles histoires

des pays d'en haut

8.30-La Rigolade

9.00-Porte ouverte

9.30-Savez-vous

voyager

10.00-Le théâtre Colgate

10.30-Viens à la maison

11.00-Le Téléjournal

11.10-Nouvelles sportives

11.15-Visite royale

CBMT Montreal Ch. 6

2.10-Today on CBMT

2.15-Opening of Parliam-

ent

4.45-Film

5.00-The Golden Age of

Players

5.30-The Champion

6.00-Sir Lancelot

6.30-Ballets of France

6.45-CBC News

7.00-Tabloid

7.30-Adventure Album

7.45-Patti Page

8.00-Royal Visit

9.00-I Love Lucy

9.30-Tugboat Annie

10.00-Studio One

11.00-CBC TV News

11.15-Little Theatre

11.30-The Tapp Room

Le mardi, 15 octobre

CBFT Montréal, Ch. 2

10.00-Visite royale

Hull et chemin

Queensway

3.30-Long métrage:

"Le fils de

Monte-Cristo

5.00-Bobino

5.30-Pinocchio

6.00-Vacances d'une

caméra

7.00-Ce soir

7.15-Le Téléjournal

7.30-Cinéfeuilleton

"Le Danube bleu"

7.45-Film

Histoire des vins

au Canada

8.00-Rendez-vous des

sports

8.30-Variétés - minia-

tures

9.00-C'est la vie

9.30-Histoires d'amour

10.00-Le téléthéâtre

Théâtre de France:

"Le Maître de San-

tiago"

11.30-Le Téléjournal

11.40-Nouvelles sportives

11.45-Visite royale

CBMT Montréal Ch. 6

10.00-Royal Visit — Hull

and Queensway

3.30-Kiddies' Corner

4.00-Open House

4.30-Howdy Doody

4.30-Howdy Doody

5.00-The Earth and its

People

5.30-The Bengal Lan-

cers

6.00-Rocky Jones

6.30-The World Through

Stamps

6.45-CBC TV News

7.00-Tabloid

7.30-Life with Elizabeth

7.45-Sports Topics

8.00-Front Page Chal-

lenge

8.30-Dragnet

9.00-Royal Visit

9.30-Great Plays: "The

Travelling Sales-

man"

10.00-Profile

"Pablo Casals"

10.30-Music to See

11.00-CBC TV News

11.15-Ray Milland

11.45-Top Plays

Le mercredi, 16 octobre

CBFT Montréal Canal 2

9.25-Visite royale

Départ

5.00-Bobino

5.30-Opération Mystère

6.00-Vacances d'une ca-

méra

7.00-Ce soir

7.15-Le Téléjournal

125 hommes au congrès réussi des ligues du comté de Vaudreuil

Rigaud fait honneur avec une belle délégation

Plus de cent vingt cinq hommes et jeunes gens à ce congrès. Et cela par un bel après-midi de dimanche ensoleillé et durant une finale de balle à la télévision! Le grand responsable de ce succès: Le Sacré-Coeur qui était parmi nous. Il nous l'a dit en toute lettre dans son Evangile: "Quand deux ou trois se sont réunis en mon nom, je suis là au milieu d'eux." (Math. XVIII, 20).

La paroisse de Rigaud mérite une mention spéciale pour le nombre de ses ligueurs présents; leur aumônier qui est l'aumônier diocésain des ligues du Sacré-Coeur chez nous a été très bien secondé.

Répartis en comités, nous avons étudié des questions importantes pour un chrétien d'aujourd'hui: la vitalité de nos ligues, le Christ, modèle du militant, les richesses et leur danger, les journaux jaunes et leur incivisme.

Cette étude en comité réduits permet à tous de prendre une part active à la réunion. Puis suivit l'assemblée plénière.

Pour cette assemblée plénière, nous avons peu de temps, beaucoup de questions à discuter et plusieurs orateurs qui auraient pu intéresser longtemps leur auditoire. Il a fallu condenser et se priver d'échanges de vues qui nous auraient profité et qui auraient mis beaucoup d'animation. Malgré cela l'intérêt a été soutenu jusqu'à la fin.

Un mot du président diocésain et un autre de l'aumônier diocésain puis nous montons à L'Église en chantant le cantique de ralliement des ligues du Sacré-Coeur: "En avant marchons, soldats du Christ à l'avant-garde."

Le salut du Très Saint Sacrement a été chanté d'un seul cœur par tous les ligueurs en présence du Sacré-Coeur.

Monsieur le Chanoine A. Brazeau, notre aumônier diocésain, officiait.

Un dernier mot de M. le Béland de la paroisse Très Sainte Trinité de Dorion, qui nous accueillait chez lui. Il nous a re-

mercié et pourtant c'est à nous de le remercier pour le Sacré-Coeur de son accueil si prévenant et enthousiaste.

Nous demandons au Sacré-Coeur de bénir ce congrès en lui faisant produire beaucoup de fruits dans les âmes des ligueurs qui y ont assisté. Et nous lui demandons de bénir les congrès de ses ligueurs qui auront lieu très prochainement dans les autres régions de notre diocèse. Que son Règne arrive!

Y. Lamarre, Dorion.

F. Borgia Cadieux TAILLEUR

30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer

9, Jacques-Cartier
Tél. FR. 3-2976 Valleyfield

TUYAUX DE BETON

R. Brunet Concrete Ltd.
Tél. FR. 3-8262-Valleyfield



N'AFFICHEZ PAS SUR LES POTEAUX!

Les hommes de service
pourraient y glisser!

Les hommes de service préposés à l'entretien des lignes électriques risquent de glisser dangereusement si les poteaux sont tapissés de clous et de brochettes ayant servi à fixer les affiches. Laissez-les faire leur travail en toute sécurité. S'il vous plaît, n'affichez pas sur les poteaux!

THE SHAWINIGAN
WATER & POWER COMPANY

Les activités du CLUB ROTARY de Valleyfield

Au nombre des invités à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield, tenue mardi midi dernier, au Château Salaberry, sous la présidence de M.P.-L. Clark, on remarquait: MM. Roméo Jolicoeur, Armand Major, J.-P. Hamilton et autres.

Le Président Clark félicita M. Alfred Soucy, récent gagnant d'un réfrigérateur dans un concours. M. Clark invita les membres à participer activement à la clinique des donneurs de sang. Il adressa aussi des félicitations à Me et Mme Georges-André Meloche qui célébraient, en fin de semaine dernière, leur 20e anniversaire de mariage.

MM. Royal Proulx et Maurice Perron représentaient le Club Rotary de Valleyfield aux fêtes du 5e anniversaire de fondation du Club Rotary de Beauharnois, à la salle municipale de Beauharnois, samedi dernier. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui.

M. Jos Areno présenta un rapport sommaire de "Jouez les Couleurs". Il invita les membres et leurs amis à vendre le plus de billets possible avant les tirages qui auront lieu les 18-25

octobre prochains. M. Médard Cousineau gagna le prix de présence.

MM. Roméo Jolicoeur et Armand Major se firent l'interprète des officiels de "L'Aide aux Etudiants de Salaberry-de-Valleyfield" pour expliquer les grandes lignes de cette campagne qui débutera dans notre milieu la semaine prochaine.

M. Bill Davis, gérant de la Davison Chemical, invita les membres à visiter son usine. On trouvera un sommaire de cette visite dans cette livraison de La Gazette.

A la table d'honneur on remarquait MM. David Henderson, Maurice Lapointe, W. Davis et le président Clark.



J. H. Sauvé & Fils

moteurs électriques

Lisez la Gazette
régulièrement

OUVERTURE OFFICIELLE

DE LA

PATISSERIE DELICE

72, Alexandre

Valleyfield

VENDREDI, LE 12 OCTOBRE

A 9 HEURES A.M.

SPECIALITE : GATEAUX DE NOCES

- Choux à la crème
- Mille feuilles (à la crème et à la custard)
- Charlottes russe
- Religieuses
- Mont blanc
- Biscuits assortis

VARIETE DE GATEAUX A LA DOUZAIN

VENEZ CONSTATER PAR VOUS-MEMES

LA QUALITE . LA QUANTITE . LES DECORATIONS

ANNETTE PAR LE FRICOT



"Il n'est pas tellement important de savoir où la civilisation débuta" dit Annette "mais quand elle commencera"

LE FRICOT BBQ

105 RUE ALEXANDRE

SALABERRY-VALLEYFIELD,
P. Q.

TEL. FR. 3-6622

PATISSERIE Délice ENRG
FANCY PASTRY SHOP
J. POIRIER PROP.
Livraison Gratuite
72 ALEXANDRE FR 3-8182 SALABERRY DE VALLEYFIELD

MEMBRES-FONDATEURS AU CONSEIL 1180

Les Chevaliers à l'oeuvre ici depuis 1907

La liste des fondateurs

Avant de faire l'histoire proprement dite du Conseil 1180 de Valleyfield et de décrire les nombreuses oeuvres qu'il a menées à bonne fin, il convient de consacrer un article aux membres-fondateurs du Conseil 1180, ces valeureux pionniers qui, en 1907, donnèrent naissance au mouvement colombien à Valleyfield. Ce dernier a connu par la suite un développement qui combattait tous les espoirs des fondateurs.

La Chevalerie naquit à Valleyfield en 1907, alors que Mgr. Joseph Médard Emard était évêque du diocèse. Un groupe considérable de membres du Cercle Emard voulurent s'organiser en une association à caractère plus officiel que celui d'un cercle purement local. C'est pourquoi ils décidèrent de lancer les Chevaliers de Colomb à Valleyfield.

Quelques-uns de ces hommes dévoués, dont il faut mentionner le Dr. W. G. McCabe, dentiste, décédé récemment, un des promoteurs les plus enthousiastes du mouvement, se rendirent à Montréal pour se faire initier. Une fois assez nombreux, ils firent des démarches pour obtenir un Conseil local. Ils obtin-

rent leur Charte le 20 janvier 1907. Le Conseil 1180 voyait le jour.

Les membres-fondateurs firent leurs premières réunions dans la grande salle du bloc Ostiguy, aujourd'hui la salle du Club Salaberry Inc. Le premier Grand Chevalier fut M. R. S. Joron, notaire, aujourd'hui décédé. Il habitait la maison actuelle du notaire M. Leduc, sur la rue Ste-Cécile. Il fut longtemps secrétaire-trésorier de la municipalité de Salaberry-de-Valleyfield. C'est sous son impulsion et sous celle de ses collaborateurs immédiats que le Conseil 1180 traversa la première année d'existence, toujours difficile pour un mouvement nouveau. Homme très dévoué, il s'occupa des nombreuses oeuvres de Mgr. Emard. Il n'y a donc rien d'étonnant à ce qu'il soit devenu le premier Grand Chevalier du Conseil 1180, qui a toujours servi son évêque.

Voici maintenant la liste des membres-fondateurs, avec quelques brèves notes biographiques: M. l'abbé J.-A. Vernier, cousin du fondateur du "Progrès de Valleyfield", M. Charles T. Verner, aussi membre-fondateur du Conseil 1180, fut nommé plus tard prélat domestique à Montréal, décédé.

M. L. A. Rondot.

Feu M. L. J. Papineau, d'abord député fédéral du comté de Beauharnois en 1908, puis député provincial. Auparavant, il avait été récordeur de la ville.

Feu M. N.-E. Brossoit, avocat, beau-père de Me. Gontran St-Onge, de Valleyfield, qui fit aussi

du journalisme au "Progrès" durant une quinzaine d'années. Il fut le premier secrétaire-trésorier du Conseil 1180.

Feu M. Donat Pilon, marchand de bois.

Feu M. Hugues Langevin, longtemps trésorier de la municipalité de Valleyfield.

Feu le Dr. M. Lefebvre, médecin.

Feu Me. C.-A. Lavimodière, notaire, trésorier de la ville.

Feu le Dr. C.-O.-E. Ostiguy, père de M. Joseph Ostiguy, de Valleyfield, qui pratiqua longtemps la médecine à Valleyfield. Il habitait la maison actuelle du Dr. Aimé Leduc. Elu maire de la ville en 1911.

Feu M. Moïse Laurin, marchand de meubles.

Feu M. Jos. Richer, épicier, échevin de la municipalité.

Feu Dr. Jos. Roy, dentiste, qui servit dans l'armée durant la guerre 1914-1918.

Feu M. J.-A. Prigent, garagiste à l'emploi de Z. Perron.

Feu J.-A. Lord, pharmacien qui travaillait à la Pharmacie Laroche.

Feu Me. J.-A. Legault, avocat, ancien recorder de la ville. Il est le beau-père de M. Jean-Marie Lafleur, architecte bien connu de notre ville.

M. André Cadieux, tailleur, qui vit encore et demeure sur la rue Nicholson.

Feu M. Alfred Cossette, marchand de bois, père des deux avocats Jean-Paul et Lionel Cossette.

Feu M. J.-L. Renaud.

Feu M. J.-A. Leduc, commis au magasin "Leduc & Prieur".

M. L. N. Leduc, ancien libraire qui possédait la librairie Boyer; il demeure non loin de l'évêché.

M. D. Brogan, marchand, qui demeure aujourd'hui dans l'ouest canadien.

Me. Ludger Codebecq, avocat, ancien maire de la Cité, demeure actuellement au coin des rues Des Erables et Victoria. Il est le père de Me. Charles Codebecq, greffier de la cité.

M. E.-G. Solis, père de M. Jean Solis, de Valleyfield, qui tenait librairie sur la rue Victoria. Ancien échevin et ex-commissaire d'écoles.

M. Léopold Laplante, ex-secrétaire-trésorier de la Maison Dion, ex-Grand Chevalier, demeure au coin des rues Nicholson et Salaberry.

Feu M. Séraphin Fortier, gérant de la Banque d'Hochelaga.

Feu M. Louis Cossette, frère de Léopold, constructeur et marchand de bois.

Feu M. Godfroy Leduc, associé de M. Prieur dans le Magasin "Leduc & Prieur".

Feu M. G. W. Chicoine, tailleur.

Feu M. J.-A. Faubert, commis au magasin Leduc & Prieur.

Feu M. Willie Marrier, dont l'épouse tient encore un magasin de chapeaux sur la rue Victoria.

Feu Dr. W.-G. McCabe, dentiste, ex-Grand-Chevalier, dont nous avons parlé au début de cet article.

Feu M. J.-Gilbert Chasles, associé de M. A. H. Besner au temps où le magasin s'appelait "Besner

& Chasles".

Feu M. E. Desparois, ancien maître de postes.

M. Arthur Sullivan, arpenteur, qui célèbre cette année son 50e anniversaire de sa profession.

M. J.-H. Gagnier.

Feu M. Oscar Prieur, co-propriétaire du magasin "Leduc & Prieur".

Feu M. N.-A. Ostiguy, ancien maire, fondateur de la maison de Fourrures N.-A. Ostiguy.

Feu le Dr. J.-E. St-Onge, fondateur de la maison de pharmacie Laroche et beau-frère du Dr. Laroche.

Le Dr. S.-W. Laroche, propriétaire de la pharmacie du même nom, ancien maire et ex-Grand Chevalier.

Feu M. Emile Solis, pharmacien.

Feu Me. Arthur Plante, avocat, député provincial, fils du premier maire de la ville, M. Moïse Plante.

M. J.-E. Solis, libraire.

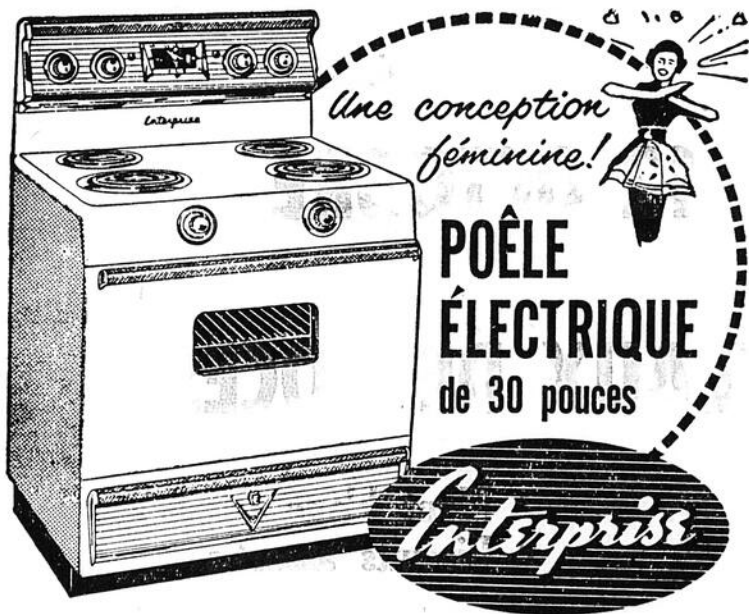
M. J.-A. Trottier, bijoutier sur la rue Victoria, qui fut plus tard Grand Chevalier.

Cossette et Cossette

Avocats

Tél. FR. 3-7234

168, Champlain, Valleyfield



Admirez ce superbe modèle 1957 d'une beauté éclatante! Remarquez les commodités de cuisson - - - l'élégance du style. C'est le genre de poêle dont les femmes rêvent!

- Élégante garniture satin-or et marron.
- Grand fourneau de 24 pouces, automatique.
- Double fenêtre de fourneau et porte hermétique qui conserve toute la chaleur en dedans.
- Nouvel élément périmétrique qui s'enlève facilement pour le nettoyage.
- Lumière dans le mur du fourneau.
- Quatre ronds à feu rapide — deux de grande dimension, un muni d'un contrôle infini de la plus douce à la plus intense chaleur.
- Douce lumière indiquant que les ronds sont allumés.

C'est le temps de venir choisir votre nouveau poêle électrique ENTERPRISE

VENEZ LE VOIR, IL EST VRAIMENT
MAGNIFIQUE

GENEREUSE
ALLOCATION
POUR VOTRE
VIEUX POELE
AUJOURD'HUI



Loyal Gas Loyal Ltée

Meubles - - Accessoires électriques

16, RUE NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE FR 3-4184

.. La semaine provinciale Jeune Commerce ..

Assemblées, causeries et réceptions

Activités nombreuses et intéressantes

La semaine provinciale annuelle du Jeune Commerce de Valleyfield débutera dimanche prochain, le 13 octobre. Les responsables de cette semaine présenteront aux membres Jeunes Commerces un programme complet d'activités de toutes sortes qui répondront à tous les goûts.

Cette semaine débutera dimanche à 9:00 a.m. avec la participation des membres et leur famille à une messe spéciale qui aura lieu à la chapelle du Séminaire de Valleyfield. La messe sera suivie d'un déjeuner intime au Restaurant "Steak House".

Tous les membres J.C. sont invités à assister en très grand nombre à l'assemblée mensuelle du mois qui aura lieu lundi soir à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield. Cette réunion sera des plus intéressantes et suivra l'agenda suivant: Prière, Crédo; Chant du 20ème anniversaire; Procès verbal; Correspondance; Finances; Mot du Président; Présentation officielle des Anciens Présidents; Présentation officielle des Sénateurs; Présentation officielle du Maillot de l'Autorité au Président; Conférenciers éclairés; Rapport de la Semaine Provinciale; Rapport du Recrutement; Rapport des Quilles; Rapport des Affaires Municipales; Rapport du Congrès Provincial; Remise des trophées à l'ancien membre le plus actif et au nouveau membre le plus actif; Affaires nouvelles; Ajournement.

Après l'assemblée, les membres sont convoqués à une réception au Mess des Officiers.

Mardi aura lieu le traditionnel dîner-causerie des fèves au lard pour les membres seulement. Cette réunion se tiendra à l'Hôtel New Balmoral à 6:00 heures précises et le prix du billet est de \$2.00.

La Ligue de Quilles Jeune Commerce opérera régulièrement à 9:00 mercredi soir et la rencontre sera suivie par une réception à l'Hôtel New York Central à laquelle tous sont cordialement invités. Les frais de la musique seront fournis par un orchestre. Le prix du billet pour le couple est de \$2.00.

La journée de jeudi sera consacrée à la visite industrielle. Les membres du Jeune Commerce et leurs épouses auront l'occasion de visiter les grands travaux de canalisation qui se déroulent dans nos parages.

Après un repos vendredi, les membres pourront se rendre au Club Nautique samedi soir pour assister à la soirée de l'ex-président, M. Armand Lavasseur. Le prix du billet est de \$3.00 et cette organisation est ouverte au grand public.

C'est donc dire que cette semaine sera entièrement consacrée à promouvoir les rencontres entre les membres Jeunes Commerces qui pourront s'y mieux connaître.

Les membres ont l'opportunité de se procurer un livret de billets



M. GERALD LANIER

Le club de pêche et chasse de Stanstead en première place du tournoi Molson

Les pêcheurs et chasseurs de Montréal en deuxième, Memphremagog troisième

A la lecture de la liste indiquant la position des clubs et associations de pêche, on constatera que ce ne sont pas seulement les associations du Nord de la Province qui peuvent gagner et aussi que le nombre de membres que compte une association ne signifie pas l'assurance de la victoire. Le club de Stanstead qui ne compte que quelques cents membres et qui est situé dans les Cantons de l'Est, a pris la tête du tournoi suivi de près par l'Association des Chasseurs & Pêcheurs de Montréal et le Club du Lac Memphremagog.

Voici la position des quinze premières associations à la date du 30 septembre:

Stanstead County Fish & Game

Club; Montreal Anglers & Hunters Inc.; Club de Conservation du Memphremagog; Association de Chasse & Pêche Région Mont-Laurier; Association de Chasse & Pêche Lac St-Jean-Roberval; Association des Chasseurs & Pêcheurs de Drummondville; Québec Labrador Pioneers Association; Association Chasseurs & Pêcheurs de Rouyn-Noranda;

Association de Chasse & Pêche de Farnham; Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François; Association des Chasseurs & Pêcheurs du Yamaska; Le Club des Montagnes; Société des Chasseurs & Pêcheurs de Hull Inc.; Association du Lac Mégantic; Association de Chasse & Pêche de Chicoutimi, Lac St-Jean.

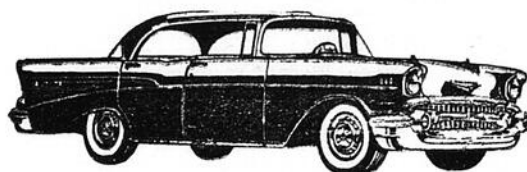
Comme le tournoi Molson se terminera le 31 octobre, on peut être assuré que les changements de position seront nombreux et le vainqueur est loin d'être décidé. La pêche à la truite est maintenant terminée et nous pouvons espérer des records de maskinongé, brochet, doré et perchaude.

Lisez la Gazette

• COMPTABLE AGREE •
MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.
 Comptable agréé
 43, rue Ste- Cécile Tél. FR. 3-6400
VALLEYFIELD

MODELES 1957

Prêts pour livraison immédiate



- 21 CHEVROLET
- 11 OLDSMOBILE
- 2 CADILLAC
- 8 CAMIONS
- 7 DEMONSTRATEURS
- 49 UNITES

TOUT
 Doit être vendu
 avant l'arrivée
 DES
MODELES
 1958

Aucun agent dans les environs n'est en meilleure position que nous pour pouvoir vous allouer

- GROS ESCOMPTE
- GROSSE VALEUR ECHANGE
- TERMES FACILES
- SERVICE IMPECCABLE

Une visite vous convaincra que nos prix d'automne défient toute compétition

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24, du Marché

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-4540



L'AIDE aux ETUDIANTS DE SALABERRY-DE- VALLEYFIELD CAMPAGNE 1957



Souscrivons généreusement:

Du 15 octobre au 30 octobre, les sollicitateurs officiels de l'Aide aux Etudiants de Salaberry-de-Valleyfield passeront dans les rangs des industriels, des marchands, et aux portes de nos domiciles, souscrivons généreusement, nous souvenant toujours que notre argent servira à perpétuité, car dès qu'un étudiant ou une étudiante emprunteur ou emprunteuse s'acquitte de la remise promise sur son honneur, celle-ci sert à nouveau pour venir en aide à un nouvel emprunteur.

Les prêts d'honneur 1956:

Quatre étudiants et une étudiante de 12e année en ont bénéficié: deux étudiants se sont dirigés vers Polytechnique de l'Université de Sher-

brooke, une étudiante suit le cours de technicienne de laboratoire, un étudiant est à l'Ecole Normale de Sherbrooke, un autre fréquente la Faculté de Sciences de l'Université de Montréal.

Demandes de prêts 1957:

Pour le moment, quatre étudiants ont fait application, et il faut maintenir ou renouveler les prêts 1956. Deux étudiants emprunteurs de cette année se sont dirigés vers la Faculté de Sciences de l'Université de Montréal, un étudiant est au Séminaire St-Pierre Apôtre de Laprairie, et une Montréal, étudiante suit le cours d'infirmière à l'Hôtel-Dieu de Montréal, un étudiant est au Séminaire St-Pierre Apôtre de Laprairie.

Le succès de la Campagne 1957 amènera sans doute quelques étudiants à demander l'assistance de l'Aide aux Etudiants de Salaberry-de-Valleyfield. Pour ce, SOUSCRIVONS GENEREUSEMENT. N'épargnons rien pour nos hommes de demain.

But de l'aide aux étudiants:

Encourager les nôtres à pousser plus loin leurs études—délivrer les nôtres du presque traditionnel complexe d'infériorité—collaborer activement à porter les nôtres vers le rutilant soleil des connaissances intellectuelles, scientifiques approfondies—permettre aux nôtres de briguer les honneurs et les charges publiques, provinciales, nationales voire même internationales. SOUSCRIVONS GENEREUSEMENT, cet argent sert perpétuité.

La ligue de quilles DAVISON CHEMICAL à Valleyfield

L'ouverture officielle de la ligue de Quilles de la Davison Chemical Company Ltd, a eu lieu le 7 octobre dernier. Nous remarquons parmi le groupe M. Edgar Hébert, M.A.L., M. W. B. Davis, gérant de l'usine, M. Marcel Hébert, bijoutier, M. F. C. Pott, surintendant de la Production,

M. Pierre Moreau, surintendant-adjoint, M. W. G. Berr, ingénieur et M. Henri Martin, président de la ligue.

La saison a débuté avec ardeur, espérons qu'il en soit ainsi jusqu'à la fin.

Résultats:

| Noms | Equipe | Parties | Points | Moyenne |
|----------------|----------|---------|--------|---------|
| E. Primeau | Chicago | 2 | 266 | 133.0 |
| G. Sarazin | Toronto | 3 | 391 | 130.1 |
| R. Belanger | Canadian | 3 | 374 | 124.2 |
| H. Martin | Chicago | 3 | 359 | 119.2 |
| L. Brown | Toronto | 2 | 238 | 119.0 |
| J. L. Bertrand | Chicago | 3 | 344 | 114.2 |

Le plus haut simple—G. Sarazin—Toronto—142

Le plus haut double—G. Sarazin—Toronto—391

Publicité M. A. Perron.

Lisez la Gazette



Meloche & Perron

AVOCATS

Tél. FR. 3-1414

31, du Marché, Valleyfield

POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE

Salon Pauline

- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

Salon Pauline

Mme PAULINE ALLARD, prop.
43, Jacques-Cartier

Tél. FR. 3-5422



VALLEYFIELD

Leach Textiles Limited Spéciaux du magasin

HEURES D'AFFAIRES

S.V.P.—Notez nos nouvelles heures d'affaires

Lundi, mardi, mercredi, jeudi: 1 à 6 p.m.

Vendredi et samedi, 1 à 6, 7 à 9 p.m.

SPECIAL

MATERIEL A DRAPERIES 48" de largeur \$1.45
PANTALONS POUR DAMES, \$4.95 pour \$4.50
GILET \$3.50
COTON POUR JUPES 36" de largeur85
MATERIEL "TERRY" 36" de largeur \$1.20 la

verge

Taffetas imprimé pour robes, 46" de largeur,
\$1.70 la verge

Matériel pour robes dans les nouvelles teintes d'automne, 36" de largeur \$1.25 la verge

Vigella pour chemises d'hommes (lavable) 75c la

verge

Crêpe de laine toutes les couleurs, 58" de largeur

\$2.55 la verge

Matériel pour manteaux tout laine pour dames,

58" de largeur \$3.05 à \$3.65 la verge

Nouveau stock de matériel piqué (quilted)

TAIES D'OREILLERS BRODEES AVEC BORDURES DE COULEUR \$2.25

Dacron blanc \$0.70 la verge

Brocart \$2.75 la verge

Corduroy \$1.20 la verge

Matériel pour rembourrage 54" de

largeur \$3.15 et \$3.55 la verge

Plaids de laine, 56" de large \$1.85 la verge

Plaids de coton, 38" de large 95c la verge

Doublure de Rayon, 54" 80c la verge

Doublure de Satin 54" \$1.05 à \$1.30 la verge

Draperies pour cuisine 36" de large \$0.95 la verge

Gabardine de coton \$2.25 la verge

Jersey tout laine, 52" de large de

teintes pastelées variées \$1.95 la verge

Tweeds de fantaisie, 56" de large

de \$2.85 à \$3.30 la verge

Tweeds pour gilets sport pour hommes,

\$2.85 la verge

Foulards tout laine 95c

Spécial quantité limitée

Pardessus d'automne et printemps en gabardine \$25.00

Chemises sport \$3.95

Chemises sport tout laine, pour hommes,

petites, medium, grandes \$5.95 chacune

Jupes tout laine (tartan écossais)

\$4.25 et \$6.70 chacune

Jupes tout laine \$7.95

Manteaux tout laine pour dames \$13.95

Imperméables pour enfants \$8.40

Pantalons pour hommes \$2.50 la paire

Pantalons de rayon, pour hommes,

\$3.95 la paire

Pantalons tout laine, pour hommes, \$6.95 la paire

Pantalons de gabardine tout laine et flanelle

Worsted pour hommes \$13.95 la paire

Habits pour garçons \$18.95

Habits pour hommes \$29.95

Habits d'hommes en Worsted

tout laine (seconds) \$9.95 et plus

MAGASIN

Leach Textiles Ltd.

Situé près du pont Walker (Upper Bridge)

Avenue Lorne Huntingdon

La sensation de l'année!

Super Shell

avec TCP

L'essence par excellence
pour toute auto moderne

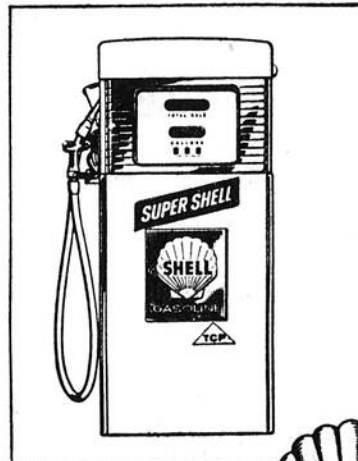
Plus les autos se modernisent, plus il faut améliorer l'essence. Prévoyant cela, Shell Oil Company of Canada, Limited vous offre la Super Shell avec TCP*, une essence entièrement nouvelle qui fournit l'indice d'octane idéal aux autos les plus modernes.

Aux vitesses de croisière, la réserve d'énergie de la Super Shell augmente automatiquement le nombre de milles au gallon. Et TCP, que vous obtenez avec la Super Shell, combat les dépôts qui peuvent nuire à la performance et augmenter vos frais.

Faites le plein aujourd'hui même avec de la Super Shell!

*Marque de commerce. Breveté en 1955.

La Nouvelle Shell a un indice d'octane plus élevé.
Les autos n'ont pas toutes besoin de la Super Shell. Si vous utilisez une essence régulière, essayez la Nouvelle Shell avec TCP* à l'indice d'octane plus élevé.



Procurez-vous de la Super Shell à la Nouvelle Pompe Blanche

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24, DU MARCHE VALLEYFIELD TEL FR 3-4540



Récemment, en la cathédrale de Valleyfield, a été célébré le mariage de Mlle HUGUETTE POMERLEAU, fille de M. et Mme Appolinaire Pomerleau, de Valleyfield, à M. YVON LOISELLE, fils de M. et Mme Ligouri Loiseleur. — (Photo Studio Beauchamp).

RECENT MARIAGE A VALLEYFIELD



Le mariage de Mlle MARION CAZA, fille de feu Dr O.-E. Caza et de Mme Caza, de Valleyfield, à M. JEAN MINVILLE, fils de M. et Mme Esdras Minville, de Montréal, a été célébré le 21 septembre dernier en la Cathédrale de Valleyfield. — (Photo Peter Rozon).



Samedi, le 14 septembre, en l'église Notre-Dame de Bellevue a été béni le mariage de Mlle THERÈSE LEMIEUX, fille de M. et Mme Emile Lemieux, de Valleyfield, à M. HECTOR POULIN, fils de M. et Mme Albert Poulin, de Hawkesbury, Ontario. — (Photo Studio Beauchamp).

Ste-Philomène

Souhaits

Bonne fête à Louise Prud'homme qui a eu 2 ans le 28 septembre. De la part de ses parents, M. et Mme Jean-Guy Prud'homme et de sa petite soeur Diane.

Meilleurs souhaits de bonheur et longue vie à M. et Mme Chevalier Pitre à l'occasion de leur 12ième anniversaire de mariage. De la part de leurs six enfants.

Souhaits de bonheur à M. et Mme Gilbert Montpetit de St-Etienne à l'occasion de leur 12ième anniversaire de mariage le 15 septembre. De la part de leurs parents de Ste-Philomène.

Souhaits de bonne fête à Denis Vallée qui vient d'avoir huit ans. De la part de ses parents, M. et Mme Rolland Vallée.

Mariage

Récemment a été béni le mariage de Mlle Elizabeth Haert, fille de M. et Mme Haert de Valleyfield et de M. Florent Pitre, fils de M. et Mme Ernest Pitre de Ste-Philomène.

Récemment aussi a eu lieu le mariage de Mlle Cormier de Lachine à M. André Pagé, fils de M. et Mme Roch Pagé.

Mondanités

Mme Emile Lazure, Mlle Huguette Lazure, Mme Louis Desgens à Lachine ces jours derniers.

Mmes Lucien Vallée Roussel et Mme Adrien Bannion à Laval des Rapides mercredi dernier pour rendre visite ans Rév. Soeurs Marie de Ste-Alice et Saint-Simon, toutes deux religieuses du Bon Pasteur.

MM. Robert Monette et René Bannion ont rendu visite samedi à M. Orel Normandeau, un compagnon de travail hospitalisé à Notre-Dame, gravement blessé à son travail.

Mme Armand Reid, M. et Mme Marcel Reid, M. Lucien Reid chez Adrien Bannion dimanche dernier.

M. Pierre Bannion assistait dimanche à la réunion des anciens élèves de l'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine.

Décès

A Ste-Philomène de Châteauguay, le 8 septembre 1957, à l'âge de 43 ans est décédée Mme Marcel Boyes, née Olive Marleau. Les funérailles ont eu lieu en l'église de Ste-Philomène et l'inhumation au cimetière du même endroit.

35ième anniversaire de mariage

Samedi, le 7 septembre marquait le 36ième anniversaire mariage de M. et Mme Chevalier Pitre. A cette occasion, une fête avait été organisée par leurs enfants et leurs frères et soeurs. Ce fut une soirée très réussie.

Tous leurs enfants et petits enfant ainsi que leurs frères et soeurs en plus de parents proches et de nombreux amis étaient présents à cette fête.

Marie-Thérèse Perrault, petite-fille des jubilaires présenta une gerbe de 35 roses. tandis que Raymond Perrault, petit-fils leur offrait une bourse bien garnie, de la part de tous. D'autres nombreux cadeaux leur furent également offerts par les parents et amis présents.

Un succulent réveillon fut servi. Au centre de la table richement garnie, un gâteau portait les souhaits de tous.

Une adresse fut lue par Mme Roger Perrault, et la petite Marie-Thérèse fit sa part en chantant "Voulez-vous danser, grand'mère?" Mme Perrault interpréta une chanson de sa composition, contenant les principaux événements de la vie conjugale des jubilaires.

Tous garderont un précieux souvenir de cette fête intime.

Cercle des Fermières

L'exposition locale du cercle eut lieu les 21 août en la salle de l'école. Elle fut très intéressante; les exhibits étaient nombreux et de belle qualité.

Tous les articles au programme étaient exposés.

A l'assemblée de septembre, Mme Bruno Giroux transmit les conseils de Mlle Jodoin, technicienne du Ministère de l'Agriculture à la suite de l'exposition. Elle expliqua la manière de finir les coutures. car plusieurs de nos fermières n'ont pas eu l'avantage de suivre des cours de couture Espérons que l'an prochain, il y aura amélioration, car on doit toujours chercher à faire mieux. Tout annonce qu'il n'y aura pas de chômage dans notre cercle cete année; les

articles pour l'exposition 1958 sont déjà au programme et à la portée de toutes.

Trente-sept fermières ont pris part au voyage organisé par le cercle. Elles se rendirent d'abord à Sherbrooke où elles prirent le diner au Parc Central. Ensuite elles visitèrent le poste CHLT TV, canal 7 Sherbrooke.

Ce fut très intéressant. Plus tard, elles se rendaient à Beauvoir, lieu de pèlerinage dirigé par les Pères Assomptionnistes dont la devise exprime l'ambition du Sacré-Coeur; c'est un endroit idéal qui mérite d'être visité. La plus cordiale hospitalité y règne.

Charles S. Lafontaine et Doug McFee remportent le Delpha Sauvé Mémorial

Au club de golf dimanche dernier

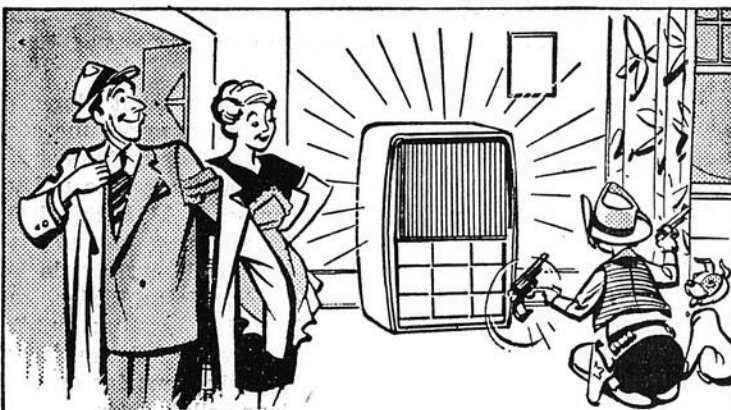
Dimanche dernier avait lieu au Valleyfield Golf & Country Club la dernière compétition pour les trophées du club. Dans la course pour le trophée Delpha Sauvé, Doug McFee et Charles Lafontaine ont remporté les honneurs en battant décisivement Jean-Paul Leduc et Eddy Cadieux.

Doug McFee a joué une partie de 85 et Charlie Lafontaine une partie de 105; leurs adversaires Leduc et Cadieux ont montré des cartes de 81 et 100 respectivement. Cette compétition se jouait avec handicap.

Le point tournant de cette rencontre a été accompli au 15ème trou alors que Doug McFee a coulé un coup roulé de 35 pieds pour réussir un birdie et mettre fin aux espoirs de l'autre équipe. La victoire de McFee et Lafontaine en fut une de 11 coups.

Dimanche dernier avait également lieu au club de golf un tournoi pour les gens de Ste-Anne de Bellevue qui fut couronné de succès avec la participation de 90 joueurs.

Tout le monde veut une Coleman

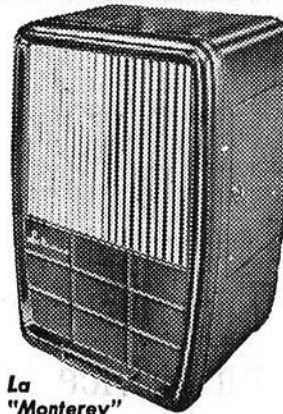


"LE PETIT EST ASSIS EN AVANT DE NOTRE NOUVELLE FOURNAISE COLEMAN DEPUIS DES HEURES—S'ATTENDANT D'Y VOIR ROY ROGERS!"

IMAGINEZ UNE BELLE FOURNAISE COLEMAN DANS VOTRE MAISON!

STYLE DE DISTINCTION!

Ce n'est pas une erreur de penser qu'une fournaise Coleman à l'huile est un beau meuble. L'élégance traditionnelle et la présentation moderne ont été réunies pour en faire un chef d'oeuvre de beauté. Faites de votre rêve de demain une réalité aujourd'hui—un placement sûr, à bas prix pour une vie confortable.



La "Monterey"

Un des beaux modèles nouveaux fini acajou ombré deux tons, ou fini "Golden Glow" deux tons.

Pour une démonstration, voyez votre vendeur Coleman aujourd'hui. Pour dépliant illustré GRATUIT écrivez à: The Coleman Lamp & Stove Co. Ltd., Dept. 000, Toronto 8.



POUR CONFORT D'UN MUR À L'AUTRE

FERRONNERIE

RENE BRUNET

233, rue St-Laurent

Tél. FR. 3-3464



Commandez maintenant

Votre charbon STERLING

Charbon ultra-propre - Meilleure combustion - Feu plus durable

APPELEZ FR 3-5904

AUSSI HUILE A CHAUFFAGE ET BOIS

ERNEST LEBLANC

• HUILE A
CHAUFFAGE

• CHARBON
STERLING

136, Grande-Ile

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-5904



LA PREVENTION DES INCENDIES A B'NOIS

Sous la direction du Chef de Police et Feu: M. Joseph Robert — Programme — Les dangers à éviter — Les dix commandements

La semaine de prévention des incendies, tenue cette année du 6 au 12 octobre, a été organisée dans la Cité de Beauharnois par M. Joseph Robert, chef de Police et Feu, aidé des membres de son Département et de la brigade des pompiers volontaires de cette localité.

Au cours d'un entrevue qu'il a bien voulu nous accorder, M. Robert nous a souligné que les pertes matérielles causées par l'incendie dans la Province de Québec en 1956 ont atteint le chiffre énorme de \$42,000,000 et ont entraîné la mort de 600 personnes dans tout le Canada, en plus de causer des blessures plus ou moins graves à 300 autres. Devant ces statistiques, M. Robert a jugé bon de s'assurer la coopération des autorités municipales, religieuses et scolaires. Et il a surtout insisté pour exhorter tous les citoyens de cette localité de voir à prendre une part active à cette semaine de prévention des incendies, car, ajoutait-il, le feu est un élément nécessaire à la vie de l'humanité, mais si on le néglige, il se transforme vite en un élément destructeur.

M. Joseph Robert n'a donc rien négligé pour faire de cette semaine la plus fructueuse et qu'il n'y ait en 1957, aucune perte de vie par le feu dans la Cité de Beauharnois. Je remercie tous les citoyens de leur magnifique collaboration en 1956, puisque nous n'avons eu à déplorer que trois fausses alarmes et 4 feux de broussailles. Son comité était sous la présidence d'honneur de M. J. Armand Poupart,

maire, ainsi que de MM. Martin Pitre, Paul Emile Francoeur et Lucien Frappier du Comité de la sécurité publique, de MM. Rolland Thibeault, Georges H. Daigneault, Adrien Plamondon, Emile Dagenais, Marc Vinet, Lucien Primeau, secrétaire-trésorier assisté de M. Isaie Daoust. Comité actif.

Le comité actif est composé de M. Joseph Robert, Chef de Police et Feu, assisté du personnel de son département, du sous-chef M. Richard Garipey et de la brigade des pompiers volontaires, sans oublier les mécaniciens Eugène Trottier et Roger Trottier.

M. Robert avait donc prévu pour cette semaine une série de démonstrations publiques qui se sont déroulées sous la présidence du sous-chef M. Richard Garipey des pompiers et du sous-chef M. Lucien Bétournay de la Police, MM. Moïse Ethier, contre-maitre des travaux publics et M. Georges Gaudreau, ingénieur de l'aqueduc, ont également promis leur collaboration.

Dimanche, 6 octobre: annonce dans les églises et théâtres parade dans les rues de la ville à 2.00 p.m.

Lundi, 7 octobre: inspection des garages.

Mardi, 8 octobre: inspection des magasins.

Mercredi, 9 octobre: inspection des écoles.

Jeudi, 10 octobre: inspection des édifices publics.

Vendredi, 11 octobre: inspection des usines.

Samedi, 12 octobre: parade et démonstration au quai.

Quelques conseils pratiques.

Voici à cette occasion, quelques conseils pratiques que M. Robert demande aux citoyens de mettre en pratique:

- 1 Ne jamais fumer au lit.
- 2 S'assurer que le tabac et les cigarettes sont bien éteintes avant de les jeter.
- 3 Ne jamais laisser d'allumettes à la portée des enfants.
- 4 Ne jamais garder de rebuts ou déchets, spécialement dans les caves, greniers ou garde-robes.
- 5 S'assurer que les conduites de fumée et appareils de chauffage soient bien nettoyés et en bon ordre.
- 6 Ne jamais jeter des cendres chaudes ou autres ingrédients qui peuvent prendre feu dans

des récipients autres que des récipients en métal.

7 Ne jamais garder de la gazoline, du benzine ou du naphtha dans la maison.

8 Ne jamais faire les travaux ou réparations d'électricité par un autre que par un expert.

9 Ne jamais laisser le fer électrique avant de couper le courant.

10 Ne jamais placer de lampes ou chandelles près des rideaux ou autres matières combustibles.

11 Garder la vadrouille dans une boîte métallique fermée.

En terminant, M. Robert nous demandait d'insister pour que chaque citoyen accorde sa pleine coopération, spécialement durant cette fin de semaine, et

qu'il inspecte tous ses locaux, afin la Cité de Beauharnois n'ait aucune perte de vie à déplorer de nouveau cette année et que les dommages matériels à regretter soient des plus minimes.

**Soudure électrique
MACHINE SHOP**

Fer ornemental

Delaronde & Carrière

231, rue Dufferin

C.P. 171 VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-7305



La sensation
des nouvelles
essences Shell

Super Shell avec TCP

L'essence par excellence pour toute auto moderne

La Super Shell avec TCP* est une essence améliorée entièrement nouvelle que Shell vient de présenter. Elle fournira l'indice d'octane idéal aux autos les plus modernes. Elle assurera aussi une meilleure performance à toute auto utilisant actuellement une essence premium.

De plus, aux vitesses de croisière, la réserve d'énergie de la Super Shell augmente le nombre de milles au gallon. Et vous continuerez à

obtenir cette performance sensationnelle car TCP, qui se trouve dans la Super Shell, neutralise les dépôts nuisibles.

Essayez la Super Shell.

Les autos n'ont pas toutes besoin de la Super Shell. Si vous utilisez une essence régulière, essayez la Nouvelle Shell avec TCP.

Marque de commerce. Breveté en 1955.

La Nouvelle Shell a un indice d'octane plus élevé



STATION OSCAR MAILLOUX

Chemin Laroque

Valleyfield

Pour les questions d'argent...
un service éprouvé est le meilleur!

plus de
79 années
d'expérience



Lorsque vous avez besoin d'argent, jusqu'à concurrence de \$1,000, consultez HFC, la maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée du Canada. Notre service vous offre les avantages d'une expérience de 79 ans — attention immédiate, échelle de remboursements très étendue, et l'argent vous est remis le jour même. Venez nous voir ou appelez-nous dès aujourd'hui.

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

G. Dansereau, gérant

211 rue Victoria

Tél. FR 3-3700

VALLEYFIELD

LA GRIPPE A VALLEYFIELD

- 10% des nôtres au repos -

Cette grippe est bénigne à Valleyfield

Surveillance étroite par l'Unité Sanitaire

Unité Sanitaire du Comté de Beauharnois, sous la direction du Dr Gaétan Gauthier, surveille de très près les développements de l'épidémie de grippe.

D'après une enquête faite par ce bureau, environ 10 pour cent des ouvriers de Salaberry-de-Valleyfield sont retenus à la maison, devant payer un tribut à cette grippe automnale, saisonnière, mais beaucoup plus prononcée que les années dernières.

Lors de notre appel téléphonique, le Dr Gauthier nous disait que cette grippe est bénigne et n'offre aucun danger. Et ceux qui répandent à travers la ville que quelques-uns de nos concitoyens mouraient dernièrement, fauchés par cette grippe, ceux-là se trompent, et ne font qu'effrayer une partie de la population. **CETTE GRIPPE EST BENIGNE.** Mais il ne faut pas la traiter à la légère. Il faut surveiller la rechute et prendre les précautions en conséquence.

Dès qu'un quelqu'un s'aperçoit de maux de tête, d'un rhume naissant, de fièvre ou de frisson, sans tarder, ce quelqu'un doit s'aliter, rester à la maison. Faire venir le médecin si l'état s'aggrave. Manger aux trois repas, abondamment. S'alimenter d'une saine nourriture non chargeante, et boire beaucoup de jus de fruit.

Mais, il y a un mais. Les personnes souffrant de la grippe doivent rester à la maison. Et après, ce sont les paroles du Dr Gauthier: "Elles doivent prendre une convalescence d'une semaine. Ceci pour le bénéfice des patients, et en même temps, par charité pour les autres qui travaillent et qui ne sont pas malades."

Nous demandions au Dr Gauthier si la présente grippe était rendue à la phase épidémique. "Non, de dire le docteur, car c'est un fait que la grippe se développe davantage de par les temps froids." Donc, surveillons-nous.

Par un téléphone que nous faisons à l'hôpital, nous apprenions que le Docteur Legresly de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield interdit les visites aux malades de l'hôpital, et ce, jusqu'à nouvel ordre, c'est-à-dire, jusqu'à que la grippe soit sous contrôle dans la ville, ce qui peut prendre 10 à 12 jours.

| | |
|-------------------------|-----|
| Normand Massé | 143 |
| André Leduc | 139 |
| Robert Lefebvre | 136 |
| René Hamel | 134 |
| Victorien Poirier | 133 |
| Raymond Côté | 133 |

BIG FIVE

| | |
|---------------------------|----|
| Mlle Reina Leduc | 99 |
| Mme Normand Massé | 98 |
| Mme Mack Elson | 98 |
| Mlle Norma Chiasson | 94 |
| Mme Robert Lemay | 90 |

Position des équipes

| | |
|----------------------|----|
| 1. O'Keefe | 18 |
| 2. Red Cap | 15 |
| 3. Gérard | 10 |
| 4. Brading | 9 |
| 5. Old Vienna | 8 |
| 6. Cincinnati | 8 |
| 7. Black Label | 6 |
| 8. Carling | 6 |

Publieiste Normand Massé.

Un accident à Valleyfield avec dommages de \$3,000

Collision à l'intersection Dufferin-Fabre

Six accidents sont survenus dans les limites de Valleyfield en fin de semaine dernière. Un seul seulement mérite une attention spéciale puisqu'il a occasionné pour près de \$3,000 en dommages aux deux véhicules qui vinrent en collision.

M. Réal Therrien circulait de l'Ouest à l'Est rue Dufferin samedi dernier. Rendu à l'intersection de la rue Fabre, il fut violemment frappé par l'automobile de M. Jean-Paul Joyal qui y circulait du Nord au Sud et qui ne fit pas son arrêt réglementaire. Aucun des deux

chauffeurs n'a été sérieusement blessé. Sous la violence du choc, l'auto de M. Joyal est devenue une perte complète.

M. Dandurand, secrétaire du département de la circulation, nous communiquait au début de la semaine qu'il en était rendu à un total de 685 accidents à date, comparativement à 538 l'an dernier. Il demande à tous les automobilistes de redoubler de vigilance pour ne pas égaler le piètre record de l'an dernier.

Lisez la Gazette

La Ligue de quilles O'Keefe

Soirée de samedi dernier

Samedi soir dernier avait lieu la soirée de quilles de la Ligue O'Keefe à la salle de quilles Debray. Le club O'Keefe a battu le club Carling au compte de 3 à 1. Les meilleurs joueurs du club gagnant furent Normand Massé avec 175 et 461, Médard Leduc avec 173 et 469; pour les perdants la vedette de la joute fut Marcel Garant avec un simple de 158 et un triple de 355.

Dans l'autre joute, le Red Cap a annulé 2 à 2 avec le club Brading. Marcel Pilon avec un simple de 154 et un triple de 397 fut le meilleur joueur chez les gagnants. Les meilleurs quilleurs du Brading furent Roland Guérin avec un simple de 148 et P. Emile Latour avec un triple de 356.

Dans les joutes de dimanche soir,

le club Black Label a battu le club du gérant au compte de 3 à 1. Pour les gagnants, le meilleur fut Richard Latour avec un simple de 149 et un triple de 439; pour les perdants, le meilleur fut Paul Emile Lefebvre avec un simple de 146 et un triple de 390.

Dans l'autre joute, le Old Vienna a battu le club Cincinnati au compte de 3 à 1. Pour les gagnants le meilleur joueur fut Raymond Côté avec 142 et 415 aidé de Mario Latour avec 178 et 406. Pour les perdants le meilleur fut René Hamel avec 136 et 403.

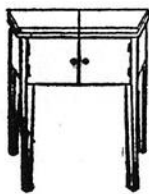
La plus haute partie de la semaine fut réussie par Mario Latour avec 178; le plus haut triple par Médard Leduc avec 469. Chez les dames, le plus haut simple fut réussi par Mme Normand Plante avec 146 et le plus haut triple a été enregistré par Mlle Norma Chiasson avec 310. Le plus haut simple à date, chez les hommes, André Leduc avec 208; le plus haut triple, André Leduc avec 506. Pour les femmes, le plus haut simple a été enregistré par Mme Normand Plante avec 146 et le plus haut triple par Mme Robert Lemay avec 350.

BIG SEVEN

| | |
|--------------------|-----|
| Médard Leduc | 150 |
|--------------------|-----|



Modèles NECCHI à partir de \$109.00



C'est un fait que le "cerveau" de la Necchi retient un nombre infini de patrons et de dessins. Vous découvrirez continuellement de jolis dessins nouveaux et originaux. C'est la seule machine à coudre qui puisse confectionner des boutonnières, repriser, dessiner des monogrammes et faire toute votre couture ordinaire automatiquement. Il vous suffit de choisir un patron, mettre la machine en marche et regarder le travail qui se fait devant vous.

Demandez à votre dépositaire Necchi un essai gratuit à domicile de la nouvelle Necchi automatique — la machine qui coud automatiquement à facilité "pousse bouton".

Toutes les machines Necchi sont garanties à vie. Necchi peut vous offrir un modèle deux-tons, très moderne et un choix de 21 cabinets différents en styles et finis de toute beauté. La vente et le service sont assurés par 2,800 dépositaires au Canada et aux Etats-Unis.

NECCHI SEWING MACHINES (CANADA) Ltd.
MONTRÉAL, TORONTO, VANCOUVER.

PLANTE & CLAIMONT

MEUBLES

17, DU MARCHE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-4855

Les Obligations d'Épargne

du Canada s'achètent par versements

... ou au comptant à toute succursale

de la Banque Royale

Elles sont, cette année, plus avantageuses que jamais

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

- HISTORIQUE DES CAZA ET ST-ANICET -

A la mémoire du chirurgien des pauvres

Le docteur
Olivier-Edmond Caza

Fils de Saint-Anicet, Médecin méritant, Chirurgien des pauvres, Ami de la jeunesse et Citoyen éminent de Sallaberry-de-Valleyfield.

(Par JEAN-MARIE LEGER)

Dimanche le 22 septembre dernier, à l'âge de 64 ans, s'éteignait doucement après une longue maladie un chirurgien bien connu de Sallaberry-de-Valleyfield.

Un médecin de plus qui s'ajoute à la longue liste de ceux qui ont été emportés par le cœur, victimes d'un labeur incessant qui interrompt le sommeil, les repas et entrave les relations sociales et la vie familiale.

Fils de Saint-Anicet

Le docteur Olivier-Edmond Caza naquit à Saint-Anicet le 6 janvier 1893. Il était le deuxième des onze enfants de Monsieur Avila Caza et de Dame Dina Quesnel. Il appartenait à une forte race des campagnes qui n'a pas craint de multiplier les berceaux, qui a donné son nom à un secteur de la vieille paroisse défrichée par les ancêtres (Cazaville), qui a fourni à sa municipalité de nombreux membres de son élite rurale: maires, conseillers, commissaires, juges de paix, ... et qui a donné à l'Eglise canadienne un prêtre-éducateur élevé à l'épiscopat et appelé à diriger les destinées religieuses de sa petite patrie d'origine.

La Famille Caza

La famille Lebeau dit Caza est très ancienne à Saint-Anicet. Elle faisait partie de la colonie acadienne, formée des Génier, Chrétien, Lemay-Delorme, Lécuyer, LeBlanc, Duhême, Desvoyans, groupée autour du pionnier Eustache Dupuis arrivé en 1795.

La famille Caza doit à cette ascendance acadienne le nom qu'elle porte actuellement et qui apparaît dans les registres officiels depuis 1813. Le mot Caza vient d'une altération orthographique du nom du pays ancestral Cadia, Acadia (Cadie, Acadie).

Le Pionnier

Le chef de cette famille acadienne, le sieur Jean-Baptiste Lebeau, (1754-1813) surnommé

Cadia, Casa et Caza, était le fils de Pierre-Etienne Lebeau dit Beauvils et le petit-fils de Pierre Lebeau, originaire de Saint-Eustache de Paris.

Le pionnier arriva dans la région sud du Lac Saint-François vers la fin du XVIII^{ème} siècle et s'établit d'abord à la Rivière-aux-Saumons. Il était venu avec ses cinq fils, Joseph, Amable, Basile, Théodore et Jean-Baptiste, qui sont à l'origine de tous les Caza du district.

Dans son Histoire de Huntingdon, Chateauguay et Beauharnois, (p.18) Robert Sellar écrivait: "Les Caza faisaient partie d'une nombreuse famille de jeunes hommes courts et trapus qui firent leur marque. Ils s'établirent tous sur des lots à l'exception de Jean-Baptiste qui se livra à la coupe du bois le long de la rivière Laguerre."

Terre Ancestrale

En consultant les contrats de concession des notaires et le terrier des seigneurs Ellice, nous constatons que ce Jean-Baptiste-Amable, arrière-grand-père de Mgr. Percival Caza et du docteur Edmond, s'est établi sur les lots 34 et 35 du Bord de l'eau (cadastre de Godmanchester). En plus de s'occuper de défrichage et de colonisation, ce pionnier possédait un traversier qui facilitait le passage de la rivière Laguerre.

Cette terre ancestrale où les missionnaires de Saint-Régis disaient quelquefois la messe possède sur sa pointe un ancien cimetière où furent enterrés plusieurs pionniers avant la fondation d'une mission-desserte à Saint-Anicet. C'est aussi à cet endroit que, selon le journaliste Sellar et l'historien (chanoine) Lionel Groulx, dans une de ses courses vers l'Ouest, Champlain aurait bivouaqué et passé la nuit "à l'embouchure de cette petite rivière appelée aujourd'hui Laguerre". Les Anicétains se doivent de souligner ces souvenirs par des plaques commémoratives qui rendent vivants et actuels ces détails intéressants de la petite histoire.

Souvenirs Anicétains

Le docteur O.-E. Caza a toujours été très attaché à sa paroisse natale où son père et son grand-père, Messieurs Avila et Olivier Caza, furent très longtemps maires. Il évoquait avec plaisir les souvenirs de la terre paternelle, de l'école du rang et des amis d'autrefois. L'auteur de ces lignes eut souvent l'occasion de bénéficier des renseignements précieux donnés par ce citoyen très attaché au passé

qui lui a cédé plusieurs documents instructifs. Le docteur se plaisait à écouter la lecture des anciens écrits sur le Saint-Anicet de la belle époque de ce "port important" que le chemin de fer a tué et de cette jolie paroisse qui eut, paraît-il, la grande ambition de devenir le siège épiscopal du diocèse qui devait être détaché de Montréal à la fin du XIX^{ème} siècle, ambition exprimée matériellement par la construction par le zouave Octave Cossette d'un temple imposant que les anciens appelaient "la cathédrale". Ce grand désir de vie paroissiale dans le rayonnement de l'épiscopat la Providence l'a exaucé mais d'une autre façon car Saint-Anicet a donné à l'Eglise deux évêques nés sur son territoire Nos Seigneurs Ellice-Anicet Latulippe, et Percival Caza et un Prince ecclésiastique qui a vécu en ce coin enchanteur 15 ans (1905-20), Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger.

Le Médecin

Malgré ses nombreuses fonctions officielles qui faisaient connaître le Docteur Caza sous différents titres, il en est un qui rendra son souvenir ineffaçable et c'est celui de MEDECIN-CHIRURGIEN DES PAUVRES.

Docteur en médecine de l'Université Laval de Montréal en 1919, il partit pour Winnipeg, Manitoba, pour y demeurer jusqu'en 1925. Pendant ces années, il s'adonna spécialement à l'étude de la chirurgie et fit également différents séjours de spécialisation à Chicago et Rochester. Revenu de l'Ouest canadien, le docteur Caza résista à l'attrait des grandes villes et se fixa dans son comté natal pour y exercer son art au milieu des siens. De 1925 à 1933, il demeura à Huntingdon où il pratiqua avec un dévouement digne des plus grands éloges comme spécialiste et comme médecin de campagne desservant Huntingdon, Saint-Anicet et Dundee.

Tout en demeurant dans la ville voisine, le Dr. Caza venait quelquefois pratiquer la chirurgie dans l'ancien Hôpital de la "rue des limites".

Dans un Progrès du 11 février 1932, il est mentionné que le docteur O.-E. Caza est invité par ses confrères médecins à venir s'établir à Sallaberry-de-Valleyfield où il pourrait s'occuper presque uniquement de chirurgie à l'Hôtel-Dieu de cette ville. Il y vint, construisit sa résidence sur un terrain de l'ancien Parc Saint-Jean-Baptiste et se dévoua à l'institution qui doit en grande partie son bon renom à la compétence et aux succès de ce serviteur de l'humanité souffrante. Le Docteur a toujours été très attaché à "son Hôpital" qu'il savait bien défendre contre certaines attaques provenant des gens qui ignoraient les dépen-

ses énormes que nécessitent une telle institution, indispensable à une ville.

Les autorités religieuses et le clergé ont fréquemment eu recours aux services professionnels de ce chirurgien qui servait avec compétence et générosité. Chaque fois que l'occasion se présentait, Son Excellence Mgr. Langlois ne tarissait pas d'éloges à l'égard de ce grand médecin à qui il devait, en grande partie, le prolongement de ses jours en notre vallée.

A l'occasion de ce décès, beaucoup de personnes ont rappelé le zèle, la compétence et surtout la grande charité du chirurgien des pauvres. Que de gens lui doivent des comptes écrits sur une glace qui a fondu plusieurs fois en un quart de siècle.

Le Docteur a joué un grand rôle en cette région où il sut donner confiance et prestige au médecin. Plusieurs de ses confrères se plaisaient à dire que le docteur Caza était un des plus brillants chirurgiens du Canada, assertion souvent prouvée depuis 1933.

Ce médecin estimé a occupé de nombreuses fonctions professionnelles dans le monde médical: Il fut Président du Bureau Médical de l'Hôtel-Dieu de Sallaberry-de-Valleyfield, de l'Association médicale du district de Beauharnois et de la Canadian Medical Association (division du Québec). Il fut en plus Spécialiste en Chirurgie de la province de Québec et du Collège Royal du Canada, Membre de l'Association des Médecins de langue française, de l'Association des Chirurgiens de la province de Québec, du Montréal Medico-Surgical Society, médecin attiré du New York Central et Coroner du district de Beauharnois.

Sa Famille

Durant son stage d'étudiant spécialiste à Winnipeg, le jeune médecin avait épousé Mlle Josephine MacDonald, originaire de l'Île-du-Prince Edouard. De cette union naquirent deux fils, le docteur MacDonald Caza, chirurgien, et Léonard, étudiant à l'Université d'Ottawa, et une fille

Marion qui, le 21 septembre dernier, épousa Monsieur Jean Minville, fils de Monsieur Esdras Minville, doyen de la Faculté des Sciences sociales, économiques et politiques, et Directeur de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales.

Dans son livre LE NOUVEL ESPRIT, Havelock Ellis résume ainsi l'existence de l'homme: "Pour un court moment elle nous est prêtée pour que nous l'employions à éclairer les ténèbres qui entourent notre passage. Comme dans l'antique course au flambeau que Lucrèce interprétait comme étant le symbole de la vie, nous nous précipitons dans la course, le flambeau en main et tout près derrière nous vient celui qui doit nous dépasser. Toute notre habilité réside dans le fait de lui remettre en main le flambeau à la lumière vive, brillante et sans vaciller, car nous disparaissions dans les ténèbres."

Lors de sa première attaque cardiaque en 1951, connaissant son état de santé et se voyant sur le point de terminer sa course terrestre, le docteur Caza exprimait le désir de voir son fils aîné terminer ses études médicales et chirurgicales afin de pouvoir lui transmettre sa mission et lui communiquer certains secrets que dévoile seule une longue pratique. Ce vœu a été exaucé.

Comme jadis, les pionniers anicétains guidaient leurs enfants avant de leur transmettre les manchons de la charrue qui devait tracer les mêmes sillons, ainsi le père eut le bonheur de guider son fils continuant la tradition médicale et la grande joie d'assister aux brillants débuts du jeune chirurgien qui depuis 1952 assure avec succès la relève.

Ami de l'enfance

Avec quelle compréhension et quelle sollicitude toute paternelle, le Docteur se penchait sur les petits enfants souffrants pour les soulager et les guérir. Que de jeunes ont bénéficié des connaissances chirurgicales et des bontés innombrables de ce Bien- (Suite à la page 31)

L'Hôtel White House à ST-ZOTIQUE

vous invite à venir passer des heures de détente en écoutant la musique de

EVAN COOPER

et ses

RHYTHMAIRES

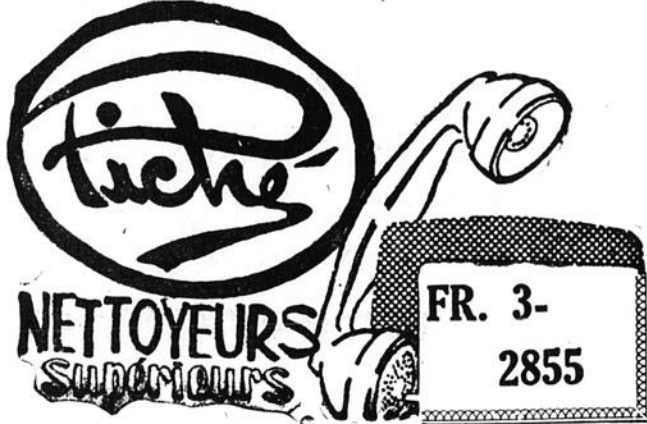
LE SAMEDI ET LE DIMANCHE DE CHAQUE SEMAINE

BIENVENUE A TOUS

St-Zotique

Tél. 265-W

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR



DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé propriétaire

Tél. FR. 3-4721

IL CIRCULE EN CERTAINS ENDROITS UNE RUMEUR A L'EFFET QUE LA PATISSERIE FRANCAISE ENRG.

OUVRE UNE SUCCURSALE DANS UN AUTRE SECTEUR DE LA VILLE

**NOUS NOUS EMPRESSONS DE DEMENTIR
CETTE RUMEUR**

Comme par le passé les produits si bien décorés et de qualité supérieure de "LA PATISSERIE FRANCAISE ENRG" ne sont et ne seront en vente qu'à une seule adresse, 253, VICTORIA, Valleyfield.

Fernand Martel, propriétaire



FAMILLE CAZA

(Suite de la page 30)

fauteur qui mérite de vivre longtemps dans leur souvenir.

Vivement intéressé aux mouvements qui s'occupent de la jeunesse tels que les Scouts, les Cadets de l'Armée, les Ambulanciers de Saint-Jean, etc le Docteur leur accordait une assistance financière et une coopération précieuse à titre d'ami.

C'est surtout au service des écoles publiques que nous l'avons vu apporter une longue et précieuse collaboration puisqu'il fut Commissaire de 1937 à 1951 et Président de la Commission scolaire de Salaberry-de-Valleyfield de 1943 à 1951. Sous son mandat à la présidence la situation scolaire salaberrienne a fait de grands progrès. Parmi les réalisations de ce temps, rappelons l'adaptation locale à la loi de l'instruction obligatoire, la nomination d'un contrôleur d'absences, la gratuité des livres, la constitution d'Associations de Parents et Maîtres, l'annexion du Nouveau-Salaberry, l'organisation des classes supérieures chez les garçons, la création de classes anglaises spéciales et la fondation de l'Ecole Centrale Supérieure Ste-Cécile.

Il était un de ceux qui ont le plus contribué à obtenir une Ecole des Arts et Métiers à Salaberry-de-Valleyfield. Aussi, lors de la bénédiction du Centre d'Initiation Artisanale, le 13 juin 1944, Monsieur Robert Ricard, directeur, a-t-il pu dire: "C'est au Docteur Caza que nous devons cette école qu'il a obtenue après quatre années de démarches!

Le citoyen dévoué

En janvier 1948, le docteur O.-E. Caza était élu Premier magistrat de Salaberry-de-Valleyfield, poste d'honneur et charge écrasante qu'il conserva jusqu'en 1954, date où il dut quitter pour raison de santé. Il eut à diriger les destinées de la Ville durant les années de l'après-guerre, période de transition importante qui marquait l'ère de la transformation de nombreuses industries locales de guerre en compagnies au service de la paix. Pendant son terme, Son Honneur le maire Caza vécut de grandes et belles heures à l'occasion des fêtes du 75ième anni-

versaire de la Ville, du sacre de Mgr. P. Caza, de la visite du Cardinal Paul-Emile Léger, du Centenaire du zouave Octave Cossette, etc...

En 1952, en guise de repos après une attaque du coeur, le docteur O.-E. Caza, en compagnie de Messieurs Valmore Gratton et Alfred Langevin, entreprit un voyage d'étude et d'observation. En visitant l'Angleterre, la Norvège, les Pays-Bas, la Belgique, la France, la Suisse, l'Italie et l'Espagne, le maire parlait de sa ville et essayait d'intéresser les industriels européens à s'établir à Salaberry-de-Valleyfield. La Cipe répondit à l'invitation.

A son retour, le 5 octobre 1952, une dame lui ayant demandé la question pertinente que voici: "Monsieur le Maire, dites de toutes les villes que vous avez visitées, laquelle avez-vous le plus admirée et où désireriez le plus vivre?". La réponse ne se fit pas attendre: "Salaberry-de-Valleyfield."

Activités sociales

Ses nombreuses occupations professionnelles ne l'empêchèrent pas pour autant de mener une vie civile aussi active que fertile pour le bien toute la communauté.

Il fut président de la Chambre de Commerce (1940-43), Grand chevalier du Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb (1935-39), président de l'Amicale de Bourget, Rigaud, vice-président de l'ancienne Ligue provinciale de hockey, membre de l'Assemblée Cblonel de Salaberry (4ième degré), de la Société Saint-Jean-Baptiste (1933), du Club Salaberry, du club Rotary, du Valleyfield Curling Club, etc... et membre bienfaiteur des Zouaves pontificaux et des Gardes paroissiales Champlain et Dollard.

Dans le domaine politique, le docteur O.-E. Caza était un membre actif et un supporteur du parti libéral qui bénéficia du dévouement de ce citoyen qui s'est longtemps occupé d'organisation sur les plans fédéral et provincial. Il était membre du club de Réforme et de l'Institut démocratique canadien. Estimé et écouté en haut lieu, il rendit d'appréciables services à sa Cité et à son pays.

Service de Guerre

Au cours de la dernière Grande

Guerre mondiale, le docteur Caza se dévoua sans compter au service des oeuvres que le conflit armé mit sur pied et qui durèrent généralement toute la période des hostilités. Il avait bien compris que tout citoyen est un soldat et que le travail d'arrière-garde est nécessaire pour aider les militaires qui se battent au front. Ainsi nous le voyons en 1940, médecin-examineur de l'Association ambulancière Saint-Jean; en 1941 directeur du C.P.C. (Comité de Protection Civile), président-conjoint de huit Emprunts de guerre et de la victoire, co-président du Comité d'Epargne de guerre et du Comité du Timbre de guerre et membre de la Croix-Rouge; en 1942 membre du Comité de la Frégate "Valleyfield" et président de la campagne de l'Aide aux Alliés, en 1943 responsable des Corps de cadets des écoles et en 1948 membre du Comité des citoyens attachés au Régiment anti-tank établi au Camp militaire.

A l'issue du conflit, et en reconnaissance des services rendus au pays, le titre de lieutenant-colonel honoraire de l'Armée canadienne vint s'ajouter aux décorations lors des fêtes royales; jubilé et couronnement.

L'Ami de tous

Sous un dehors d'apparence un peu rude, le docteur cachait une âme sensible et un coeur d'or. Dans l'intimité et dans le public, il était un chic type. Très affable envers tous, il avait le don de mettre ses auditeurs à l'aise. Gai et plein d'entrain, il donnait de la vie aux réunions intimes et aux parties de réjouissance sociales, bouillottes, parties d'huitres...

Respectant les convictions personnelles de chacun, il savait conserver l'estime de ses nombreux amis, en tout temps et en toutes circonstances.

A ses rares temps de loisir, surtout au cours de l'été et de l'automne, il passait le plus grand nombre d'heures possibles sur le lac Saint-François où il s'adonnait à ses sports favoris, la pêche et la chasse.

La disparition de ce citoyen des plus éminents est une lourde perte pour toute la communauté salaberrienne. Les innombrables tributs de sympathie rendus à sa mémoire par la population de

la ville et de la région environnante sont un témoignage tangible de la perfection avec laquelle il a poursuivi sa course pour arriver au but ultime.

Le docteur Edmond Caza a bien mérité de l'estime de ses concitoyens et la reconnaissance de ceux qu'il a aidés.

Sa mémoire demeurera car "il a passé en faisant le bien".

A l'occasion de ce témoignage de gratitude au souvenir du Docteur O.-E. Caza, La Gazette offre ses sympathies les plus sincères à la famille éprouvée, et en par-

ticulier à son épouse Madame O.-E. Caza, à ses enfants Monsieur le Docteur MacDonald Caza, et Madame Jean Minville, à ses frères le Docteur J.-E. Caza, de Huntingdon, et M. Roméo Caza, de Saint-Anicet, et à ses soeurs Mesdames Florian (Aldéa) Champagne, Antoine (Mérilda) Dupuis, Roger (Cécile) Payette, Wilfrid (Juliette) Dumont, Roland Sabourin et Mlle Cécilia Caza.

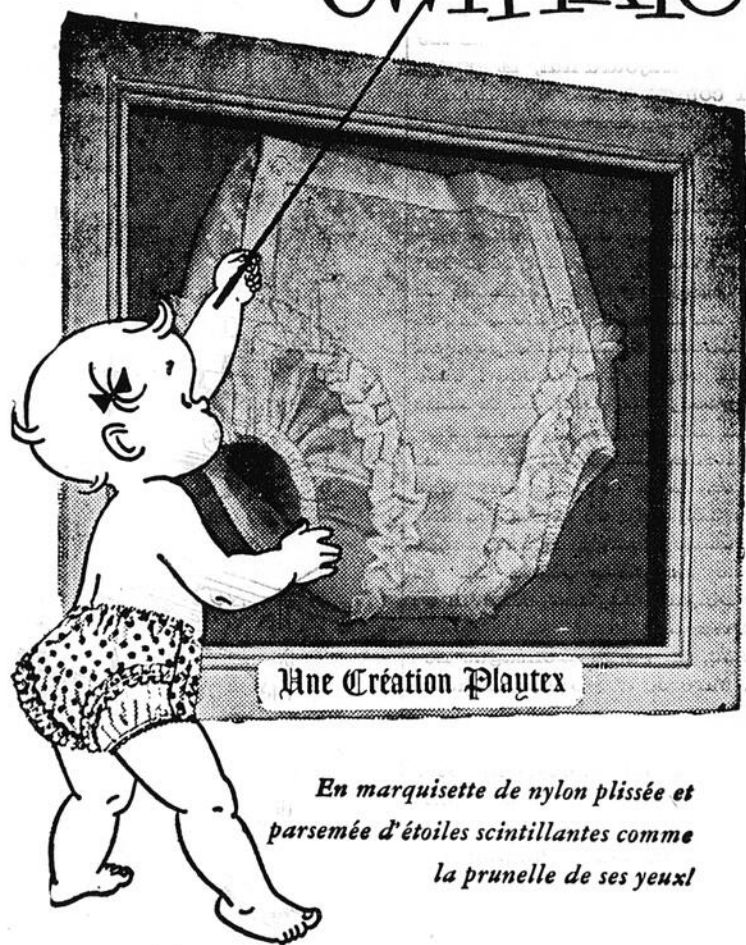
Lisez la Gazette

LA PHARMACIE PERRAS

découvre "la plus récente étoile du firmament enfantin"

La Culotte de Fantaisie

Playtex* **twinkle**



Une Création Playtex

En marquisette de nylon plissée et parsemée d'étoiles scintillantes comme la prunelle de ses yeux!

C'est la Grande Mode chez les tout petits! Un tricot de nylon gamin, plissé sur de la marquisette de nylon pure et parsemée d'étoiles (doublé, évidemment, de plastique imperméable!) Ces culottes sont douces, munies d'élastique extensible aux jambes et à la taille, et d'un ajustement très confortable. Des boutons-pression les rendent faciles à mettre et à enlever! Congues enfin, pour rendre Mademoiselle aussi impeccable qu'adorable, en société.

Petites, moyennes, grandes, extra-grandes.
Boîtes BLANCHES sur blanc...
Boîtes ROSES sur blanc

Dans un emballage de luxe en papier métallique rose étincelant.

\$1.98




*Marque déposée

Playtex Ltd. ... PLAYTEX PARK ... Amprior, Ontario.

PHARMACIE PERRAS

58, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-1515



J.O. Clermont Limitée

LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

30 RUE NAPOLEON DE
VALLEYFIELD, QUEB.

Tél. FR. 3-2860

- Hommage reconnaissant à Mgr St-Aubin -

A l'occasion de ses 25 ans comme curé

Une belle fête dimanche dernier

Les paroissiens de Notre-Dame de Bellerive ont sensiblement manifesté leur reconnaissance envers leur dévoué pasteur, Mgr J.-D. St-Aubin, curé de l'Immaculée Conception, dimanche soir dernier à l'occasion d'un grand banquet donné en l'honneur de son jubilé d'argent à la cure de la paroisse.

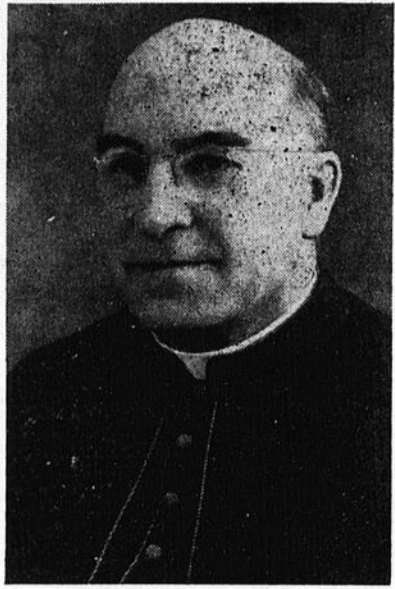
Le Révérend Père Jean-Paul Besner, P.B., un enfant de la paroisse, a lu une magnifique adresse de circonstance dans laquelle étaient relatés les principaux faits qui ont marqué la vie de Mgr St-Aubin à la tête de la paroisse.

En hommage de reconnaissance à leur dévoué pasteur, les paroissiens qui ont assisté au banquet ont présenté, par l'entremise de Mlles Micheline et Lise Leduc, filles de M. et Mme Antonio Leduc, et petites nièces du curé, un fauteuil et une coutellerie complète au héros de la fête.

Me Albert Leblanc, qui agissait comme maître de cérémonie, a relaté, pour indiquer l'évolution de la paroisse, qu'il y a vingt-cinq ans, à l'arrivée de Mgr St-Aubin, il y avait une population catholique de 3,700 personnes, comprenant 715 enfants dans 425 familles. Aujourd'hui, la population communiant de l'Immaculée Conception se chiffre à 6,500, 1700 enfants dans 1100 familles.

A la table d'honneur, on remarquait M. l'abbé Corriveau, secrétaire de Son Excellence Mgr Joseph Langlois, Son Honneur le Maire M. Louis Quévillon, M. et Mme Robert Cauchon, député au fédéral, Mgr Paul Lebeuf, curé de St-Joseph Artisan, M. et Mme Rosario Rochefort, organisateur de la fête, Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., curé de la cathédrale, M. et Mme Georges Leduc, échevin de Bellerive-Ouest, M. et Mme Delphis Gagnier, échevin de Bellerive-Est, M. et Mme Albert Leblanc, M. l'abbé Gonzague Lebeuf, curé de Ste-Barbe, Mme A. C. Leblanc, Son Excellence Mgr Joseph-Alfred Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, Mgr J.-D. St-Aubin, M. le chanoine Gaétan Lebeuf, curé du Sacré-Coeur, M. et Mme Onésime St-Aubin, M. et Mme Jean St-Aubin, M. et Mme Alphonse St-Aubin, et Mlle Maria St-Aubin.

Verticalement à la table d'honneur, on avait dressé une autre table à laquelle avaient pris place les anciens vicaires de Bellerive et les enfants de la paroisse qui s'étaient dirigés vers la prêtrise. Parmi les anciens vicaires on notait la présence de MM. les abbés Emile Moreau, curé à St-Antoine Abbé, Ernest Levac, curé à Ste - Clothilde, Anatole Pilon, vicaire aux Cèdres, Jean-Paul Patenaude, curé à Rivière Beaudette, Laurent Bergevin, vicaire à l'Île Perrot, Bruno Julien, vicaire à Vaudreuil, et les vicaires actuels, MM. les abbés Bernardin Prieur, Gaston Mercier et Gilles Longtin. Parmi les enfants de la paroisse, on reconnaissait MM. les abbés Gérard Dion, vicaire à St-Polycarpe, Jean-Léo Latour, du Séminaire de Valleyfield, Charles Widmer, du Séminaire de Valleyfield, et le



MGR J.-D. ST-AUBIN

Révérend Père Jean-Paul Besner, P.B.

Au cours du banquet, l'Harmonie de Valleyfield a joué quelques pièces et la chorale de la paroisse, sous la direction de M. Laurent Cyr, a chanté quelques morceaux.

Lisez la Gazette

27 domiciles avec sceau rouge ici en 1957

Réunion de la division de Valleyfield de la Ligue Electrique

La section Valleyfield de la Ligue Electrique du Québec tenait une importante assemblée à Salaberry-de-Valleyfield au début du mois d'octobre.

Etaient présents: MM. C. Simard, J. R. Paquette, H. M. Paquette, Benoit Mathieu, J. Edwards, J. D. Armstrong, J. H. Beaudet, membres; R. Duranleau, invité.

Théo Thibeault, Marcel Lécuyer, maîtres électriciens.

Le président a ouvert l'assemblée en présentant le nouveau gérant de la Ligue Electrique de Québec, monsieur Robert Duranleau.

Il fut décidé, pour permettre de faire plus de publicité pour la Ligue Electrique et les Sceaux Rouges, qu'en autant qu'il serait possible une présentation officielle de Sceaux Rouges serait faite dès qu'un nombre suffisant d'applications aurait été émises pour justifier une assemblée des autorités locales et des membres intéressés dans chacune des localités de notre Section. Très prochaine-

ment il y aura une présentation soit à Napierville ou à St-Rémi, suivront Beauharnois et Ste-Martine.

Question de contribution des maîtres électriciens fut discutée. Le gérant de la Ligue a mentionné qu'un rapport serait bientôt soumis aux directeurs de la Ligue, et qu'en conséquence il serait préférable d'attendre des directives ou le résultat de ce rapport avant de prendre une décision.

Aux affaires nouvelles, il fut ques-

tion de panneaux de distribution du type fusible et de panneaux de distribution avec disjoncteurs automatiques. Après une vive discussion le président a demandé aux trois représentants des manufacturiers de bien vouloir soumettre, par écrit à la Section, les prix de ces deux panneaux pour que l'on puisse faire une comparaison.

Lecture des nouvelles récentes fut faite dans laquelle il est mentionné que la Section de Valleyfield a à date huit (8) Sceaux Rouges de plus que l'an dernier pour un total de 27.

Monsieur Duranleau a offert ses félicitations à la Section pour les discussions intéressantes qu'il a entendues et leur a demandé leur pleine coopération car si les sections ne fonctionnent pas, la Ligue Electrique en souffrira en conséquence.

EXAMEN DE LA VUE

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé - Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

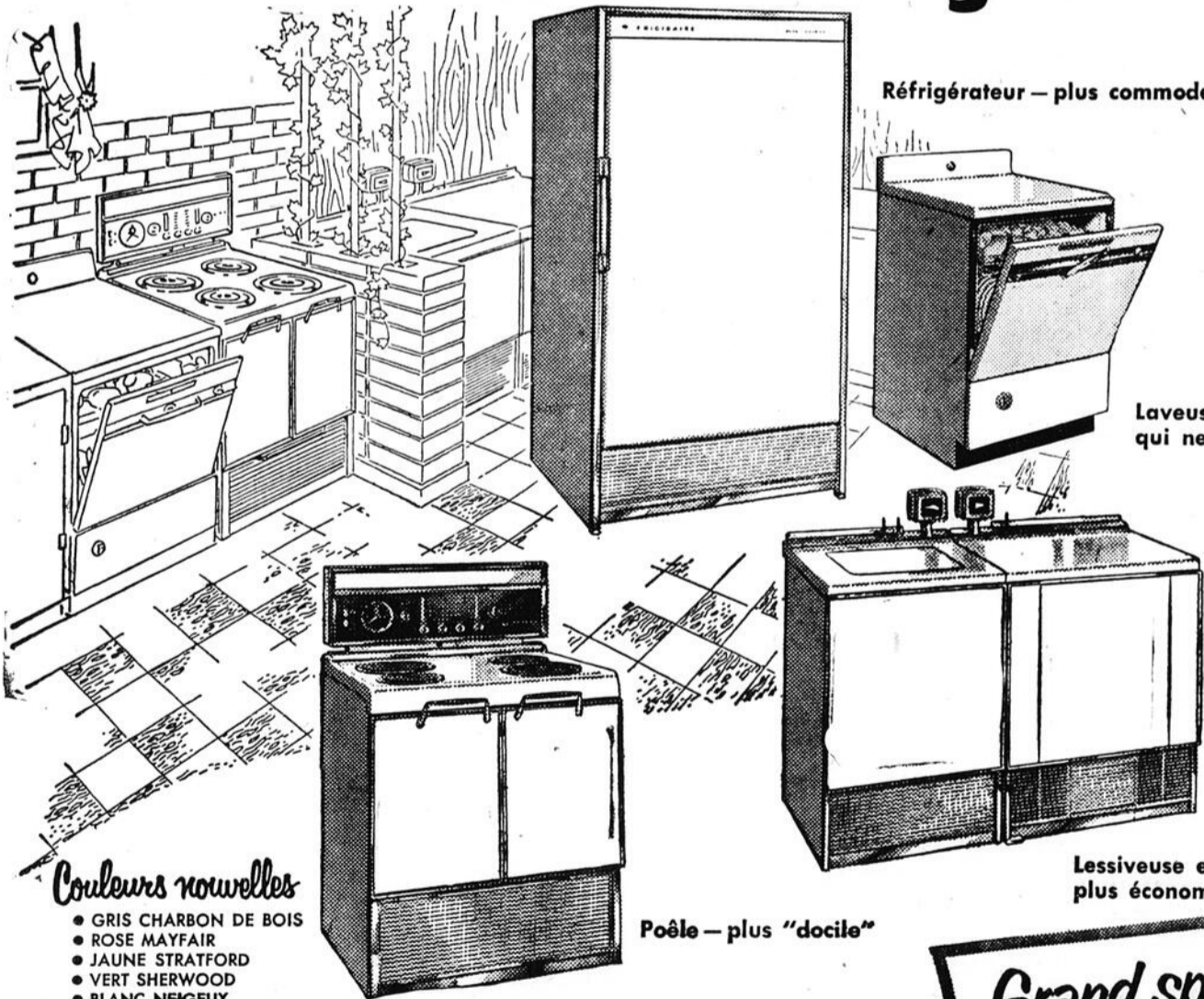
40, RUE DU MARCHE

TÉL. FR. 3-0656

VALLEYFIELD

LAISSEZ L.J. MASSE VOUS MONTRER LA NOUVELLE et MERVEILLEUSE

"FINESSE DE LIGNES" Frigidaire



Réfrigérateur - plus commode

Laveuse de vaisselle - qui nettoie le plus

Lessiveuse et sècheuse - plus économiques

Poêle - plus "docile"

Couleurs nouvelles

- GRIS CHARBON DE BOIS
- ROSE MAYFAIR
- JAUNE STRATFORD
- VERT SHERWOOD
- BLANC NEIGEUX

fabriqués et appuyés par General Motors



Lorsque vous verrez ces nouveaux appareils Frigidaire, vous aurez autant de plaisir à les voir que nous en avons à vous les montrer. Venez les admirer dès maintenant!

L. J. MASSE
Agent FRIGIDAIRE

16, du Marché Valleyfield FR. 3-6020

Grand spécial!
VENTE DE SOLDE D'ENTREPÔT

Nous vous offrons à prix d'aubaine, une quantité limitée de réfrigérateurs et poêles électriques Frigidaire, modèles 1956. Hâtez-vous - profitez de ces épargnes extraordinaires.